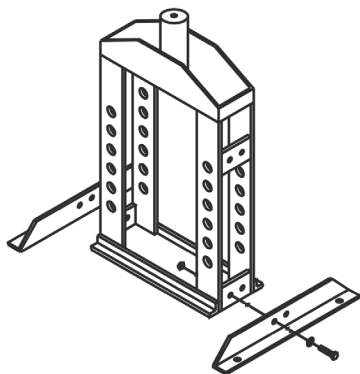


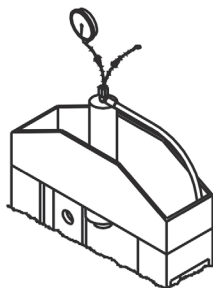


GER	Werkstattpresse 15T Fuß-Hand
CZE	Dílenský lis 15 t s ruční a nožní pumpou
DAN	Værkstedspresse 15T fod-hånd
DUT	Werkplaatspers 15 ton hand- en voetbediend
ENG	Workshop Hydraulic Press 15 T – Hand – Foot operated
FRE	Presse d'atelier 15T PM
HRV	Radionička preša 15T nožna i ručna
HUN	Műhelyprés 15 t kéz és lábpumpával
ITA	Pressa per officina 15t pedale - manuale
POL	Prasa warsztatowa do obsługi ręcznej i nożnej
POR	Prensa mecânica 15 t FH
SLO	Dielenský lis 15 t s ručnou a nožnou pumpou
SLV	Stiskalnica za delavnice 15T ročna/nožna
SPA	Prensa de taller 15 t FH
TUR	Atölye Presi 15T Ayak-El

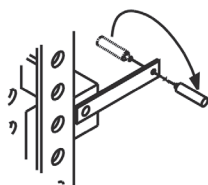
1



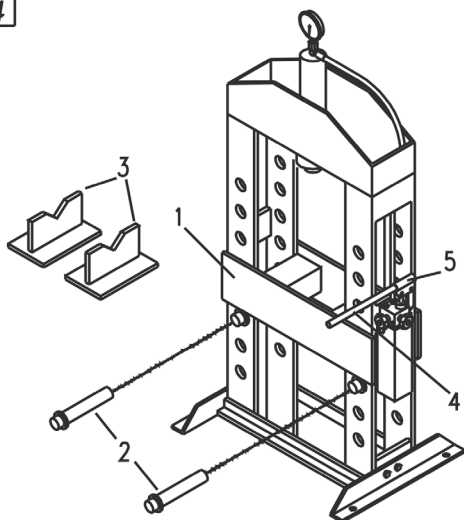
2



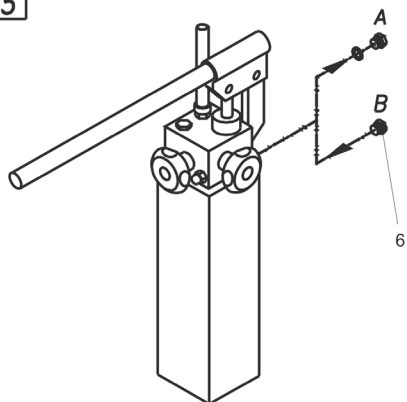
3



4



5



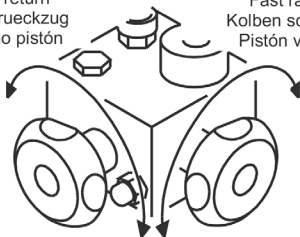
6

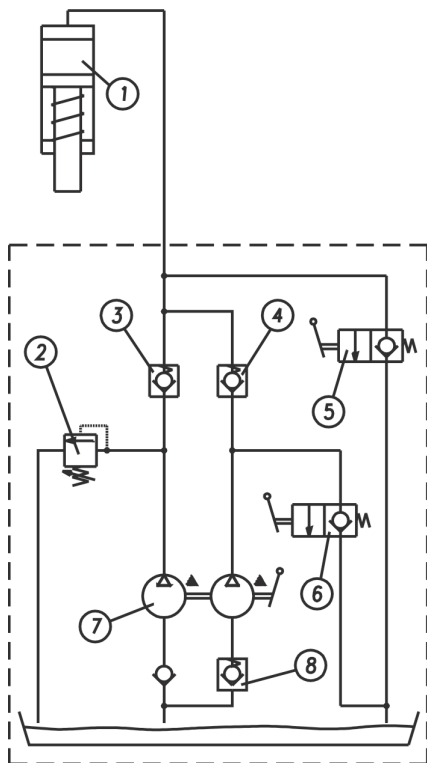
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

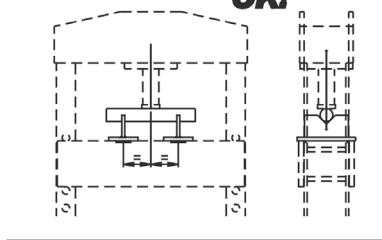
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





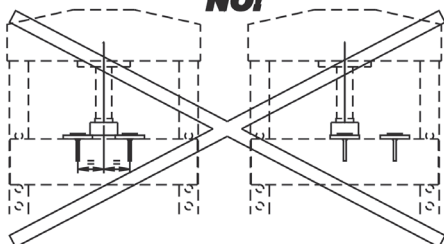
Nr.	Bezeichnung
1	Zylinder
2	Überdruck-ventil
3	Rückschlagventil, vorlauf
4	Rückschlagventil, vorlauf
5	Ablassregelventil
6	Geschwindigkeits-regelventil
7	Handpumpe
8	Rückschlagventil,

OK!



Achtung
Korrektter Gebrauch
von der Presse

NOI



GER **Werkstattpresse 15T Fuß-Hand**

Wartungsanleitung für Hydraulische Werkstattpresse

Verantwortlichkeit des Eigentümers und / oder des Anwenders von Pressen

Diese Anleitung muss dem Artikel immer beigelegt sein, auch bei Verkauf. Der Eigentümer/ Anwender muss sich vor Inbetriebnahme der Presse mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen und die Hinweise beachten. Wenn der Anwender die Anleitung in der jeweils geschriebenen Sprache nicht versteht, muss diese ihm in seiner Sprache erklärt werden, so dass der Sinn verstanden wird. Der Hersteller haftet für keine Personen- und Sachschäden bei nicht sachgemäßer Handhabung.

Verpackung

Die Presse wird als ein Kolli verschickt und in gepolsterte Plastikfolie verpackt.

Gewicht der Presse:

Modell: 653B

Gewicht: 120 kg

Heben und Bewegung

Die Presse muß mit einem Gabelstapler oder Werkstattkran bewegt und positioniert werden, die das Gewicht aushalten.

Lagerung

Die Presse muß in geschützten Räumen, bei Temperaturen zwischen -10 °C und +40 °C. gelagert aufgestellt werden

Sicherheit

Die Presse nur für den ihr vorgesehenen Zweck verwenden.

Nicht nebenbei an Teilen arbeiten, wenn der Kolben in Bewegung ist oder unter Druck steht. Das Sicherheitsventil ist vom Hersteller eingestellt: **Niemals versuchen, dass Ventil zu verstellen.**

Das Nichteinhalten dieser **Hinweise** kann grosse Schäden an der Presse oder an Personen verursachen.

Der Hersteller haftet für keinerlei Personen und Sachschäden bei unsachgemässer Handhabung

MONTAGE

- Die Presse vom Plastik befreien und ueberpruefen, ob die Presse Transportschäden aufweist oder Teile fehlen. Das Verpackungsmaterial muss gemäß der landesüblichen Umweltgesetze entsorgt werden.
- Die Presse auf einen ebenen Boden stellen. Im Innern des Fusses finden sich zwei Löcher, die zur Befestigung mit Dübeln in den Boden dienen.
- Die Füße an den Pressenkörper mit den beigegefügt Schrauben und Muttern (Fig.1) anbringen.
- Den Propfen von der Kolbenkrone entfernen, das Gewinde des Manometers mit Teflonband versiegeln und das Manometer an den Kolben anbringen, dieses mit einem Schlüssel festziehen, bis es ganz festsetzt. (Abb.2)

- Einen leichten Ölfilm auf die Unterstützungsstifte der Arbeitsablage schmieren.

Gebrauchsanweisung

- Den Ölstöpsel (Ref. A, Abb.5) an der Pumpe durch den mitgelieferten gelochten Ölstöpsel ersetzen (Ref. B, Abb.5).
- Das Bett der Presse (ref.1, Abb.4) auf die gewünschte Höhe bringen, dabei erst eine Seite heben und einen der Stifte (2) in das Loch des Pressenkörpers, das sich darunter befindet, einführen.
- Dann diesen Vorgang mit der anderen Seite durchführen.
- Die Stifte (2) in den gewünschten Punkten einstecken.

Modell: 653B

Öl: 1,2 kg

Achtung

Alle Arbeitsschritte sind durchzuführen, wenn das Bett an den Stiften anliegt.

- Die Prismen auf dem Bett (1) positionieren (Ref.3, Abb.4)
- Den Hebel der Pumpe (4) in den dafür vorgesehenen Sitz einführen (5)
- In Abb.6 sind die jeweiligen Anwendungen, wie die zwei Griffe an der Pumpe betätigt werden, aufgeführt.
- Den Hebel betätigen, um den Kolben herunter zu fahren, die Arbeit durchführen und dann den Kolben wieder in die Ruhestellung bringen, indem der jeweilige Drehknopf betätigt wird (Abb.6)

Wartung

- Die sich bewegenden Teile alle sechs Monate ölen, überprüfen und schauen ob das Manometer funktioniert.
- Die Hydraulikeinheit (Zylinder/Pumpe) ist ein versiegeltes System. Sollte die Hydraulikeinheit einmal ausgetauscht werden, ist es notwendig, Öl durch das Auffüllloch, das an der Pumpe (Ref 6, Abb. 5) sitzt, aufzufüllen. Die Pumpe muss ganz gefüllt sein. Diesen Vorgang nur mit Kolben in Ruheposition, also wenn er ganz eingefahren ist, durchführen. Das Öl in der Hydraulikeinheit alle zwei Jahre, unabhängig vom Zustand der Einheit, austauschen.

Öl mit einer Viskosität von 22° bis 25° verwenden, z.B. HLP 46.

Eine erhöhte Ölmenge kann Störungen verursachen.

Achtung

Niemals Bremsöl verwenden

Besondere Informationen

- Das Altöl der Pressen muss gemäß der landesüblichen Umweltgesetze entsorgt werden.
- Sollte die Presse vernichtet werden: Alle Metallteile sind wiederverwertbar; die Gummischläuche und die Flüssigkeiten der Presse müssen gemäß der landesüblichen Gesetze entsorgt werden.

Ersatzteilliste

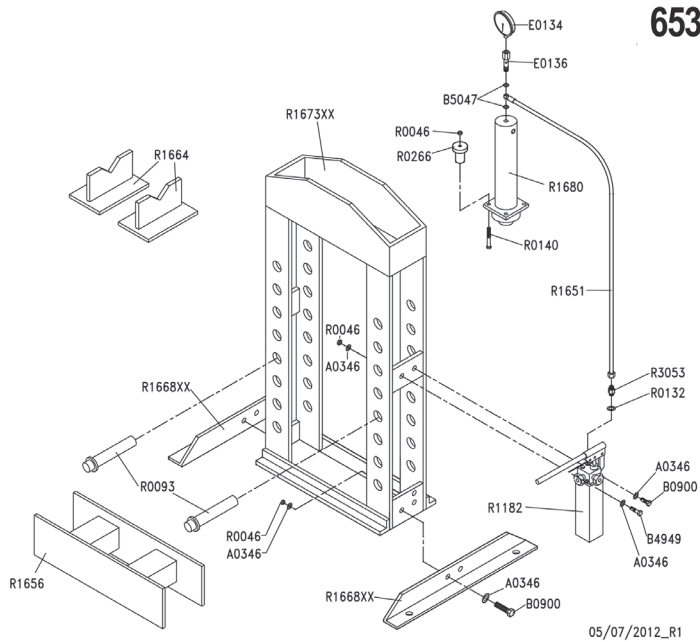
Art.-Nr.	Bezeichnung
A0346	Unterlegscheibe 12 × 24
B0370	Scheibe Ø14 × 28 UNI 6592
B0900	Schraube TE M12 × 30 UNI 5739
B2847	Mutter Block M10 UNI 7474
B3083	Kupferscheibe
B4949	Schraube TE M12 × 40 UNI 5739
B5047	Dichtungsunterlegscheibe mit Dichtung 1/4"
B5863	Deckel
C0062	Scheibe Ø10,5 × 21
E0134	Manometer Ø 63 MM. 2012
E0136	Deckel
E0140	Reduzierung M3/8CON-F1/4
E0318	Manometer Ø 100
R0088	Handradkomplett
R0046	Mutter M12
R0093	Stift Ø 25 × 320 MM.
R0094	Stift Ø 30 × 340 MM.
R0100	Handpumpenkoffer
R0120	Drehknopf
R0121	Pfropfen AVP 1/2" + Unterlegscheibe
R0132	Kupferscheibe 3/8"
R0140	Schraube TE M12 × 90 UNI 5737
R0141	Seilrolle Handrad
R0142	Stahlkabel für Handrad
R0158	Mutter M8
R0171	Seeger Ring E45 Uni 7435
R0173	Seeger Ring E50 Uni 7435
R0177	Seeger Ring E60 Uni 7435
R0182	Seeger Ring E80 Uni 7435
R0183	für Kolben
R0184	Seeger E70
R0209	Pfropfen + Dübel (8 × 10 UNI 5923)
R0214	Pfropfen + Dübel (8 × 10 UNI 5923)
R0266	Distanzstück
R0274	Drehkopf
R0275	Distanzhalter
R0285	Pfropfen + Dübel (8 × 10 UNI 5923)
R0293	Stahlkabel für Handrad
R0467	Set Geschwindigkeitsregler
R0469	Set Hochdruckventil
R0470	Set Überdruckventil
R0471	Set Unterdruckventil
R0474	Set Flansch

R0478 Set Pumpenelemente
R0479 Set Pumpenelemente
R0639 Distanzstück
R0666 Schraube TE M12 x 35 UNI 5739
R0680 Entlüftungsdeckel
R1040 Schraube M12 x 65 PF 8.8 UNI 5737
R1155 Ablasshandrad
R1160 Verbindungsstück Handpumpenkommandohebel
R1173 Handpumpenkommandohebel
R1177 Feder für Kolben
R1182 Pumpe
R1190 Dichtungssatz
R1192 Dichtungssatz
R1216 Pumpenkoffer
R1219 Pedal
R1222 Pedalbleul
R1224 Feder
R1226 Pumpe
R1303 Pumpe
R1304 Pumpenkörper
R1475 Halter
R1650 Nachgiebes Rohr
R1651 Nachgiebes Rohr
R1652 Nachgiebes Rohr
R1653 Nachgiebes Rohr
R1654 Nachgiebes Rohr
R1655 Arbeitsplatte
R1656 Arbeitsplatte
R1657 Arbeitsplatte
R1658 Arbeitsplatte
R1659 Arbeitsplatte
R1660 Arbeitsplatte
R1661 Arbeitsplatte
R1662 Stift
R1663 Halterung "V"
R1664 Halterung A "V"
R1665 Halterung A "V"
R1666 Halterung A "V"
R1667XX Fuß
R1668XX Fuß
R1669XX Fuß
R1670XX Gestell
R1671XX Gestell
R1672XX Gestell
R1673XX Gestell
R1674XX Gestell

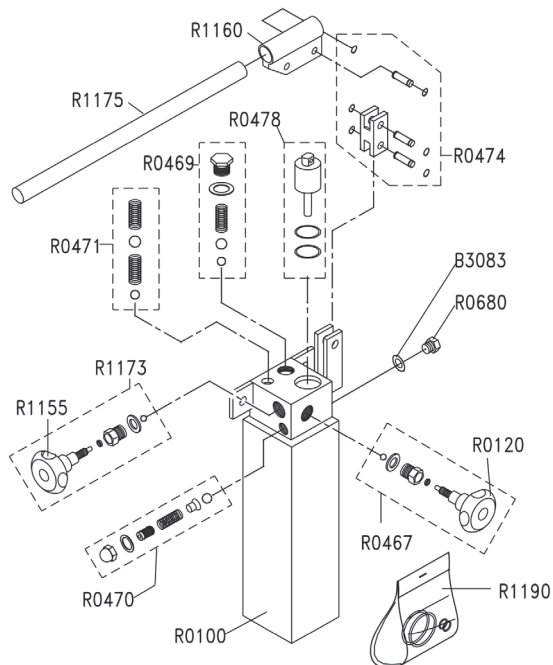
R1675XX Gestell
R1676XX Gestell
R1677XX Gestell
R1678XX Gestell
R1679 Zylinder Komplett
R1680 Zylinder Komplett
R1681 Zylinder Komplett
R1682 Zylinder Komplett
R1683 Zylinder Komplett
R1684 Zylinder Komplett
R1685 Stopfen Zylinder
R1686 Stopfen Zylinder
R1687 Stopfen Zylinder
R1688 Stopfen Zylinder
R1689 Stopfen Zylinder
R1690 Stopfen Zylinder
R1691 Zylinderdichtungset
R1692 Zylinderdichtungset
R1693 Zylinderdichtungset
R1694 Zylinderdichtungset
R1695 Zylinderdichtungset
R1696 Zylinderdichtungset
R1697 Kolben
R1698 Kolben
R1699 Kolben
R1700 Kolben
R1701 Kolben
R1702 Kolben
R1703 Zylinderrohr
R1704 Zylinderrohr
R1705 Zylinderrohr
R1706 Zylinderrohr
R1707 Zylinderrohr
R1708 Zylinderrohr
R1709 Distanzstück
R1710 Distanzstück
R1711 Distanzstück
R1712 Distanzstück
R1713 Distanzstück
R1714 Feder für Kolben
R1715 Feder für Kolben
R1716 Feder für Kolben
R1717 Pfropfen + Dübel
R1718 Pfropfen + Dübel
R1719 Nippel M-M 3/8 × 3/8 CIL. N
R1720 Pedal KIT

R2095 Mutter M14 UNI 5588
R2209 Schraube TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453 Pumpendrehknopf
R2601 Schraube TE M14 × 100 UNI 5737
R3053 Nippel M-M 1/4 × 3/8 CIL.
* = Empfohlene E-Teile

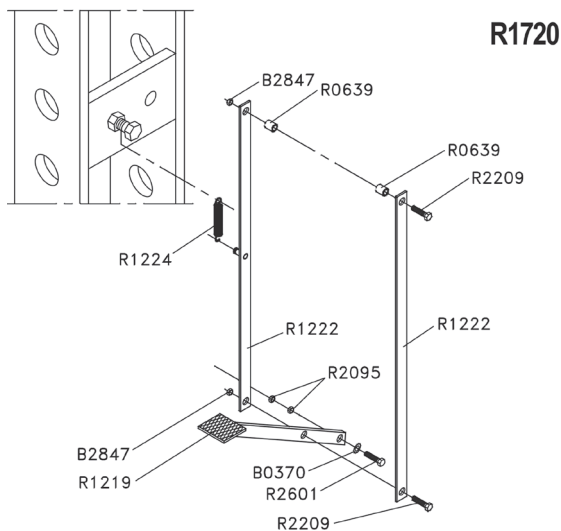
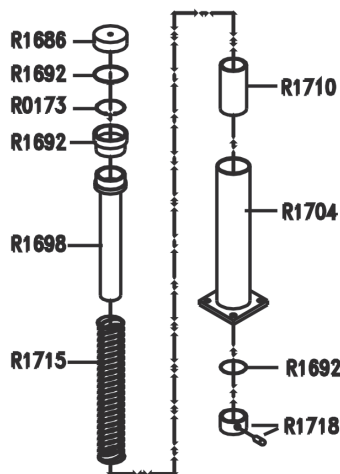
653B



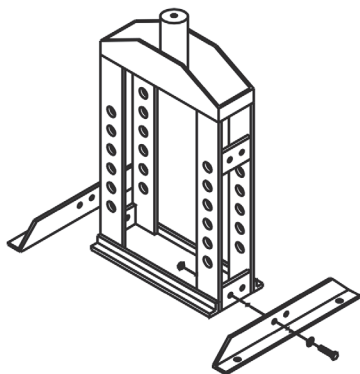
R1182



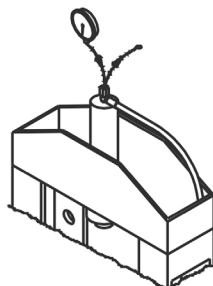
R1680 (652B / 653B)



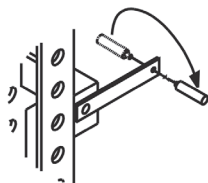
1



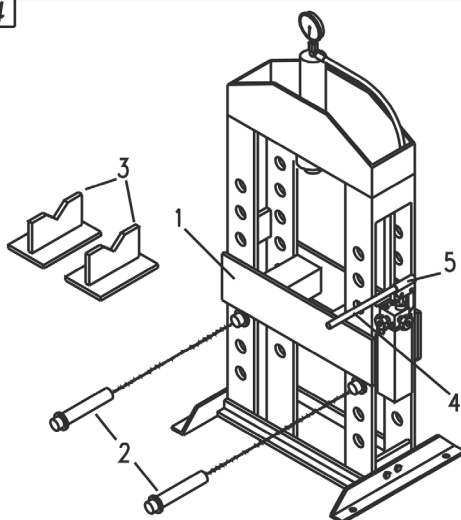
2



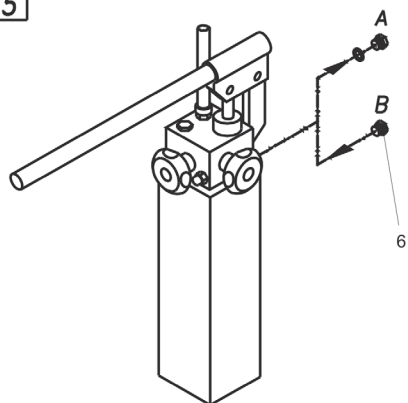
3



4



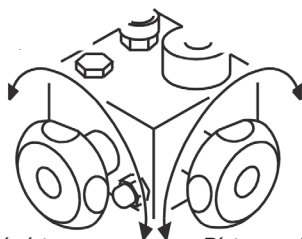
5



6

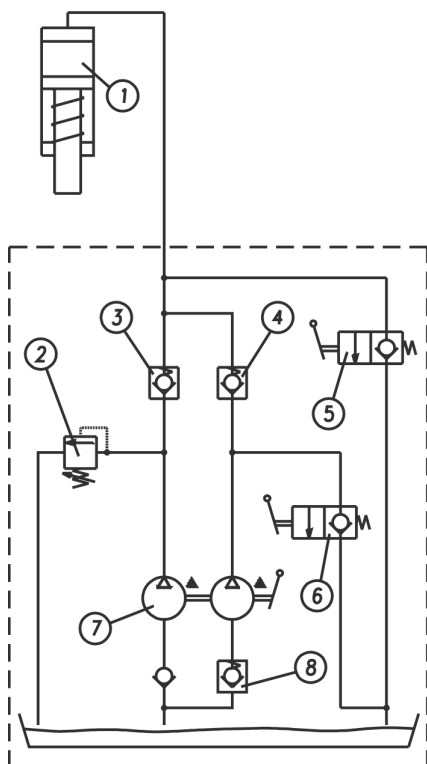
Zpětný pohyb
pístu

Píst rychle



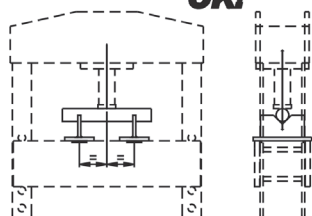
Spuštění pístu

Píst pomalu



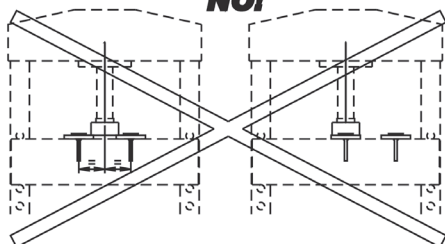
- | Č. | Označení |
|----|---------------------------|
| 1 | Válec |
| 2 | Přetlakový ventil |
| 3 | Zpětný ventil, přívod |
| 4 | Zpětný ventil, přívod |
| 5 | Výpustný regulační ventil |
| 6 | Ventil regulace rychlosti |
| 7 | Ruční pumpa |
| 8 | Zpětný ventil |

OKI



Upozornění
Správné použití lisu

NOI



CZE Dílenský lis 15 t s ruční a nožní pumpou

Návod k údržbě hydraulického dílenského lisu

Odpovědnost majitele a / nebo uživatele lisů

Tento návod musí být vždy přiložen k výrobku, a to i při prodeji. Majitel/ uživatel se před uvedením lisu do provozu musí seznámit s návodem k použití a dodržovat pokyny v něm uvedené. Pokud uživatel návodu napsaném v určitém jazyce nerozumí, je třeba mu návod objasnit v jeho jazyce tak, aby pochopil smysl. Výrobce nenese odpovědnost za osobní a věcné škody při nesprávné manipulaci.

Obal

Lis je odeslán jako kusová zásilka a je zabalen do bublinkové plastové fólie.

Hmotnost lisu:

Model: 653B

Hmotnost: 120 kg

Zvedání a přemísťování

Lis musí být polohován a musí s ním být manipulováno pomocí vysokozdvížeňého vozíku nebo dílenského jeřábu, které hmotnost lisu unesou.

Skladování

Lis musí být skladován a instalován v chráněných prostorách, při teplotách mezi -10 °C a +40 °C.

Bezpečnost

Používejte lis pouze k určenému účelu.

Nepracujte v blízkosti na dílech, když se píst pohybuje nebo je pod tlakem. Bezpečnostní ventil je nastaven výrobcem: **Nikdy se nepokoušejte měnit nastavení ventilu.**

Nedodržení těchto pokynů může způsobit velké škody na lisu nebo vést k těžkým zraněním osob.

Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody na osobách a věcech při nesprávné manipulaci.

MONTÁŽ

- Odstraňte z lisu plastový obal a zkontrolujte, zda lis není po přepravě poškozený nebo zda nějaké díly nechybějí. Obalový materiál musí být zlikvidován podle environmentálních předpisů platných v příslušné zemi.
- Postavte lis na rovnou podlahu. Uvnitř nohy se nacházejí dva otvory, které slouží k upevnění do podlahy pomocí kotev.
- Připevněte nohy na tělo lisu pomocí přiložených šroubů a matic (Obr. 1).
- Odstraňte čep z koruny pístu, zapečťte závit manometru teflonovou páskou a připevněte manometr k pístu. Utáhněte spoj klíčem, až manometr drží úplně pevně. (Obr. 2)
- Naneste lehký olejový film na podpůrné kolíky pracovní odkládací plochy.

Návod k použití

- Nahradte olejovou zátku (Ref. A, Obr. 5) na pumpě přiloženou olejovou zátkou s otvorem (Ref. B, Obr. 5).
- Umístěte lože lisu (Ref. 1, Obr. 4) do požadované výšky, při tom zvedněte nejprve jednu stranu a zaveďte jeden z kolíků (2) do otvoru těla lisu, který se nachází pod ním.
- Potom tento postup proveďte s druhou stranou.
- Zastrčte kolíky (2) v požadovaných bodech.

Model: 653B

Olej: 1,2 kg

Upozornění

Všechny pracovní kroky je třeba provádět, když lože doléhá ke kolíkům.

- Polohujte hranoly na lože (1) (Ref. 3, Obr. 4).
- Zaveďte páku pumpy (4) do příslušného usazení (5).
- Na Obr. 6 je znázorněno použití dvou ovládacích prvků na pumpě.
- Použijte páku, aby píst sjel dolů, pak proveďte práci a potom uveďte píst opět do klidové polohy pomocí příslušného otočného knoflíku (Obr. 6).

Údržba

- Každých šest měsíců promažte a zkontrolujte pohyblivé díly a podívejte se, zda funguje manometr.
- Hydraulická jednotka (válec/pumpa) je uzavřený systém. Pokud by se hydraulická jednotka měla někdy vyměnit, je nutné ji naplnit olejem skrze plnicí otvor, který se nachází na pumpě (Ref. 6, Obr. 5). Pumpa se musí úplně naplnit. Tento proces provádějte pouze s pístem v klidové poloze, tedy když je úplně zasunutý. Olej v hydraulické jednotce se musí vyměnit každé dva roky, nezávisle na stavu jednotky.
Používejte olej s viskozitou 22° až 25°, např. HLP 46.
Zvýšené množství oleje může způsobit poruchy.

Upozornění

Nikdy nepoužívejte brzdový olej

Zvláštní informace

- Starý olej z lisů musí být zlikvidován podle environmentálních zákonů platných v příslušné zemi.
- V případě likvidace celého lisu: Všechny kovové díly jsou recyklovatelné; gumové hadice a kapaliny z lisu musejí být zlikvidovány podle zákonů platných v příslušné zemi.

Seznam náhradních dílů

Č. vyr. Označení

A0346	PODLOŽKA 12 X 24
B0370	PODLOŽKA Ø14X28 UNI 6592
B0900	ŠROUB TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	MATICE BLOK. M10 UNI 7474
B3083	MĚDĚNÁ PODLOŽKA

B4949 ŠROUB TE M12 X 40 UNI 5739
B5047 TĚSNICÍ PODLOŽKA S TĚSNĚNÍM 1/4"
B5863 VÍČKO
C0062 PODLOŽKA Ø10,5X21
E0134 MANOMETR Ø 63 MM. 2012
E0136 VÍČKO
E0140 REDUKCE M3/8CON-F1/4
E0318 MANOMETER Ø 100
R0088 RUČNÍ KOLEČKO KOMPLET
R0046 MATICE M12
R0093 KOLÍK Ø 25 X 320 MM
R0094 KOLÍK Ø 30 X 340 MM
R0100 TĚLO RUČNÍ PUMPY
R0120 OTOČNÝ KNOFLÍK
R0121 ČEP AVP 1/2" + PODLOŽKA
R0132 MĚDĚNÁ PODLOŽKA 3/8"
R0140 ŠROUB TE M12 X 90 UNI 5737
R0141 LANOVÁ Kladka, RUČNÍ KOLEČKO
R0142 OCELOVÝ KABEL PRO RUČNÍ KOLEČKO
R0158 MATICE M8
R0171 SEEGERŮV POJISTNÝ KROUŽEK E45 UNI 7435
R0173 SEEGERŮV POJISTNÝ KROUŽEK E50 UNI 7435
R0177 SEEGERŮV POJISTNÝ KROUŽEK E60 UNI 7435
R0182 SEEGERŮV POJISTNÝ KROUŽEK E80 UNI 7435
R0183 PRO PÍST
R0184 SEEGERŮV POJISTNÝ KROUŽEK E70
R0209 ČEP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0214 ČEP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0266 DISTANČNÍ KUS
R0274 OTOČNÝ KNOFLÍK
R0275 DISTANČNÍ DRŽÁK
R0285 ČEP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0293 OCELOVÝ KABEL PRO RUČNÍ KOLEČKO
R0467 SADA REGULÁTORU RYCHLOSTI
R0469 SADA VYSOKOTLAKÉHO VENTILU
R0470 SADA PŘETLAKOVÉHO VENTILU
R0471 SADA PODTLAKOVÉHO VENTILU
R0474 SADA PŘÍRUBY
R0478 SADA PRVKŮ PUMPY
R0479 SADA PRVKU PUMPY
R0639 DISTANČNÍ KUS
R0666 ŠROUB TE M12 X 35 UNI 5739
R0680 ODVZDUŠŇOVACÍ VÍČKO
R1040 ŠROUB M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155 VÝPUSTNÉ RUČNÍ KOLEČKO
R1160 SPOJKA PRO OVLÁDACÍ PÁKU RUČNÍ PUMPY
R1173 OVLÁDACÍ PÁKA RUČNÍ PUMPY

R1177 PRUŽINA PRO PÍST
R1182 PUMPA
R1190 SADA TĚSNĚNÍ
R1192 SADA TĚSNĚNÍ
R1216 TĚLO PUMPY
R1219 PEDÁL
R1222 TÁHLO PEDÁLU
R1224 PRUŽINA
R1226 PUMPA
R1303 PUMPA KOMPLET
R1304 TĚLO PUMPY
R1475 DRŽÁK
R1650 PRUŽNÁ TRUBKA
R1651 PRUŽNÁ TRUBKA
R1652 PRUŽNÁ TRUBKA
R1653 PRUŽNÁ TRUBKA
R1654 PRUŽNÁ TRUBKA
R1655 PRACOVNÍ DESKA
R1656 PRACOVNÍ DESKA
R1657 PRACOVNÍ DESKA
R1658 PRACOVNÍ DESKA
R1659 PRACOVNÍ DESKA
R1660 PRACOVNÍ DESKA
R1661 PRACOVNÍ DESKA
R1662 KOLÍK
R1663 DRŽÁK A "V"
R1664 DRŽÁK A "V"
R1665 DRŽÁK A "V"
R1666 DRŽÁK A "V"
R1667XX NOHA
R1668XX NOHA
R1669XX NOHA
R1670XX PODSTAVEC
R1671XX PODSTAVEC
R1672XX PODSTAVEC
R1673XX PODSTAVEC
R1674XX PODSTAVEC
R1675XX PODSTAVEC
R1676XX PODSTAVEC
R1677XX PODSTAVEC
R1678XX PODSTAVEC
R1679 VÁLEC KOMPLET
R1680 VÁLEC KOMPLET
R1681 VÁLEC KOMPLET
R1682 VÁLEC KOMPLET
R1683 VÁLEC KOMPLET
R1684 VÁLEC KOMPLET

R1685 ZÁTKA VÁLCE
R1686 ZÁTKA VÁLCE
R1687 ZÁTKA VÁLCE
R1688 ZÁTKA VÁLCE
R1689 ZÁTKA VÁLCE
R1690 ZÁTKA VÁLCE
R1691 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1692 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1693 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1694 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1695 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1696 SADA TĚSNĚNÍ VÁLCE
R1697 PÍST
R1698 PÍST
R1699 PÍST
R1700 PÍST
R1701 PÍST
R1702 PÍST
R1703 TRUBKA VÁLCE
R1704 TRUBKA VÁLCE
R1705 TRUBKA VÁLCE
R1706 TRUBKA VÁLCE
R1707 TRUBKA VÁLCE
R1708 TRUBKA VÁLCE
R1709 DISTANČNÍ KUS
R1710 DISTANČNÍ KUS
R1711 DISTANČNÍ KUS
R1712 DISTANČNÍ KUS
R1713 DISTANČNÍ KUS
R1714 PRUŽINA PRO PÍST
R1715 PRUŽINA PRO PÍST
R1716 PRUŽINA PRO PÍST
R1717 ČEP + KOTVA
R1718 ČEP + KOTVA
R1719 VSUVKA (NIPL) M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720 SADA PEDÁLU
R2095 MATICE M14 UNI 5588
R2209 ŠROUB TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453 OTOČNÝ KNOFLÍK PUMPY
R2601 ŠROUB TE M14X100 UNI 5737
R3053 VSUVKA (NIPL) M-M 1/4X3/8 CIL.
Z_ZCONS * = DOPORUČENÉ NÁHRADNÍ DÍLY

This diagram shows an exploded view of a mechanical assembly. The main component is a vertical frame labeled R1673XX. To its left are two U-shaped brackets labeled R1664. Below the frame are two long, narrow plates labeled R1668XX. To the right of the frame is a vertical assembly consisting of a base R0046, a central shaft R0266, and a top cap R1680. A cable R1651 is connected to the top cap and runs down the right side, passing through a series of pulleys or guides labeled R3053, R0132, R1182, and B4949. The cable ends at a component labeled R0900. Various other parts are labeled, including R0093, R0046, A0346, R1656, and B5047. The diagram is a technical drawing with dashed lines indicating the assembly path.

653

R1673XX

R1664

R0046

R0266

R1680

B5047

R0140

R1651

R3053

R0132

R1668XX

R0093

R0046

A0346

R1182

A0346

B0900

B4949

A0346

R1668XX

A0346

B0900

R1656

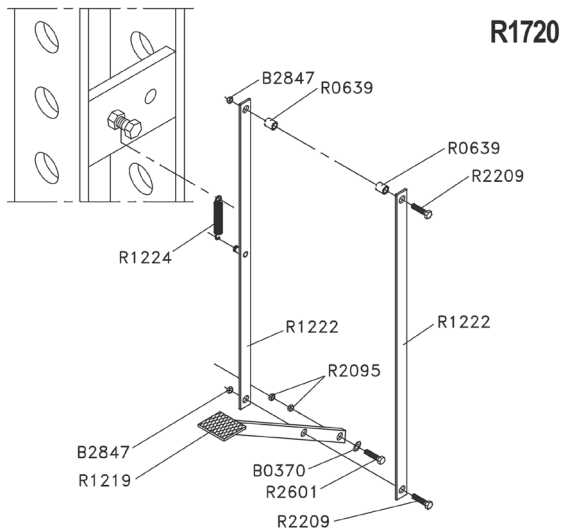
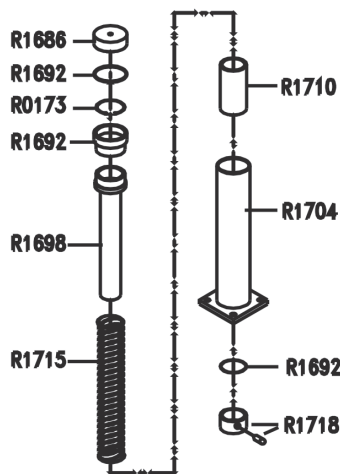
05/07/2012_R1

05/07/2012_R1

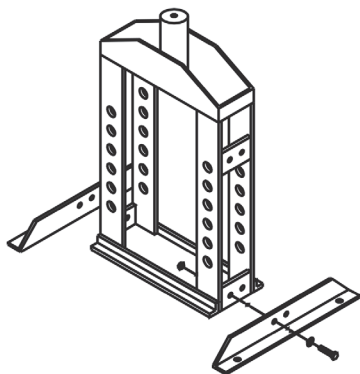
This diagram illustrates the exploded view of the R1100 engine assembly. The main components and their assembly order are as follows:

- R1160**: A long shaft or rod, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1175**: A long, thin rod or pin, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0478**: A central shaft or pin, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0469**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0471**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0474**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- B3083**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0680**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1173**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1155**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0470**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0100**: The main engine block or housing, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0120**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0467**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1190**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.

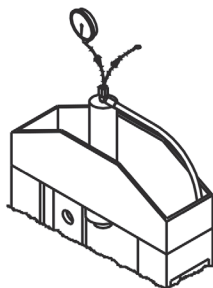
R1680 (652B / 653B)



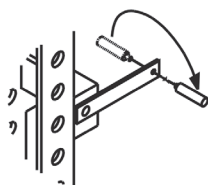
1



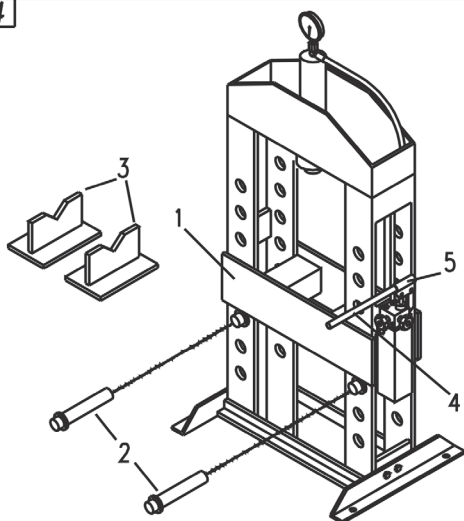
2



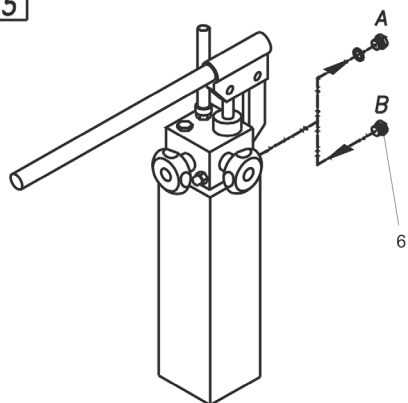
3



4



5



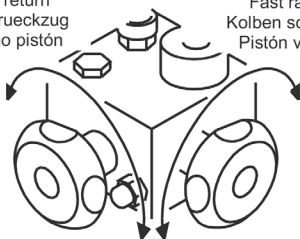
6

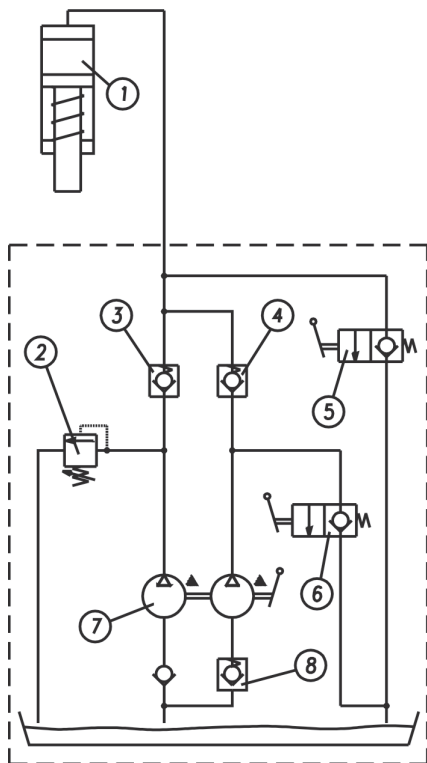
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

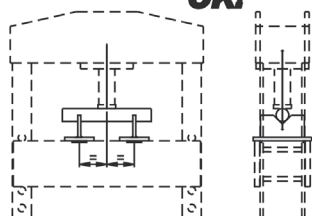
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





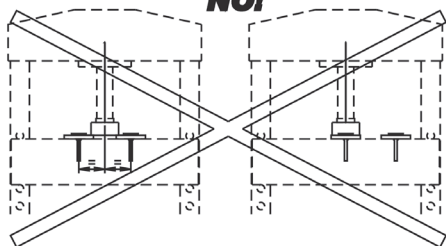
Nr.	Betegnelse
1	Cylinder
2	Overtryksventil
3	Tilbageslagsventil, fremløb
4	Tilbageslagsventil, fremløb
5	Udledningsreguleringsventil
6	Hastighedsreguleringsventil
7	Håndpumpe
8	Tilbageslagsventil

OK!



Vær opmærksom på
korrekt brug af pressen

NOI



DAN Værkstedspresse 15T fod-hånd

Servicevejledning til hydraulisk værkstedspresse

Ansvarlighed ejer og/eller bruger af pressen

Denne anvisning skal altid være vedlagt, også ved salg. Ejer/bruger skal være fortrolig med brugsanvisningen og være opmærksom på henvisningerne inden pressen tages i brug. Hvis brugeren ikke forstår det der er skrevet, skal det forklares for ham, så han forstår det. Producenten hæfter ikke for person- eller tingskade hvis det skyldes u hensigtsmæssig håndtering.

Emballage

Pressen sendes som en kolli og er pakket i polstret plastfolie.

Vægt på pressen

Model: 653B

Vægt: 120 kg

Løft og bevægelse

Pressen skal flyttes med en gaffeltruck eller værkstedskran der kan løfte denne vægt.

Opbevaring

Pressen skal opstilles i beskyttet rum, ved temperaturer mellem -10° C og +40° C.

Sikkerhed

Pressen må kun anvendes til det den er konstrueret til. Der må ikke arbejdes på dele, når stemplet er i bevægelse eller står under tryk.

Sikkerhedsventilen er indstillet af producenten: **Forsøg aldrig at stille på ventilen**

Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan det føre til store skader på pressen eller personer.

Producenten hæfter ikke for person eller tingskade ved u hensigtsmæssig håndtering

Montage

- Fjern plastic fra pressen og kontroller, om den har transportskader eller der mangler nogle dele. Emballagen skal bortskaffes efter reglerne.
- sæt pressen på gulvet. Indvendig i fødderne er to huller, som bruges til fastgøre den til gulvet med dyvler
- Fødderne på presselegemet fastgøres med de medfølgende skruer og møtrikker (Fig. 1)
- Fjern propperne fra stemplet, sæt teflontape på gevindet på manometeret og sæt manometeret på stemplet, spændes med en nøgle, til det sidder helt fast. (Fig. 2)
- smør en let oliefilm på understøtningsstiften på arbejdspladen

Brugsanvisning

- Olieproppen (Ref. A, fig. 5) på pumpen erstattes med den medleverede hullede olieprop (Ref. B, fig. 5)
- Pladen på pressen (ref. 1, Fig. 4) anbringes i den ønskede højde, ved først at løfte den ene side og sæt en stift (2) i pressen i hullet under.

- herefter gentages det i den anden side
 - sæt stiften (2) i de ønskede punkter
- Model: 653B
Vægt: 1,2 kg

Advarsel

Alle arbejds-skridt skal gennemføres, når pladen ligger på stifterne

- prismet på pladen (1) positioneres (Ref. 3, Fig. 4)
- håndtaget til pumpen (4) sættes på (5)
- på fig. 6 er vist de forskellige anvendelser, som de to håndtag på pumpen aktivere.
- håndtaget aktiveres, for at køre stemplet ned, arbejdet gennemføres og så bringes stemplet i hvileposition, idet den pågældende drejeknap aktiveres (Fig. 6)

Service

- hver 6. måned smøres og kontrolleres alle bevægelige dele og det tjekkes at manometeret virker.
- hydraulikenheden (cylinder/pumpe) er et forseglet system. Skal hydraulikenheden skiftes, er det nødvendigt at fylde olie i påfyldningshullet, som sidder på pumpen (Ref. 6, fig. 5). Pumpen skal være helt fuld. Dette må kun gennemføres når stemplet er i hvileposition, altså når den er helt tilbagetrukket. Olien i hydraulikenheden udskiftes hver andet år, uafhængig af tilstanden på enheden.

Anvend en olie med viskositet på 22° til 25°, f.eks. HLP46.

En forhøjet oliemængde kan forårsage forstyrrelser.

Advarsel

Anvend aldrig bremseolie

Særlig information

- det gamle olie fra pressen skal bortskaffes efter gældende regler
- skal pressen bortskaffes: alle metaldele kan genanvendes, gummislangen og væsken skal bortskaffes efter gældende regler.

Reservedelsliste

Art.-Nr. Betegnelse

A0346	Skive 12 x 24
B0370	Skive Ø14 x 28 UNI 6592
B0900	Bolt TE M12 x 30 UNI 5739
B2847	Møtrik M10 UNI 7474
B3083	Kobberskive
B4949	Bolt M12 x 40 UNI 5739
B5047	Pakningsskive med pakning 1/4"
B5863	Dæksel
C0062	Skive Ø10,5 x 21
E0134	Manometer Ø 63mm 2012
E0136	Dæksel
E0140	Reducering M3/8CON-F1/4

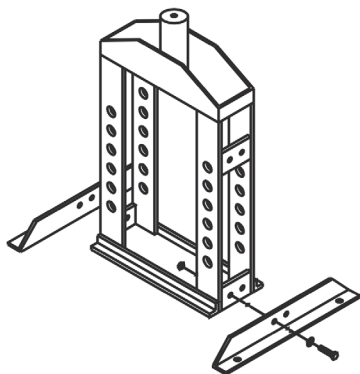
E0318	Manometer Ø 100
R0088	Håndhjul komplet
R0046	Møtrik M12
R0093	Stift Ø 25 x 320mm
R0094	Stift Ø 30 x 340mm
R0100	Håndpumpelegeme
R0120	Drejeknap
R0121	Prop AVP 1/2" + skive
R0132	Kobberskive 3/8"
R0140	Bolt TE M12 x 90 UNI 5737
R0141	Wirerulle håndhjul
R0142	Stålkabel til håndhjul
R0158	Møtrik M8
R0171	Låsering E45 UNI 7435
R0173	Låsering E50 UNI 7435
R0177	Låsering E60 UNI 7435
R0182	Låsering E80 UNI 7435
R0183	Stempel
R0184	Låsering E70
R0209	Propper + dyvel (8 x 10 UNI 5923)
R0214	Propper + dyvel (8 x 10 UNI 5923)
R0266	Afstandsstykke
R0274	Drejeknap
D0275	Afstandsholder
R0285	Propper + dyvel (8 x 10 UNI 5923)
R0293	Stålkabel til håndhjul
R0467	Sæt hastighedsregulator
R0469	Sæt højtryksventil
R0470	Sæt overtryksventil
R0471	Sæt undertryksventil
R0474	Sæt flange
R0478	Sæt pumpeelement
R0479	Sæt pumpeelement
R0639	Afstandsstykke
R0666	Bolt TE M12 x 35 UNI 5739
R0680	Udluftningsdæksel
R1040	Bolt M12 x 65 PF 8.8 Uni 5737
R1155	Håndhjul
R1160	Forbindelsesstykke håndpumpekommandohåndtag
R1173	Håndpumpekommandohåndtag
R1177	Fjeder til stempel
R1182	Pumpe
R1190	Pakningssæt
R1192	Pakningssæt
R1216	Pumpelegeme

R1219	Pedal
R1222	Pedalstang
R1224	Fjeder
R1226	Pumpe
R1303	Pumpe
R1304	Pumpelegeme
R1475	Holder
R1650	Bøjelig rør
R1651	Bøjelig rør
R1652	Bøjelig rør
R1653	Bøjelig rør
R1654	Bøjelig rør
R1655	Arbejdsplade
R1656	Arbejdsplade
R1657	Arbejdsplade
R1658	Arbejdsplade
R1659	Arbejdsplade
R1660	Arbejdsplade
R1661	Arbejdsplade
R1662	Stift
R1663	Holder A "V"
R1664	Holder A "V"
R1665	Holder A "V"
R1666	Holder A "V"
R1667XX	Fod
R1668XX	Fod
R1669XX	Fod
R1670XX	Stel
R1671XX	Stel
R1672XX	Stel
R1673XX	Stel
R1674XX	Stel
R1675XX	Stel
R1676XX	Stel
R1677XX	Stel
R1678XX	Stel
R1679	Cylinder komplet
R1680	Cylinder komplet
R1681	Cylinder komplet
R1682	Cylinder komplet
R1683	Cylinder komplet
R1684	Cylinder komplet
R1685	Prop cylinder
R1686	Prop cylinder
R1687	Prop cylinder
R1688	Prop cylinder
R1689	Prop cylinder

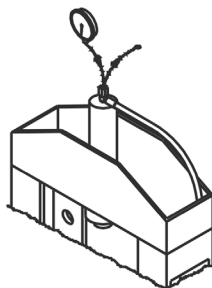
R1690	Prop cylinder
R1691	Cylinderpakningssæt
R1692	Cylinderpakningssæt
R1693	Cylinderpakningssæt
R1694	Cylinderpakningssæt
R1695	Cylinderpakningssæt
R1696	Cylinderpakningssæt
R1697	Stempel
R1698	Stempel
R1699	Stempel
R1700	Stempel
R1701	Stempel
R1702	Stempel
R1703	Cylinderrør
R1704	Cylinderrør
R1705	Cylinderrør
R1706	Cylinderrør
R1707	Cylinderrør
R1708	Cylinderrør
R1709	Afstandsstykke
R1710	Afstandsstykke
R1711	Afstandsstykke
R1712	Afstandsstykke
R1713	Afstandsstykke
R1714	Fjeder til stempel
R1715	Fjeder til stempel
R1716	Fjeder til stempel
R1717	Prop + dyvel
R1718	Prop + dyvel
R1719	Nippel M-M 3/8x3/8 CIL.N
R1720	Pedalkit
R2095	Møtrik M14 UNI 5588
R2209	Bolt TE M10x70 UNI 5737 ZB
R2453	Pumpedrejeknap
R2601	Bolt TE M14x100 UNI 5737
R3053	Nippel M-M 1/4x3/8 CIL

Z_Zcons* = anbefalede reservedele

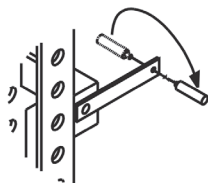
1



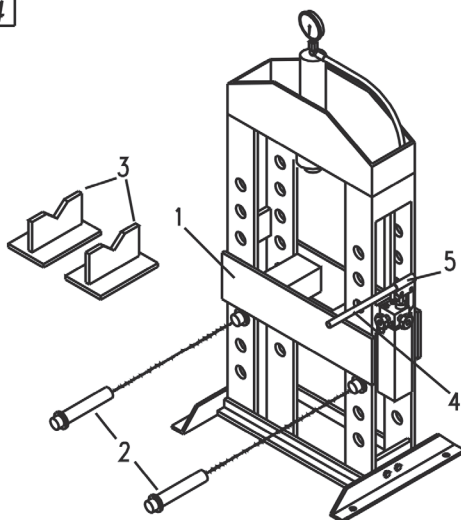
2



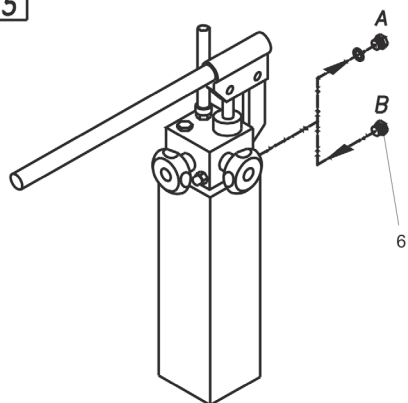
3



4



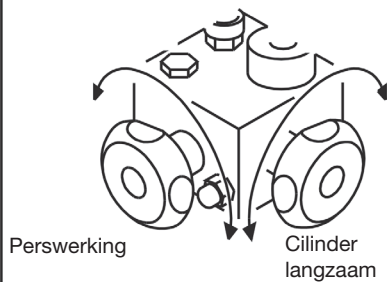
5



6

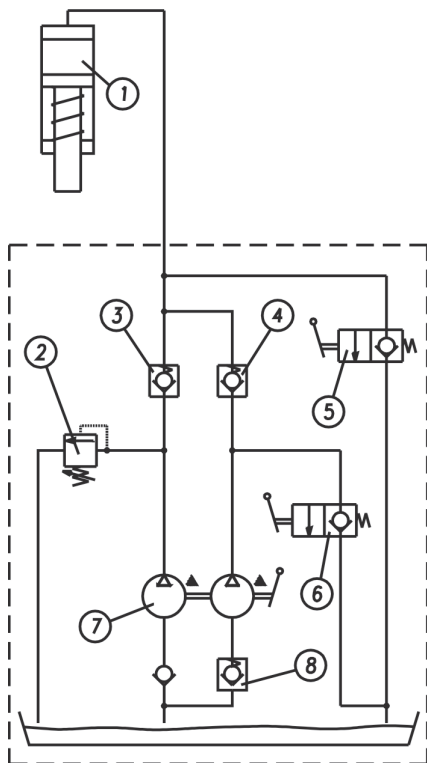
Stempel
terugtrekken

Cilinder
snel



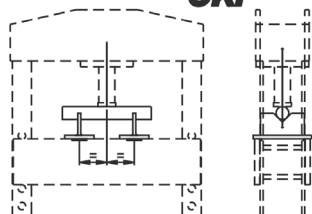
Perswerking

Cilinder
langzaam



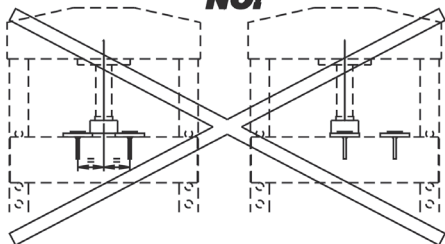
Nr.	Benaming
1	Cilinder
2	Overdruk-ventiel
3	Terugslagklep, persrichting
4	Terugslagklep, persrichting
5	Ontluchtingsregelventiel
6	Snelheidsregelventiel
7	Handpomp
8	Terugslagklep

OK!



Let op het correct gebruik van de pers

NOI



DUT DUT Werkplaatspers 15 ton hand- en voetbediend

Onderhoudsinstructies voor de hydraulische werkplaatspers

Uit te voeren door de eigenaar en/of de gebruiker van de pers

Deze handleiding dient altijd bij het product te worden bewaard, ook bij verkoop. Voor het gebruik van de pers, dient de eigenaar/gebruiker zich vertrouwd te maken met de gebruiksaanwijzing en de aanwijzingen op te volgen. Indien de gebruiker de instructies in geen van de geschreven talen kan begrijpen, dienen de instructies in de eigen taal van de gebruiker te worden uitgelegd, zodat de gebruiker deze begrijpt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiële schade door onjuist gebruik.

Verpakking

De pers wordt als pakket verzonden en in noppenfolie verpakt

Gewicht van de pers:

Model: 653B

Gewicht: 120 kg

Hijsen en verplaatsen

De pers dient met een vorkheftruck of werkplaatskraan, geschikt voor het gewicht, te worden verplaatst.

Opslag

De pers dient in een afgeschermd ruimte met een temperatuur tussen -10°C en 40°C te worden geplaatst

Veiligheid

De pers mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.

Niet achteloos aan werkstukken werken wanneer de zuiger beweegt of onder druk staat.

Het veiligheidsventiel is in de fabriek afgesteld: **Probeer nooit het ventiel anders af te stellen.**

Het negeren van deze instructie kan tot grote schade aan de pers of letsel aan personen leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel aan personen of schade aan materiaal door onjuist gebruik

MONTAGE

- De folie van de pers verwijderen en controleren of de pers geen transportschade heeft opgelopen en geen onderdelen ontbreken. Het verpakkingsmateriaal dient overeenkomstig de geldende milieuwetten te worden afgevoerd.
- De pers op een vlakke ondergrond plaatsen. Aan de binnenzijde van de voet bevinden zich twee gaten die dienen voor de bevestiging met pluggen in de vloer.
- De voet aan het persraam bevestigen met de meegeleverde bouten en moeren (Fig.1).
- De plug in de bovenkant van de cilinder verwijderen. De schroefdraad van de manometer met teflonband omwinden en de manometer in de cilinder draaien. Met een sleutel stevig vastzetten. (Afb. 2)

- De draagpennen van de werkstukdrager licht met olie insmeren.

Gebruiksaanwijzing

- De olieplug (zie. A, Afb. 5) op de pomp met de meegeleverde olieplug met gaatje vervangen (zie. B, Afb. 5).
- Het bedkader van de pers (zie.1, fig.4) op de gewenste hoogte brengen, door eerst één kant op te tillen en een pen (2) in het gat van het persraam eronder te plaatsen.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant.
- De pennen (2) in de gewenste gaten plaatsen.

Model: 653B

Olie: 1,2 kg

LET OP

Alle handelingen alleen uitvoeren wanneer het bedkader op de pennen steunt.

- Het hielblok op het bedkader (1) plaatsen. (zie.3, Afb.4)
- De hendel van de pomp (4) in de daarvoor bedoelde opening plaatsen. (5)
- In Afb. 6 wordt aangegeven, hoe de functies van de pomp met de knoppen worden aangestuurd.
- Duw op de hendel om de zuiger naar beneden te drijven. Wanneer het werk is voltooid, de zuiger weer in de uitgangspositie brengen door aan de betreffende knop te draaien. (Afb.6)

Onderhoud

- De bewegende delen om de zes maanden oliën en testen. Tevens controleren of de manometer werkt.
- De hydrauliek unit (cilinder/pomp) is een gesloten systeem. Wanneer de hydrauliek unit wordt vervangen, is het noodzakelijk olie bij te vullen via de vulopening op de pomp. (zie 6, afb. 5). De pomp dient volledig te worden gevuld. Deze handeling uitvoeren met de cilinder in ruststand, zodat deze volledig is ingetrokken. De olie in de hydrauliekunit elke twee jaar ververset, ongeacht de conditie van de unit.

Gebruik olie met een viscositeit van 22° tot 25°, b.v. HLP 46.

Een hogere viscositeit van de olie kan storing veroorzaken.

LET OP

Nooit remolie gebruiken

Aanvullende informatie

- De gebruikte olie van de pers dient overeenkomstig de geldende milieuwetten te worden afgevoerd.
- Indien de pers wordt vernietigd: Alle metalen onderdelen zijn recyclebaar; de rubberen slangen en de vloeistoffen van de pers dienen overeenkomstig de geldende wetten te worden afgevoerd.

Onderdelenlijst

Art.-nr.	Benaming
A0346	SLUITRING 12 X 24
B0370	RING. Ø14X28 UNI 6592
B0900	BOUT TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	BLOKMOER. M10 UNI 7474
B3083	KOPEREN RING
B4949	BOUT TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	PAKKINGSLUITRING 1/4"
B5863	KAP
C0062	RING Ø10,5X21
E0134	MANOMETER Ø 63 MM. 2012
E0136	KAP
E0140	VERLOOP M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETER Ø 100
R0088	HANDWIEL COMPLEET
R0046	MOER M12
R0093	PEN Ø 25 X 320 MM.
R0094	PEN Ø 30 X 340 MM.
R0100	BEHUIZING VAN DE HANDPOMP
R0120	DRAAIKNOP
R0121	PROP AVP 1/2" + SLUITRING
R0132	KOPEREN RING 3/8"
R0140	BOUT TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	Katrol HANDWIEL
R0142	STAALKABEL VOOR HET HANDWIEL
R0158	MOER M8
R0171	BORGRING E45 UNI 7435
R0173	BORGRING E50 UNI 7435
R0177	BORGRING E60 UNI 7435
R0182	BORGRING E80 UNI 7435
R0183	VOOR ZUIGER
R0184	BORGRING E70
R0209	PROP + PLUG (8X10 UNI 5923)
R0214	PROP + PLUG (8X10 UNI 5923)
R0266	AFSTANDBUS
R0274	DRAAIKNOP
R0275	AFSTANDSHOUDER
R0285	PROP + PLUG (8X10 UNI 5923)
R0293	STAALKABEL VOOR HANDWIEL
R0467	SET SNELHEIDSREGELAAR
R0469	SET HOGEDRUKKLEP
R0470	SET OVERDRUKVENTIEL
R0471	SET ONDERDRUKVENTIEL
R0474	SET FLENSEN
R0478	SET POMPELEMENT
R0479	SET POMPELEMENT
R0639	AFSTANDBUS

R0666 BOUT TE M12 X 35 UNI 5739
R0680 ONTLUCHTINGSKAP
R1040 BOUT M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155 HANDWIEL VOOR VRIJGAVE
R1160 VERBINDINGSSTUK HANDPOMP BEDIENINGSHENDEL
R1173 HANDPOMP BEDIENINGSHENDEL
R1177 ZUIGERVEER
R1182 POMP
R1190 PAKKINGSET
R1192 PAKKINGSET
R1216 BEHUIZING VAN DE POMP
R1219 PEDAAL
R1222 PEDAALHOUDER
R1224 VEER
R1226 POMP
R1303 POMP COMPLEET
R1304 BEHUIZING VAN DE POMP
R1475 HOUDER
R1650 FLEXIBELE BUIS
R1651 FLEXIBELE BUIS
R1652 FLEXIBELE BUIS
R1653 FLEXIBELE BUIS
R1654 FLEXIBELE BUIS
R1655 WERKPLATEAU
R1656 WERKPLATEAU
R1657 WERKPLATEAU
R1658 WERKPLATEAU
R1659 WERKPLATEAU
R1660 WERKPLATEAU
R1661 WERKPLATEAU
R1662 PIN
R1663 HOUDER A "V"
R1664 HOUDER A "V"
R1665 HOUDER A "V"
R1666 HOUDER A "V"
R1667XX VOET
R1668XX VOET
R1669XX VOET
R1670XX FRAME
R1671XX FRAME
R1672XX FRAME
R1673XX FRAME
R1674XX FRAME
R1675XX FRAME
R1676XX FRAME
R1677XX FRAME
R1678XX FRAME
R1679 CILINDER COMPLEET

R1680	CILINDER COMPLEET
R1681	CILINDER COMPLEET
R1682	CILINDER COMPLEET
R1683	CILINDER COMPLEET
R1684	CILINDER COMPLEET
R1685	CILINDERDOP
R1686	CILINDERDOP
R1687	CILINDERDOP
R1688	CILINDERDOP
R1689	CILINDERDOP
R1690	CILINDERDOP
R1691	PAKKINGSET CILINDER
R1692	PAKKINGSET CILINDER
R1693	PAKKINGSET CILINDER
R1694	PAKKINGSET CILINDER
R1695	PAKKINGSET CILINDER
R1696	PAKKINGSET CILINDER
R1697	ZUIGER
R1698	ZUIGER
R1699	ZUIGER
R1700	ZUIGER
R1701	ZUIGER
R1702	ZUIGER
R1703	CILINDERSTANG
R1704	CILINDERSTANG
R1705	CILINDERSTANG
R1706	CILINDERSTANG
R1707	CILINDERSTANG
R1708	CILINDERSTANG
R1709	AFSTANDBUS
R1710	AFSTANDBUS
R1711	AFSTANDBUS
R1712	AFSTANDBUS
R1713	AFSTANDBUS
R1714	ZUIGERVEER
R1715	ZUIGERVEER
R1716	ZUIGERVEER
R1717	PROP + PLUG
R1718	PROP + PLUG
R1719	NIPPEL M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720	PEDAAL KIT
R2095	MOER M14 UNI 5588
R2209	BOUT TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	POMPDRAAIKNOP
R2601	BOUT TE M14X100 UNI 5737
R3053	NIPPEL M-M 1/4X3/8 CIL.

Z_ZCONS * = AANBEVOLEN RESERVEONDERDELEN

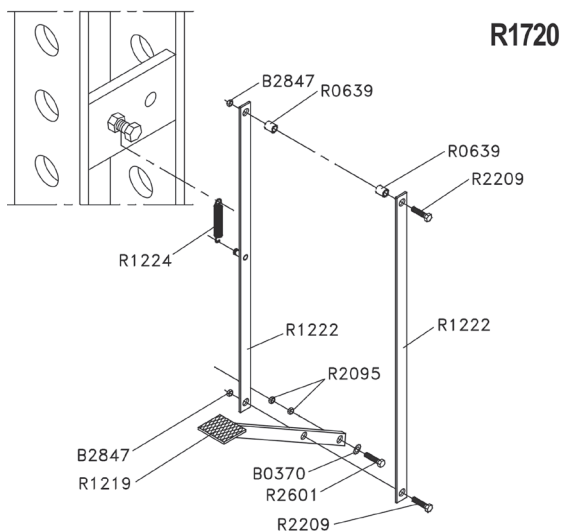
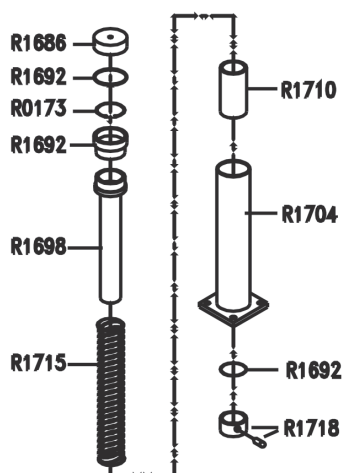
05/07/2012_R1

This exploded view diagram illustrates the assembly of the R1100 engine. The main components and their assembly order are as follows:

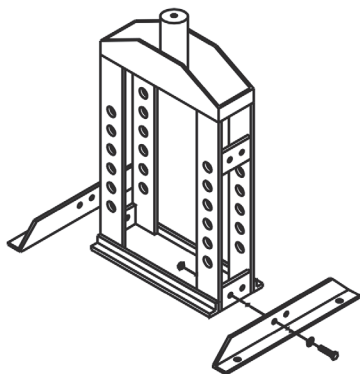
- R1160**: The main engine block, which is the central component.
- R1175**: A long shaft or rod that fits into the top of the engine block.
- R0478**: A component that fits into the top of the engine block, likely a valve or piston rod.
- R0469**: A small component that fits into the top of the engine block.
- R0471**: A small component that fits into the top of the engine block.
- R0474**: A component that fits into the top of the engine block.
- R1173**: A component that fits into the top of the engine block.
- R1155**: A component that fits into the top of the engine block.
- R0470**: A component that fits into the top of the engine block.
- R0467**: A component that fits into the top of the engine block.
- R1190**: A component that fits into the top of the engine block.
- R0680**: A component that fits into the top of the engine block.
- B3083**: A component that fits into the top of the engine block.
- R0100**: The base of the engine, which the main engine block sits on.

The diagram shows the assembly order for each component, with dashed lines indicating the path of assembly. The components are labeled with their respective part numbers, and the assembly order is indicated by the sequence of the labels in the diagram.

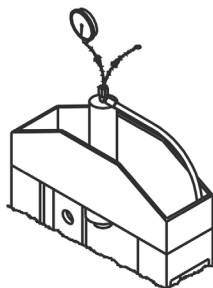
R1680 (652B / 653B)



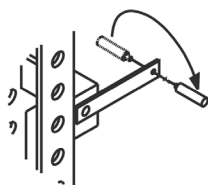
1



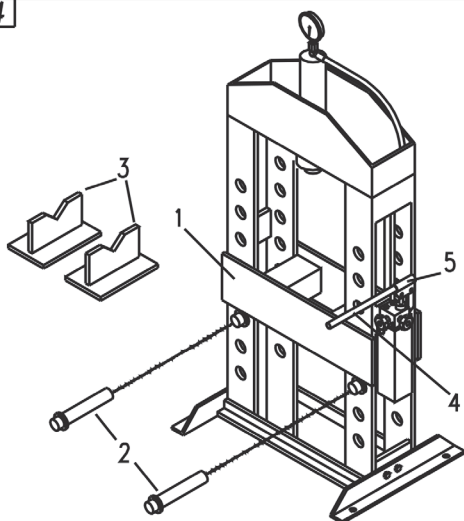
2



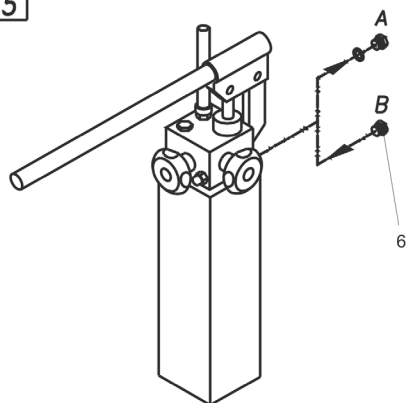
3



4



5



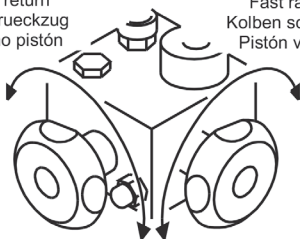
6

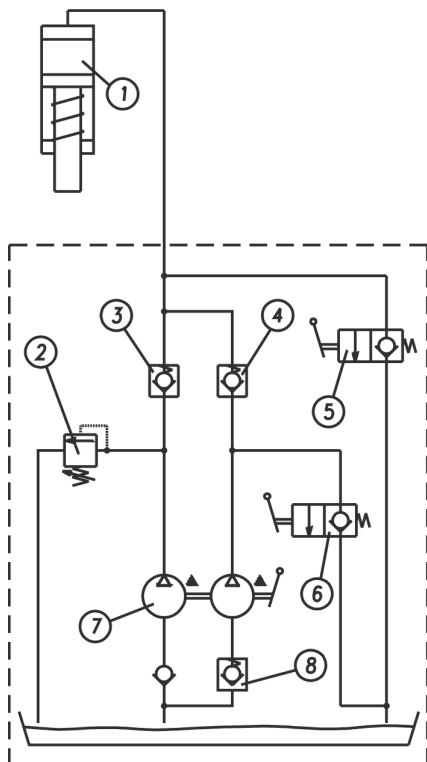
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

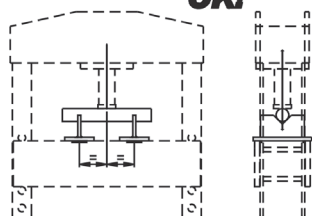
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





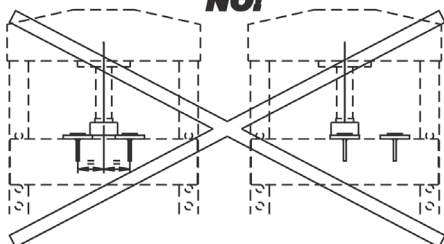
Nr.	Description
1	Cylinder
2	Pressure-relief valve
3	Non-return valve – flowline
4	Non-return valve – flowline
5	Release control valve
6	Speed control valve
7	Hand pump
8	Non-return valve

OK!



Warning
Correct use of the press!

NO!



ENG Workshop Hydraulic Press 15 T – Hand – Foot operated

Maintenance manual for Workshop Hydraulic Press Responsibility of press owners and / or users

This manual is an integral part of the article and must always accompany it, even in the event of sale. The press owner and / or user must make himself familiar with this instruction manual and the recommendations before using the press. If the operator does not fully understand the language of this manual, the instructions must be explained to him in his own native language and made sure that he can understand the meaning. The manufacturer shall not be held liable for any damage to persons or objects due to an improper or non-permitted use of the press.

Packaging

The press is shipped as one single package protected by padded plastic material.

Weight of the press:

Model: 653B

Weight: 120kg

Lifting and Handling

The press has to be moved and positioned with a forklift or workshop crane that support its weight.

Storage

The press must be stored in a covered and sheltered place at a temperature between -10°C and +40°C in upright position.

Safety

Only use the press for the intended use. Do not work on pieces next of the press when the ram is moving or when it is under pressure. The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer: **Never try to adjust the safety valve.**

Failure to observe these recommendations may cause severe damage to the press and/ or persons working with it. **The manufacturer shall not be held liable for damage to persons or things caused by improper use of the press or of its components.**

Assembly / Erecting

- Remove all plastic material from the press and check whether the press had been subject to transport damages or whether parts are missing. The packaging material has to be disposed of according to the regulations in force in the country where the press is being assembled or erected.
- Place the press on even ground. Inside of each foot there is two holes with which you can fix the feet to the ground dowels.
- Fit the feet to the body of the press with the using and bolts supplied (Fig. 1).
- Remove the cap on the top of the ram, seal the thread of the pressure gauge (manometer) with Teflon and screw the pressure gauge onto the ram, tighten it with a spanner until it is fully locked (Fig. 2)
- Spread a thin film of oil on the press workbench support pins.

Operating Instructions

- Before operating the press, replace the oil plug (Ref. A, Fig. 5) on the pump with the holed one (Ref. B, Fig. 5) supplied by the manufacturer.
- Position the bed of the press (Ref. 1, Fig. 4) at the desired height, lifting it first on one side and inserting one of the pins (2) into the hole in the press body directly beneath.
- Then repeat this step for the other side as well.
- Place the pins (2) at the desired points.

Model: 653B

Oil: 1.2 kg

WARNING

All work operations are to be made with the bed resting on the pins.

- Position the prisms on the bed (1) (Ref. 3, Fig. 4)
- Insert the lever of the pump (4) into its relative seat (5) on the pump.
- Fig. 6 shows the uses relative to the positions of the two handles on the pump.
- Actuate the lever to lower the ram, carry out the work, then bring the ram back to rest position with the relative dial (Fig. 6).

Maintenance

- Oil the moving parts of the press every six months, check and control operation of the pressure gauge.
- The hydraulic unit (cylinder/pump) is a sealed system. In case the hydraulic unit should be replaced one day, it is necessary to fill oil through the filling hole on the pump (Ref. 6, Fig. 5). The pump has to be completely filled. This operation has to be done with the ram at rest position, which means fully retracted. The oil in the hydraulic unit should be replaced every two years, independently of the general conditions of the unit.

Use hydraulic oil with viscosity from 22° to 25°, as for example HLP 46.

If the oil level is too high, problems might be caused.

WARNING

Never use brake oil

Special Information

- The waste oil taken from the press has to be disposed of in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed.
- If the press is to be destroyed / scrapped: all metal parts can be re-used or recycled. The rubber hoses and the press fluids have to be disposed of in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed.

Code	Description
A0346	WASHER 12 X 24
B0370	WASHER Ø14X28 UNI 6592
B0900	SCREW TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	SELF-LOCKING NUT M10 UNI
B3083	1/2" COPPER WASHER
B4949	SCREW TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	GASKET WITH 1/4"
B5863	HOLED SCREW ¼ FOR GAUGE

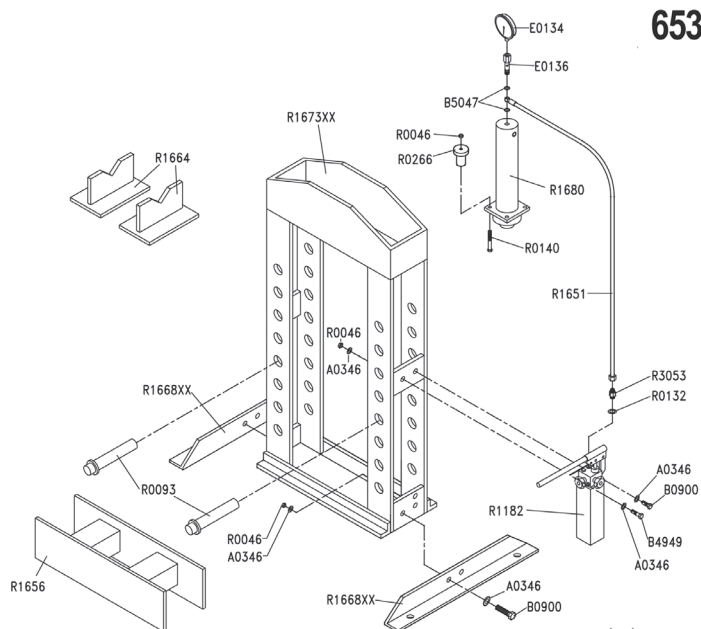
C0062	WASHER Ø10,5X21
E0134	MANOMETRO Ø 63 MM. 2012
E0136	HOLED SCREW ¼ FOR GAUGE
E0140	REDUCTION M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETER Ø 100
R0088	WINCH COMPLETE
R0046	NUT M12
R0093	PLUG Ø 25 X 320 MM.
R0094	PLUG Ø 30 X 340 MM.
R0100	HAND PUMP BODY
R0120	HANDWHEEL
R0121	CAP AVP 1/2" + WASHER ALUMINUM
R0132	WASHER 3/8" UNI 7989
R0140	COPPER WASHER M12 X 90 UNI 5737
R0141	WINCH PULLEY
R0142	STEEL CABLE FOR WINCH
R0158	NUT M8
R0171	SEEGER E45 UNI 7435
R0173	SEEGER E50 UNI 7435
R0177	SEEGER E60 UNI 7435
R0182	SEEGER E80 UNI 7435
R0183	SPRING FOR PISTON
R0184	SEEGER E70
R0209	PLUG + GRAB SCREW (8X10 UNI 5923)
R0214	PLUG + GRAB SCREW (8X10 UNI 5923)
R0266	SPACER
R0274	KNOB
R0275	SPACER
R0285	PLUG + GRAB SCREW (8X10 UNI 5923)
R0293	STEEL CABLE FOR WINCH
R0467	SPEED VARIATOR KIT SET
R0469	HIGH PRESSURE VALVE KIT
R0470	SAFETY VALVE KIT
R0471	LOW PRESSURE VALVE KIT
R0474	CONNECTING MOD KIT
R0478	PUMPING ELEMENT
R0479	PUMPING ELEMENT
R0639	SPACER PULLEY D.50
R0666	SCREW TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	BLEED PLUG
R1040	SCREW TE M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	RELEASE HANDWHEEL
R1160	HAND PUMP CONTROL LEVER CONNECTION
R1173	VALVE KIT
R1175	HAND PUMP CONTROL LEVER
R1177	SPRING FOR PISTON
R1182	PUMP
R1190	PUMP GASKETS KIT
R1192	PUMP GASKETS KIT
R1216	HAND PUMP BODY
R1219	PEDAL
R1222	PEDAL CONNECTING ROD
R1224	BACKWARD PEDAL SPRING
R1226	COMPLETE PUMP UNIT

R1303	COMPLETE PUMP UNIT
R1304	HAND PUMP
R1475	CYLINDER SUPPORT
R1650	FLEXIBLE PIPE
R1651	FLEXIBLE PIPE
R1652	FLEXIBLE PIPE
R1653	FLEXIBLE PIPE
R1654	FLEXIBLE PIPE
R1655	WORKINGBENCH
R1656	WORKINGBENCH
R1657	WORKINGBENCH
R1658	WORKINGBENCH
R1659	WORKINGBENCH
R1660	WORKINGBENCH
R1661	WORKINGBENCH
R1662	PLUG
R1663	"V" SUPPORT
R1664	"V" SUPPORT
R1665	"V" SUPPORT
R1666	"V" SUPPORT
R1667XX	FOOT
R1668XX	FOOT
R1669XX	FOOT
R1670XX	FRAME
R1671XX	FRAME
R1672XX	FRAME
R1673XX	FRAME
R1674XX	FRAME
R1675XX	FRAME
R1676XX	FRAME
R1677XX	FRAME
R1678XX	FRAME
R1679	COMPLETE CYLINDER
R1680	COMPLETE CYLINDER
R1681	COMPLETE CYLINDER
R1682	COMPLETE CYLINDER
R1683	COMPLETE CYLINDER
R1684	COMPLETE CYLINDER
R1685	CYLINDER PLUG
R1686	CYLINDER PLUG
R1687	CYLINDER PLUG
R1688	CYLINDER PLUG
R1689	CYLINDER PLUG
R1690	CYLINDER PLUG
R1691	CYLINDER GASKET KIT
R1692	CYLINDER GASKET KIT
R1693	CYLINDER GASKET KIT
R1694	CYLINDER GASKET KIT
R1695	CYLINDER GASKET KIT
R1696	CYLINDER GASKET KIT
R1697	PISTON
R1698	PISTON
R1699	PISTON
R1700	PISTON

R1701	PISTON
R1702	PISTON
R1703	CYLINDER TUBE
R1704	CYLINDER TUBE
R1705	CYLINDER TUBE
R1706	CYLINDER TUBE
R1707	CYLINDER TUBE
R1708	CYLINDER TUBE
R1709	SPACER
R1710	SPACER
R1711	SPACER
R1712	SPACER
R1713	SPACER
R1714	SPRING FOR PISTON
R1715	SPRING FOR PISTON
R1716	SPRING FOR PISTON
R1717	PLUG + GRAB
R1718	PLUG + GRAB
R1719	NIPPLE M-M 3/8X3/8 CIL.
R1720	PEDAL KIT
R2095	NUT M14 UNI 5588
R2209	SCREW TE M10X70
R2453	LIFT PUMPING HANDLE
R2601	SCREW TE M14X100 UNI 5737
R3053	NIPPLE M-M 1/4X3/8 .

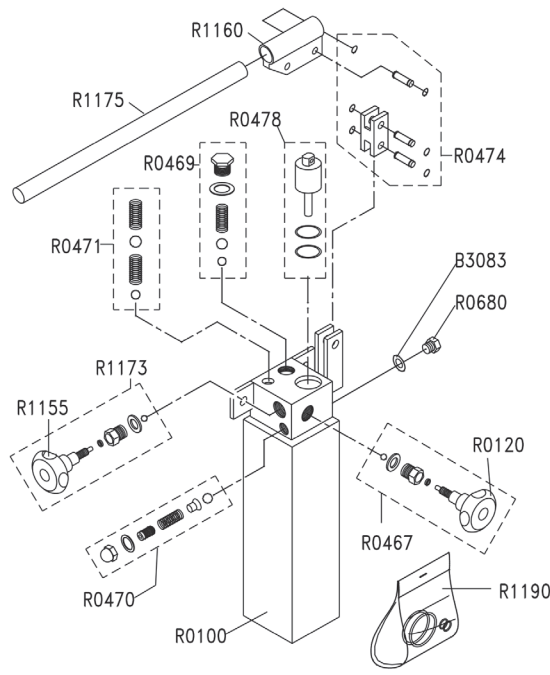
Z_ZCONS *= RECOMMENDED SPARE

653B

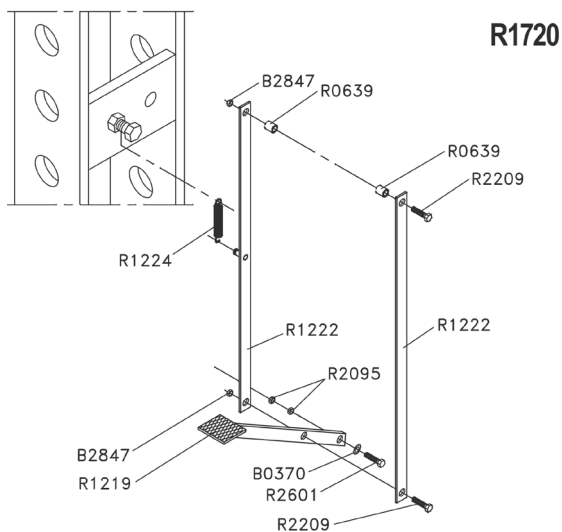
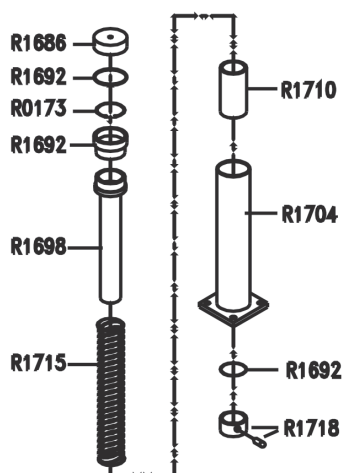


05/07/2012_R1

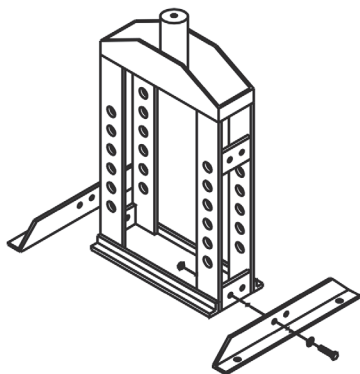
R1182



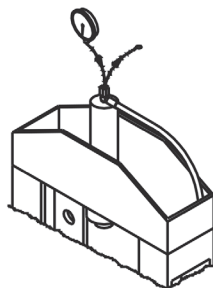
R1680 (652B / 653B)



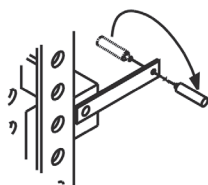
1



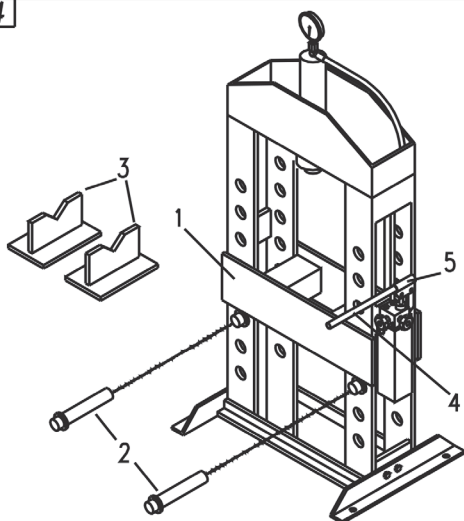
2



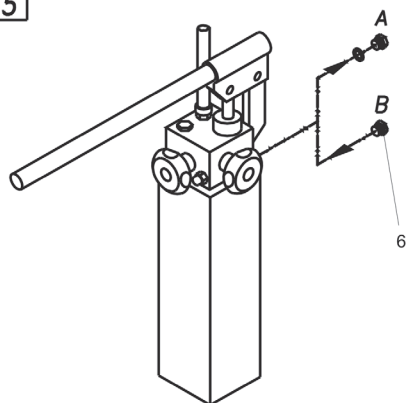
3



4



5



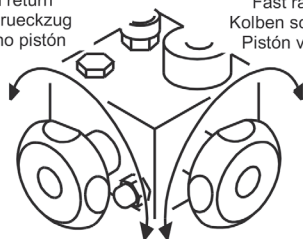
6

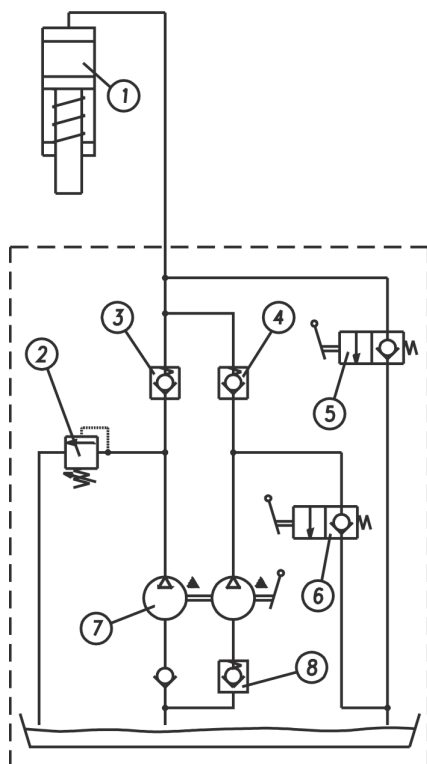
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento

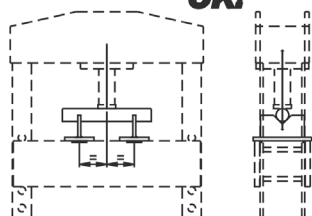




N°
1
2
3
4
5
6
7
8

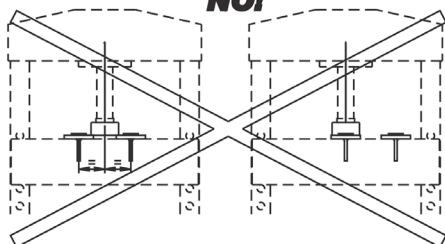
Désignation
Vérin
Soupape de surpression
Clapet antiretour, avance
Clapet antiretour, avance
Soupape de régulation de décharge
Soupape de régulation de vitesse
Pompe à main
Clapet antiretour

OKI



Attention
Utilisation correcte
de la presse

NOI



FRE Presse d'atelier 15T PM

Notice d'entretien pour presse d'atelier hydraulique **Responsabilité du propriétaire et / ou de l'utilisateur de presses**

Cette notice doit toujours être jointe à l'article, même en cas de revente. Le propriétaire/ utilisateur doit se familiariser avec la notice d'utilisation avant la mise en service de la presse, et il doit respecter les instructions. Si l'utilisateur ne comprend pas la langue de la notice d'utilisation, cette dernière doit lui être expliquée dans sa langue, de façon à ce qu'il en comprenne le sens. Le fabricant n'est pas responsable des dommages corporels et matériels en cas de manipulation inappropriée.

Emballage

La presse est expédiée dans un colis et est emballée dans un film plastique rembourré.

Poids de la presse :

Modèle : 653B

Poids : 120 kg

Levage et déplacement

La presse doit être déplacée et positionnée avec un chariot élévateur à fourche ou avec un pont roulant qui supportent son poids.

Stockage

La presse doit être stockée debout dans des locaux protégés, à des températures entre -10 °C et +40 °C.

Sécurité

La presse ne doit être utilisée que dans le cadre de l'usage prévu.

Ne pas travailler sur des pièces à proximité lorsque le piston est en mouvement ou s'il est sous pression.

La soupape de sécurité est réglée par le fabricant : **ne jamais essayer de régler la soupape. Le non-respect** de ces consignes peut provoquer de gros dégâts sur la presse ou sur des personnes.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages corporels et matériels en cas de manipulation inappropriée.

MONTAGE

- Sortir la presse de son emballage plastique et vérifier si elle a subi des dommages de transport ou si des pièces manquent. Le matériel d'emballage doit être éliminé conformément à la législation environnementale en vigueur dans le pays.
- Installer la presse sur un sol plan. À l'intérieur du pied, il y a deux trous qui servent à fixer la presse dans le sol à l'aide de chevilles.
- Fixer les pieds sur le corps de la presse au moyen des vis et des écrous fournis (fig.1).
- Retirer le bouchon de la tête de piston, sceller le filetage du manomètre avec du ruban téflon et installer le manomètre sur le piston ; le serrer à l'aide d'une clé jusqu'à ce qu'il soit entièrement fixé (fig. 2)
- Étaler une fine pellicule d'huile sur les goujons du support de travail.

Instructions d'utilisation

- Remplacer le bouchon d'huile (réf. A, fig. 5) sur la pompe par le bouchon d'huile perforé fourni (réf. B, fig. 5).
- Amener le support de la presse (réf. 1, fig. 4) à la hauteur souhaitée ; pour ce faire, commencer par soulever un côté et introduire l'un des goujons (2) dans le trou du corps de presse qui se trouve en-dessous.
- Procéder ensuite de la même manière avec l'autre côté.
- Enficher les goujons (2) dans les points souhaités.

Modèle : 653B

Huile : 1,2 kg

Attention

Toutes les opérations doivent être exécutées lorsque le support repose contre les goujons.

- Positionner les prismes sur le support (1) (réf. 3, fig. 4)
- Introduire le levier de la pompe (4) dans le logement prévu à cet effet (5)
- La fig. 6 représente les modes d'actionnement respectifs des deux poignées sur la pompe.
- Actionner le levier pour abaisser le piston, exécuter le travail et ramener le piston dans la position de repos en actionnant le bouton rotatif correspondant (fig. 6)

Entretien

- Huiler les pièces en mouvement tous les six mois, vérifier et regarder si le manomètre fonctionne.
- L'unité hydraulique (cylindre/pompe) est un système scellé. Si l'unité hydraulique devait être remplacée, il est nécessaire de la remplir d'huile à travers le trou de remplissage situé sur la pompe (réf. 6, fig. 5). La pompe doit être entièrement remplie. Ce processus ne doit être exécuté que lorsque le piston est en position de repos, à savoir lorsqu'il est entièrement rentré.

L'huile dans l'unité hydraulique doit être changée tous les deux ans, indépendamment de l'état de l'unité.

Utiliser de l'huile avec une viscosité de 22° à 25°, p.ex. HLP 46.

Une quantité d'huile trop importante peut occasionner des dysfonctionnements.

Attention !

Ne jamais utiliser de l'huile de frein

Informations particulières

- L'huile usagée des presses doit être éliminée conformément à la législation environnementale en vigueur dans le pays.
- En cas de destruction de la presse : toutes les pièces métalliques sont recyclables ; les tuyaux en caoutchouc et les liquides de la presse doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur dans le pays.

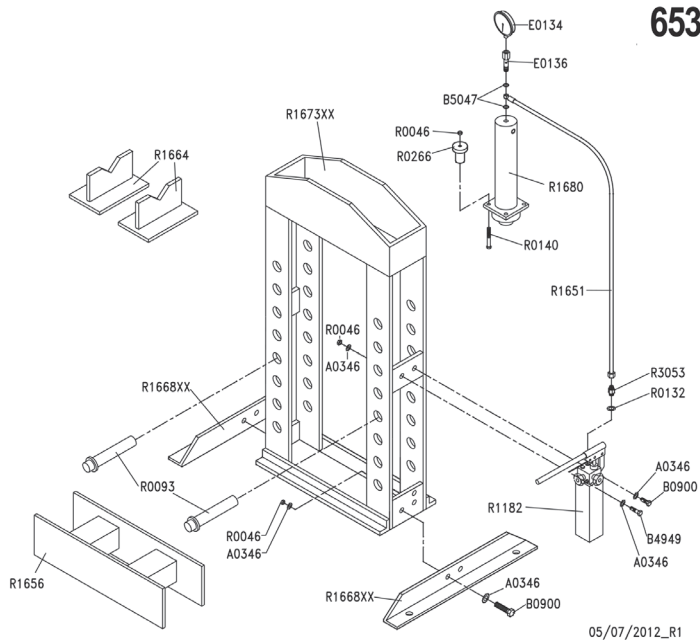
Liste des pièces de rechange

Code art.	Désignation
A0346	RONDELLE 12 X 24
B0370	RONDELLE Ø14X28 UNI 6592
B0900	VIS TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	ÉCROU BLOQUÉ M10 UNI 7474
B3083	RONDELLE EN CUIVRE
B4949	VIS TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ AVEC JOINT 1/4"
B5863	COUVERCLE
C0062	RONDELLE Ø10,5X21
E0134	MANOMÈTRE Ø 63 MM. 2012
E0136	COUVERCLE
E0140	RÉDUCTION M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMÈTRE Ø 100 MANOMÈTRE Ø 100 MANÓMETRO
R0088	ROUE À MAIN COMPLÈTE
R0046	ÉCROU M12
R0093	GOIJON Ø 25 X 320 MM.
R0094	GOIJON Ø 30 X 340 MM.
R0100	CORPS DE POMPE À MAIN
R0120	BOUTON ROTATIF
R0121	BOUCHON AVP 1/2" + RONDELLE
R0132	RONDELLE EN CUIVRE 3/8"
R0140	VIS TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	Poulie ROUE À MAIN
R0142	CÂBLE D'ACIER POUR ROUE À MAIN
R0158	ÉCROU M8
R0171	BAGUE DE TYPE SEEGER E45 UNI 7435
R0173	BAGUE DE TYPE SEEGER E50 UNI 7435
R0177	BAGUE DE TYPE SEEGER E60 UNI 7435
R0182	BAGUE DE TYPE SEEGER E80 UNI 7435
R0183	POUR PISTON
R0184	BAGUE DE TYPE SEEGER E70
R0209	BOUCHON + CHEVILLE (8X10 UNI 5923)
R0214	BOUCHON + CHEVILLE (8X10 UNI 5923)
R0266	PIÈCE INTERCALAIRE
R0274	BOUTON ROTATIF
R0275	ENTRETOISE
R0285	BOUCHON + CHEVILLE (8X10 UNI 5923)
R0293	CÂBLE D'ACIER POUR ROUE À MAIN
R0467	KIT RÉGULATEUR DE VITESSE
R0469	KIT SOUPAPE À HAUTE PRESSION
R0470	KIT SOUPAPE DE SURPRESSION
R0471	KIT SOUPAPE DE DÉPRESSION
R0474	KIT BRIDE
R0478	KIT ÉLÉMENTS DE POMPE
R0479	KIT ÉLÉMENT DE POMPE
R0639	PIÈCE INTERCALAIRE
R0666	VIS TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	COUVERCLE DE VENTILATION
R1040	VIS M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	ROUE À MAIN DE DESCENTE

R1160	PIECE DE RACCORDEMENT LEVIER DE COMMANDE DE POMPE A MAIN
R1173	LEVIER DE COMMANDE DE POMPE A MAIN
R1177	RESSORT POUR PISTON
R1182	POMPE
R1190	JEU DE JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ
R1192	JEU DE JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ
R1216	CORPS DE POMPE
R1219	PÉDALE
R1222	BIELLETTE DE PÉDALE
R1224	RESSORT
R1226	POMPE
R1303	POMPE COMPLETE BOMBA
R1304	CORPS DE POMPE
R1475	SUPPORT
R1650	TUYAU SOUPLE
R1651	TUYAU SOUPLE
R1652	TUYAU SOUPLE
R1653	TUYAU SOUPLE
R1654	TUYAU SOUPLE
R1655	PLAQUE DE TRAVAIL
R1656	PLAQUE DE TRAVAIL
R1657	PLAQUE DE TRAVAIL
R1658	PLAQUE DE TRAVAIL
R1659	PLAQUE DE TRAVAIL
R1660	PLAQUE DE TRAVAIL
R1661	PLAQUE DE TRAVAIL
R1662	GOUJON
R1663	SUPPORT A "V"
R1664	SUPPORT A "V"
R1665	SUPPORT A "V"
R1666	SUPPORT A "V"
R1667XX	PIED
R1668XX	PIED
R1669XX	PIED
R1670XX	BÂTI
R1671XX	BÂTI
R1672XX	BÂTI
R1673XX	BÂTI
R1674XX	BÂTI
R1675XX	BÂTI
R1676XX	BÂTI
R1677XX	BÂTI
R1678XX	BÂTI
R1679	VÉRIN COMPLET
R1680	VÉRIN COMPLET
R1681	VÉRIN COMPLET
R1682	VÉRIN COMPLET
R1683	VÉRIN COMPLET
R1684	VÉRIN COMPLET
R1685	BOUCHON VÉRIN
R1686	BOUCHON VÉRIN
R1687	BOUCHON VÉRIN
R1688	BOUCHON VÉRIN
R1689	BOUCHON VÉRIN

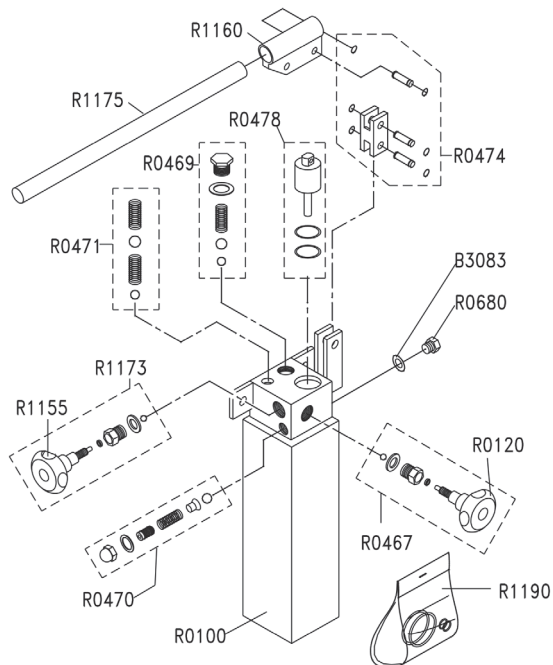
R1690	BOUCHON VÉRIN
R1691	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1692	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1693	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1694	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1695	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1696	JEU DE JOINTS DE VÉRIN
R1697	PISTON
R1698	PISTON
R1699	PISTON
R1700	PISTON
R1701	PISTON
R1702	PISTON
R1703	TUBE DE VÉRIN
R1704	TUBE DE VÉRIN
R1705	TUBE DE VÉRIN
R1706	TUBE DE VÉRIN
R1707	TUBE DE VÉRIN
R1708	TUBE DE VÉRIN
R1709	PIÈCE INTERCALAIRE
R1710	PIÈCE INTERCALAIRE
R1711	PIÈCE INTERCALAIRE
R1712	PIÈCE INTERCALAIRE
R1713	PIÈCE INTERCALAIRE
R1714	RESSORT POUR PISTON
R1715	RESSORT POUR PISTON
R1716	RESSORT POUR PISTON
R1717	BOUCHON + CHEVILLE
R1718	BOUCHON + CHEVILLE
R1719	GRAISSEUR M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720	KIT PÉDALE
R2095	ÉCROU M14 UNI 5588
R2209	VIS TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	BOUTON ROTATIF DE POMPE
R2601	VIS TE M14X100 UNI 5737
R3053	GRAISSEUR M-M 1/4X3/8 CIL.
Z_ZCONS *	= PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDÉES

653B



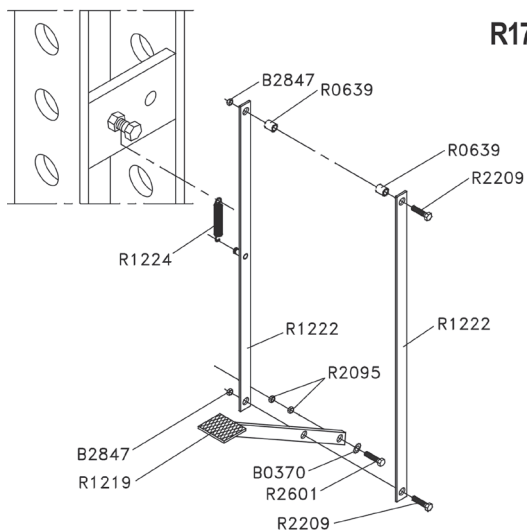
05/07/2012_R1

R1182

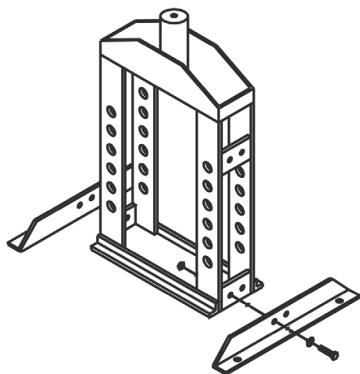


Exploded view of the water pump assembly. The components are labeled as follows:

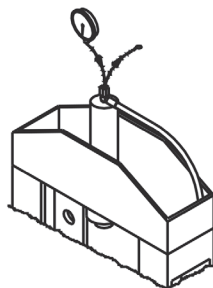
- R1686: Top cap/screw
- R1692: Washer
- R0173: O-ring
- R1692: Washer
- R1698: Vertical pump body
- R1715: Impeller assembly
- R1710: Drive shaft
- R1704: Motor housing
- R1692: Washer
- R1718: Nut/bolt



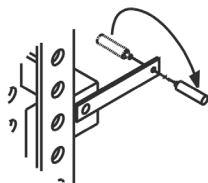
1



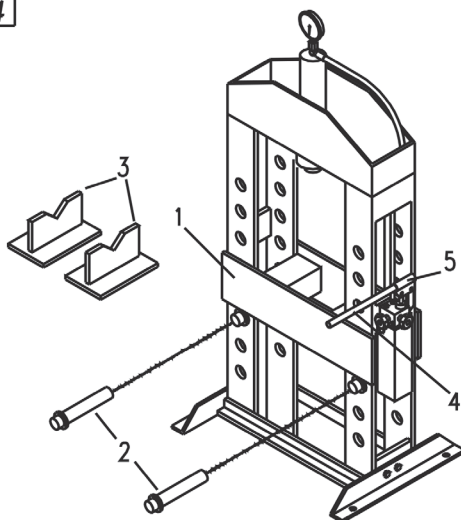
2



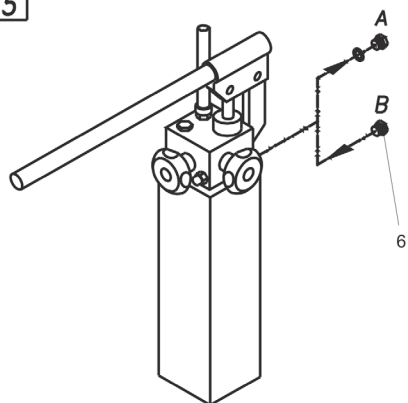
3



4



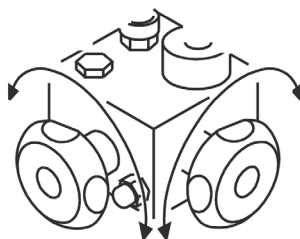
5



6

Povlačenje
klipa

Klip brzo



Primjena klipa

Klip sporo

HRV Radionička preša 15T nožna i ručna

Upute za održavanje hidraulične radioničke preše **Odgovornost vlasnika i korisnika radioničke preše.**

Prije same primjene, potrebno je pažljivo pročitati ove korisničke upute. Obratite maksimalnu pažnju na sve sigurnosne informacije, kao i upute za primjenu, jer samo na taj način postiže se pravilan i siguran rad. Ove upute moraju uvijek biti pohranjene uz radioničku prešu, također i prilikom prodaje iste. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za nezgode nastale neodgovornom i nepravilnom primjenom uređaja.

Pakiranje

Preša se isporučuje u okomitom položaju omotana sa plastičnom folijom.

Težina preše:

Model: 635B

Težina: 120 kg

Istovar i postavljanje preše

Radionička preša prenosi/prevozi i pozicionira se sa viljuškarom ili sa kranom.

Skladištenje

Preša se odlaze u zaštićeni prostor na temperaturu između -10°C i +40°C.

Sigurnost

Radioničku prešu primjenjivati samo u svrhe za koje je namijenjena.

Nikada ne obrađujte dijelove, ako je klip u pokretu ili pod pritiskom. Sigurnosni ventil podešen je od strane proizvođača: Nikada ne pokušavajte podešavati navedeni ventil. Neodgovorna i nepravilna primjena može biti vrlo kobna sa smrtonosnim posljedicama. U tom slučaju proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Montaža

- Raspakirajte prešu i detaljno je pregledajte na eventualna oštećenja, koja mogu nastati prilikom transporta ili da ne nedostaje neki dio. Ostatke pakiranja zbrinuti na zakonom propisana odlagališta.
- Radioničku prešu postaviti na ravan pod. U unutrašnjosti nogara, nalaze se dvije rupe, koje služe za pričvršćivanje preše na tlo (sa tiplom).
- Nogare pričvrstite na tijelo preše sa dostavljenim vijcima i maticama (Fig.1).
- Sa krune klipa skinite zaštitu, navoj manometra omotati sa teflonskom trakom i nakon toga na klip pričvrstite manometar. Sa odgovarajućim ključem, snažno ga zategnite (Slika 2)
- Lagano podmazati klinove na radnoj ploči.

Upute za rad

- Uljni čep na pumpi (Ref.A, Slika 5) zamijeniti sa rupičastim uljnim čepom (Ref.B, Slika 5).
- Postolje preše (Ref.1, Slika 4) podesiti na željenu visinu, tijekom toga najprije podići jednu stranu te osigurati sa klinom koji se nalazi ispod.
- Isti proces i s drugom stranom.
- Klinove (2) umetnuti u željenu točku.

Model: 653B

Oel: 1,2 kg

Opres

Potrebno je sprovesti sve radne korake, kada je postolje preše osigurano sa klinovima.

- Na postolju pozicionirati prizme (1) (Ref.3, Slika 4).
- Polugu pumpe (4) umetnuti u odgovarajući prihvat (5).
- Na slici 6 prikazane su različite primjene, kako primijeniti dvije ručke na pumpi.
- Sa polugom spustiti klip, sprovesti radove, te nakon toga sa okretnim dugmad klip postaviti u stanje mirovanja (Slika6).

Održavanje

- Svaki šest mjeseci potrebno je podmazivati i detaljno pregledati sve pokretne dijelove preše, također potrebno je provjeriti funkcionalnost manometra.
- Hidraulična jedinica (cilindar/pumpa) je jedan zatvoreni sistem. Kada se hidraulična jedinica zamijeni, vrlo je bitno podmazati je preko rupice za podmazivanje, koja se nalazi na pumpi (Ref 6, Slika 5). Pumpa mora biti ispunjena do kraja. Postupak izvršiti samo kada je klip u stanju mirovanja ili kada je u potpunosti spušten. Ulje pridodati u hidrauličnu jedinicu svakih dvije godine, neovisno o stanju jedinice. Hidrauličnu jedinicu potrebno je redovito održavati i ako je potrebno zamijeniti je s novom.
Ulje sa jednom viskoznošću primijeniti od 22° do 25°, npr. HLP 46.
Prevelika količina ulja može dovesti do smetnji.

Opres

Nikada ne primjenjivati kočiono ulje!

Dodatne informacije

- Staro ulje preše potrebno je zbrinuti prema zakonu Republike Hrvatske.
- Ako se preša uništava: Svi metalni dijelovi mogu se ponovno upotrijebiti. Gumene dijelove, crijeva i tekućine potrebno je zbrinuti na zakonom propisana odlagališta.

Zamjenski dijelovi

Art.-Br.	Naziv proizvoda
A0346	PODLOŠKA 12x24
B0370	PLOČICA Ø14X28 UNI 6592
B0900	VIJAK TE M12X30 UNI 5739
B2847	MATICA BLOK M10 UNI 7474
B3083	BAKRENA PODLOŠKA
B4949	VIJAK TE M12X40 UNI 5739
B5047	PODLOŠKA S BRTVOM 1/4"
B5863	POKLOPAC
C0062	PLOČICA Ø10,5X21
E0134	MANOMETAR Ø 63 MM. 2012
E0136	POKLOPAC
E0140	REDUKCIJA M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETAR Ø 100
R0088	KOMPLET RUČNI KOTAČIĆ
R0046	MATICA M12
R0093	KLIN Ø 25X320 MM
R0094	KLIN Ø 30X340 MM

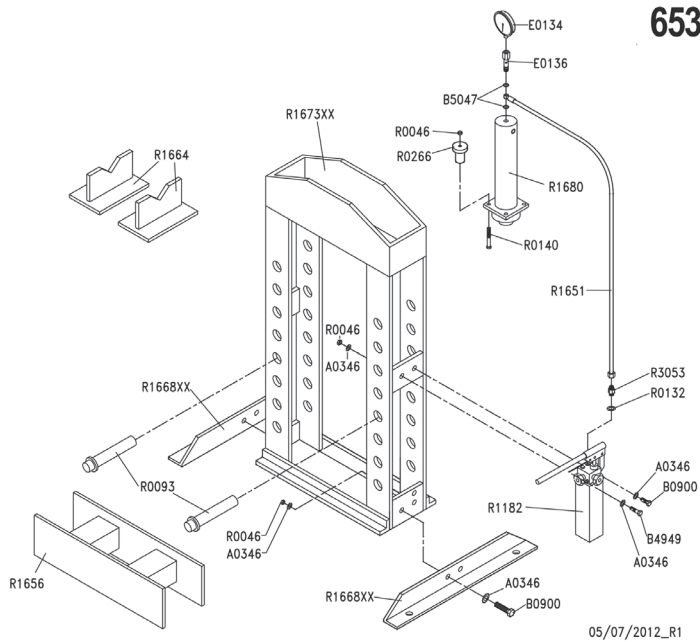
R0100	TIJELO RUČNE PUMPE
R0120	OKRETNOST DUGME
R0121	ČEP AVP 1/2" + PODLOŠKA
R0132	BAKRENA PODLOŠKA 3/8"
R0140	VIJAK TE M12X90 UNI 5737
R0141	KOLUT SAJLE RUČNOG KOTAČICA
R0142	ČELIČNI KABEL ZA RUČNI KOTAČIC
R0158	MATICA M8
R0171	SEGER PRSTEN E45 UNI 7435
R0173	SEGER PRSTEN E50 UNI 7435
R0177	SEGER PRSTEN E60 UNI 7435
R0182	SEGER PRSTEN E80 UNI 7435
R0183	FUER KLIP
R0184	SEGER E70
R0209	ČEP + TIPLA (8X10 UNI 5923)
R0214	ČEP + TIPLA (8X10 UNI 5923)
R0266	RAZMAKNICA
R0274	OKRETNOST DUGME
R0275	ODRŽIVAČ RAZMAKA
R0285	ČEP + TIPLA (8X10 UNI 5923)
R0293	ČELIČNI KABEL ZA RUČNI KOTAČIC
R0467	SET REGULATOR BRZINE
R0469	SET VENTIL ZA VISOKI PRITISAK
R0470	SET VENTIL ZA PREVISOKI TLAK
R0471	SET VENTIL ZA PODTLAK
R0474	SET PRIRUBNICA
R0478	SET ELEMENTI PUMPE
R0479	SET ELEMENT PUMPE
R0639	RAZMAKNICA
R0666	VIJAK TE M12X35 UNI 5739
R0680	POKLOPAC ZA ODZRAČIVANJE
R1040	VIJAK M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	ISPUSNI RUČNI KOTAČIC
R1160	SPAJALICA POLUGE RUČNE PUMPE
R1173	POLUGA RUČNE PUMPE
R1177	OPRUGA ZA KLIP
R1182	PUMPA
R1190	SET BRTVI
R1192	SET BRTVI
R1216	TIJELO PUMPE
R1219	PEDALA
R1222	PEDALA BLEUEL
R1224	OPRUGA
R1226	PUMPA
R1303	PUMPA KOMPLET
R1304	TIJELO PUMPE
R1475	NOSAČ
R1650	FLEKSIBILNA CIJEV
R1651	FLEKSIBILNA CIJEV
R1652	FLEKSIBILNA CIJEV
R1653	FLEKSIBILNA CIJEV
R1654	FLEKSIBILNA CIJEV
R1655	RADNA PLOČA

R1656	RADNA PLOČA
R1657	RADNA PLOČA
R1658	RADNA PLOČA
R1659	RADNA PLOČA
R1660	RADNA PLOČA
R1661	RADNA PLOČA
R1662	KLIN
R1663	NOSAČ A "V"
R1664	NOSAČ A "V"
R1665	NOSAČ A "V"
R1666	NOSAČ A "V"
R1667XX	NOGA
R1668XX	NOGA
R1669XX	NOGA
R1670XX	POSTOLJE
R1671XX	POSTOLJE
R1672XX	POSTOLJE
R1673XX	POSTOLJE
R1674XX	POSTOLJE
R1675XX	POSTOLJE
R1677XX	POSTOLJE
R1678XX	POSTOLJE
R1679	CILINDAR KOMPLET
R1680	CILINDAR KOMPLET
R1681	CILINDAR KOMPLET
R1682	CILINDAR KOMPLET
R1683	CILINDAR KOMPLET
R1684	CILINDAR KOMPLET
R1685	ČEP CILINDRA
R1686	ČEP CILINDRA
R1687	ČEP CILINDRA
R1688	ČEP CILINDRA
R1689	ČEP CILINDRA
R1690	ČEP CILINDRA
R1691	SET BRTVI CILINDRA
R1692	SET BRTVI CILINDRA
R1693	SET BRTVI CILINDRA
R1694	SET BRTVI CILINDRA
R1695	SET BRTVI CILINDRA
R1696	SET BRTVI CILINDRA
R1697	KLIP
R1698	KLIP
R1699	KLIP
R1700	KLIP
R1701	KLIP
R1702	KLIP
R1703	CILINDARSKA CIJEV
R1704	CILINDARSKA CIJEV
R1705	CILINDARSKA CIJEV
R1706	CILINDARSKA CIJEV
R1707	CILINDARSKA CIJEV
R1708	CILINDARSKA CIJEV
R1709	RAZMAKNICA
R1710	RAZMAKNICA

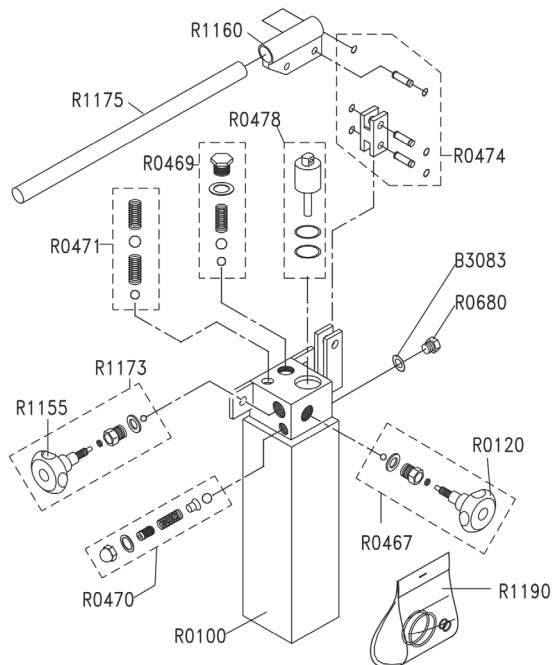
R1711	RAZMAKNICA
R1712	RAZMAKNICA
R1713	RAZMAKNICA
R1714	OPRUGA ZA KLIP
R1715	OPRUGA ZA KLIP
R1716	OPRUGA ZA KLIP
R1717	ČEP + TIPLA
R1718	ČEP + TIPLA
R1719	NIPLA M-M 3/8X3/8 CIL.N
R1720	PEDALA KIT
R2095	MATICA M14 UNI 5588
R2209	VIJAK TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	OKRETNi PREKIDAČ PUMPE
R2601	VIJAK TE M14X100 UNI 5737
R3053	NIPLA M-M 1/4X3/8 CIL.

Z_ZCONS * = PREPORUČENI ZAM.DIJELOVI

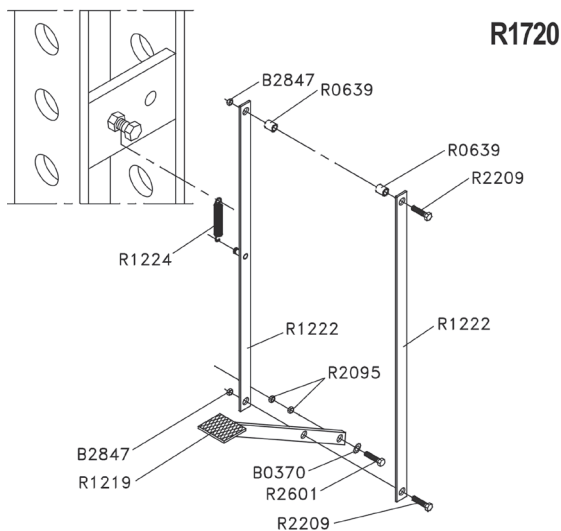
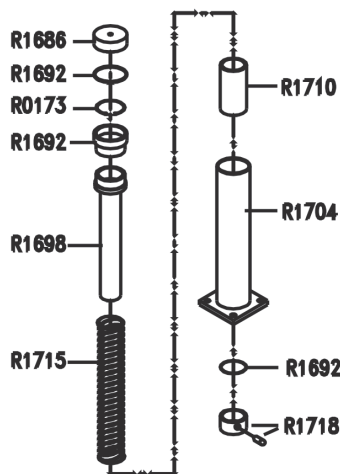
653B



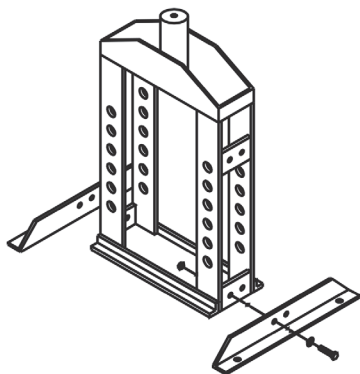
R1182



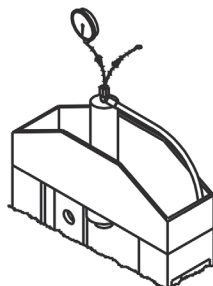
R1680 (652B / 653B)



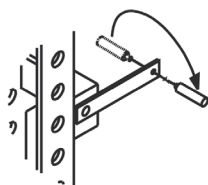
1



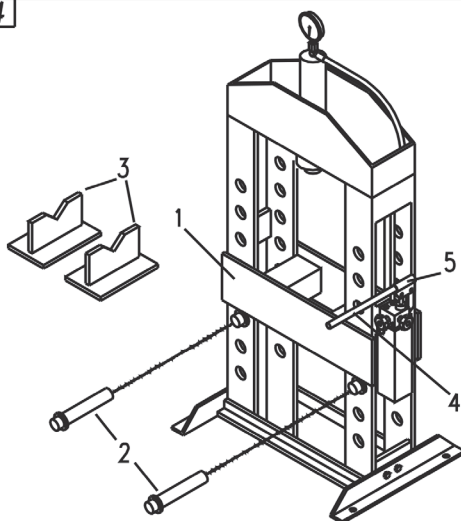
2



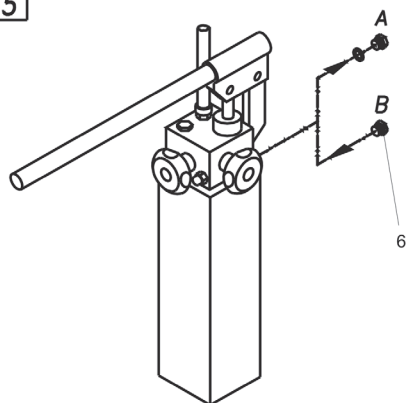
3



4



5



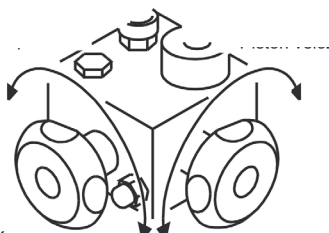
6

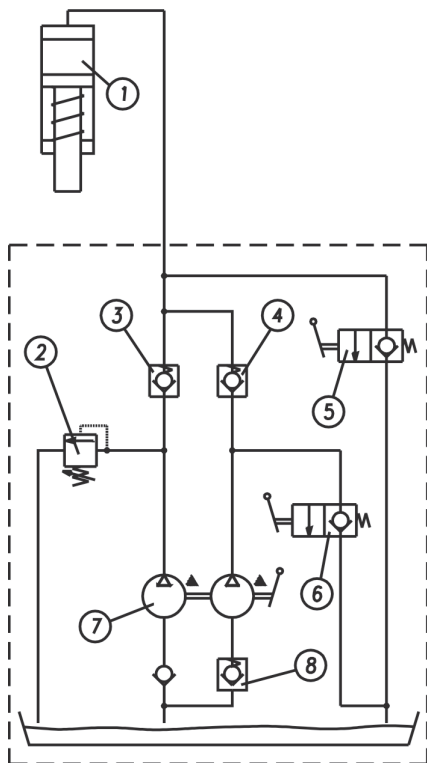
dugattyú
visszahúzás

dugattyú
gyors

dugattyú
működtetés

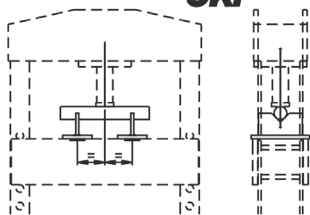
dugattyú lassú





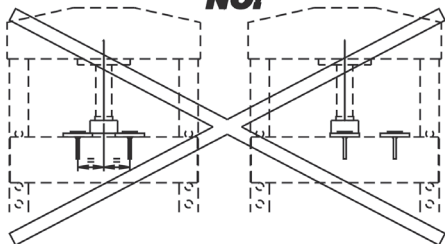
Sz.	Megnevezés
1	Henger
2	Biztonsági szelep
3	Visszacsapó szelep, előremenő
4	Visszacsapó szelep, előremenő
5	Leeresztő szabályozószelep
6	Sebesség szabályozó szelep
7	Kézi pumpa
8	Visszacsapó szelep

OKI



Figyelem!
A prés helyes használata

NOI



HUN Műhelyprés 15 t kéz és lábpumpával

Karbantartási utasítás hidraulikus műhelypréshez

A prés tulajdonosának és / vagy a felhasználójának felelőssége

Ezt az utasítást mindig a termékhez kell mellékelni, még akkor is, ha a terméket eladják. A tulajdonosnak / felhasználónak a prés üzembe helyezése előtt meg kell ismernie a Használati utasítást és az utasításokat be kell tartania. Ha a felhasználó nem érti az utasítást az adott írott nyelven, el kell magyarázni neki a saját nyelvén, hogy megértse. A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a nem megfelelő kezelésből erednek.

Csomagolás

A prés csomagként műanyag fóliába csomagolva kerül elküldésre.

A prés súlya:

Modell: 653B

Súly: 120 kg

Emelés és mozgatás

A prést olyan targoncával vagy műhelydaruval kell mozgatni és elhelyezni, amelyek elbírják a súlyt.

Tárolás

A prést védett helyiségekben -10 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.

Biztonság

A prést csak a rendeltetésének megfelelő célra használja.

Ne dolgozzon az alkatrészeken, amikor a dugattyú mozog vagy nyomás alatt van. A biztonsági szelepet a gyártó beállítja: **soha ne próbálja meg a szelepet elállítani.**

Az utasítások be nem tartása jelentős károkat okozhat a présen vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget helytelen kezelésből eredő személyi sérülésekért vagy anyagi károkért.

SZERELÉS

- Csomagolja ki a prést és ellenőrizze, hogy vannak-e rajta szállítási sérülések vagy hiányoznak-e alkatrészek. A csomagolóanyagot az országspecifikus környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell ártalmatlanítani.
- A prést sík felületen állítsa fel. A láb belső részén két lyuk található a tiplikkel való rögzítéshez.
- A lábakat szerelje a préstestre a mellékelt csavarokkal és anyákkal (1. ábra).
- Vegye ki a dugót a dugattyúkoronából, zárja le a nyomásmérő menetét teflonszalaggal és tegye rá a nyomásmérőt a dugattyúra, húzza meg egy csavarkulccsal, amíg az teljesen rögzül (2. ábra).
- Kenjen a munkatálcá tartótüskéire vékony olajfilmet.

Használati utasítás

- A pumpán az olajdugót (hiv. A, 5. ábra) cserélje le a mellékelt perforált olajdugóra (hiv. B, 5. ábra).
 - A préságyat (hiv.1, 4. ábra) hozza a kívánt magasságba, miközben először az egyik oldalt megemeli és az egyik a csapot (2) bevezeti a préstest lyukába, amely alatta helyezkedik el.
 - Ezután ismételje meg ezt az eljárást a másik oldallal.
 - Dugja be a kívánt pontokba a csapokat (2).
- Modell: 653B
Olaj: 1,2 kg

Figyelem!

Az összes művelet akkor végezhető el, amikor az ágy felfekszik a csapokon.

- A prizmákat pozicionálja az ágyon (1) (hiv.3, 4. ábra)
- Vezesse be a pumpakart (4) az erre a célra kialakított helyre (5)
- A 6. ábrán fel vannak sorolva az egyes alkalmazások, és az, hogy hogyan működtethető a pumpa két fogantyúja.
- Hozza működésbe a kart a dugattyú leengedéséhez, végezze el a munkát, majd a megfelelő forgógomb megnyomásával (6. ábra) vigye vissza a dugattyút nyugalmi helyzetbe.

Karbantartás

- Olajozza félévente a mozgó alkatrészeket és ellenőrizze, hogy a nyomásmérő működik-e.
 - A hidraulika egység (henger / pumpa) egy zárt rendszer. Amennyiben a hidraulika egységet valamikor ki kell cserélni, olaj feltöltése szükséges a pumpán lévő feltöltő lyukon keresztül (Hiv.6, 5. ábra). A szivattyút teljesen fel kell tölteni. Ezt az eljárást csak akkor végezze el, amikor a dugattyú nyugalmi helyzetben van, vagyis ha teljesen visszahúzódtott. A hidraulika egységben az egység állapotától függetlenül az olajat kétévente ki kell cserélni.
- Használjon 22° - 25° viszkozitású olajat, pl. HLP 46-ot. Megemelt mennyiségű olaj interferenciát okozhat.

Figyelem!

Soha ne használjon fékolajat!

Specifikus információk

- A prés fáradt olaját az országspecifikus környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Amennyiben a prést meg kell semmisíteni: az összes fémalkatrész újrahasznosítható; a gumitömlőket és a présfolyadékokat az országspecifikus törvényeknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

Alkatrészlista

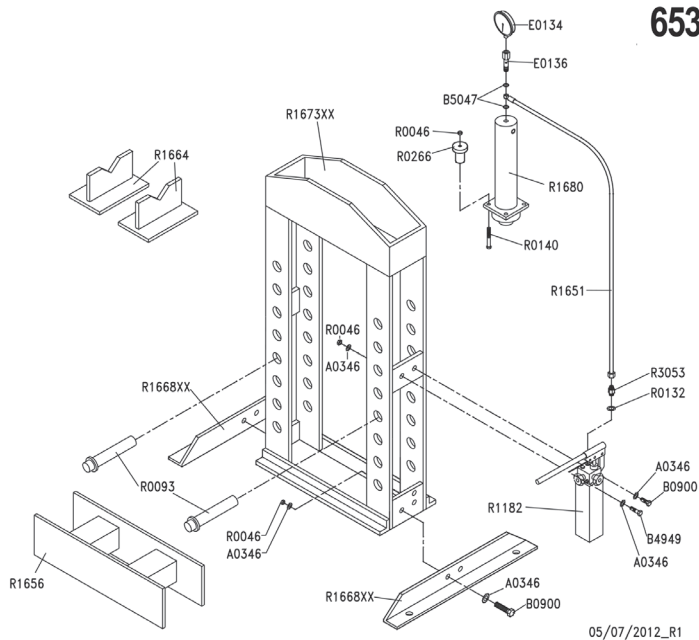
Cikkszám	Megnevezés
A0346	ALÁTÉT 12 X 24
B0370	ALÁTÉT Ø1 4X28 UNI 6592
B0900	CSAVAR TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	ZÁRÓANYA M10 UNI 7474
B3083	RÉZ ALÁTÉT
B4949	CSAVAR TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	TÖMÍTŐ ALÁTÉT 1/4" TÖMÍTÉSSEL
B5863	FEDÉL
C0062	ALÁTÉT Ø10,5X21
E0134	NYOMÁSMÉRŐ Ø 63 MM 2012
E0136	FEDÉL
E0140	SZÚKÍTÓ M3/8CON-F1/4
E0318	NYOMÁSMÉRŐ Ø 100
R0088	KÉZIKERÉK KOMPLETT
R0046	ANYA M12
R0093	CSAP Ø 25 X 320 MM
R0094	CSAP Ø 30 X 340 MM
R0100	KÉZIPUMPA TEST
R0120	FORGÓGOMB
R0121	DUGÓ AVP 1/2" + ALÁTÉT
R0132	RÉZ ALÁTÉT 3/8"
R0140	CSAVAR TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	Csiga KÉZIKERÉK
R0142	ACÉLKÁBEL KÉZIKERÉKHEZ
R0158	ANYA M8
R0171	SEEGERGYŰRŰ E45 UNI 7435
R0173	SEEGERGYŰRŰ E50 UNI 7435
R0177	SEEGERGYŰRŰ E60 UNI 7435
R0182	SEEGERGYŰRŰ E80 UNI 7435
R0183	DUGATTYÚHOZ
R0184	SEEGER E70
R0209	DUGÓ + TIPLI (8X10 UNI 5923)
R0214	DUGÓ + TIPLI (8X10 UNI 5923)
R0266	TÁVTARTÓ ELEM
R0274	FORGÓGOMB
R0275	TÁVTARTÓ
R0285	DUGÓ + TIPLI (8X10 UNI 5923)
R0293	ACÉLKÁBEL KÉZIKERÉKHEZ
R0467	SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ KÉSZLET
R0469	NAGYNYOMÁSÚ SZELEP KÉSZLET
R0470	BIZTONSÁGI SZELEP KÉSZLET
R0471	VÁKUUMSZABÁLYZÓ SZELEP KÉSZLET
R0474	KARIMA KÉSZLET
R0478	SZIVATTYÚALKATRÉSZ KÉSZLET
R0479	SZIVATTYÚALKATRÉSZ KÉSZLET
R0639	TÁVTARTÓ ELEM
R0666	CSAVAR TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	SZELLŐZŐFEDÉL
R1040	CSAVAR M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	LEERESZTŐ KÉZIKERÉK
R1160	CSATLAKOZÓ DARAB KÉZIPUMPAVEZÉRLŐ KAR

R1173	KÉZIPUMPAVEZÉRLŐ KAR
R1177	RUGÓ DUGATTYÚHOZ
R1182	PUMPA
R1190	TÖMÍTŐ KÉSZLET
R1192	TÖMÍTŐ KÉSZLET
R1216	PUMPATEST
R1219	PEDÁL
R1222	PEDÁLSÚLYOK
R1224	RUGÓ
R1226	PUMPA
R1303	PUMPA KOMPLETT
R1304	PUMPATEST
R1475	TARTÓ
R1650	HAJLÍTHATÓ CSŐ
R1651	HAJLÍTHATÓ CSŐ
R1652	HAJLÍTHATÓ CSŐ
R1653	HAJLÍTHATÓ CSŐ
R1654	HAJLÍTHATÓ CSŐ
R1655	MUNKALAP
R1656	MUNKALAP
R1657	MUNKALAP
R1658	MUNKALAP
R1659	MUNKALAP
R1660	MUNKALAP
R1661	MUNKALAP
R1662	CSAP
R1663	TARTÓ A "V"
R1664	TARTÓ A "V"
R1665	TARTÓ A "V"
R1666	TARTÓ A "V"
R1667XX	LÁB
R1668XX	LÁB
R1669XX	LÁB
R1670XX	KERET
R1671XX	KERET
R1672XX	KERET
R1673XX	KERET
R1674XX	KERET
R1675XX	KERET
R1676XX	KERET
R1677XX	KERET
R1678XX	KERET
R1679	HENGER KOMPLETT
R1680	HENGER KOMPLETT
R1681	HENGER KOMPLETT
R1682	HENGER KOMPLETT
R1683	HENGER KOMPLETT
R1684	HENGER KOMPLETT
R1685	HENGERDUGÓ
R1686	HENGERDUGÓ
R1687	HENGERDUGÓ
R1688	HENGERDUGÓ
R1689	HENGERDUGÓ
R1690	HENGERDUGÓ

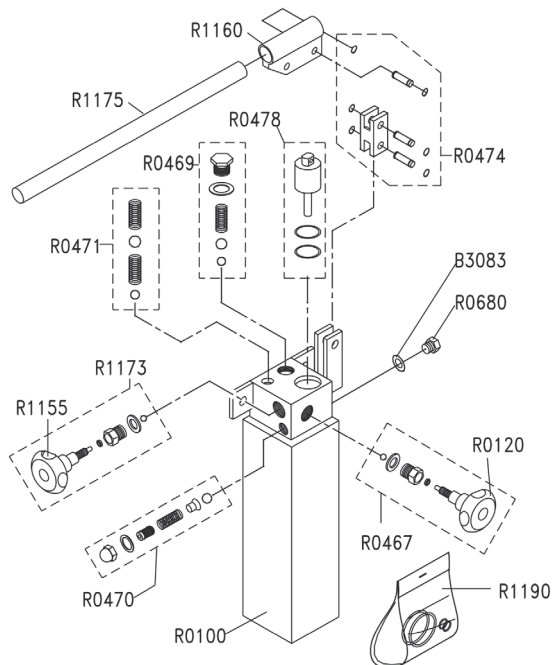
R1691	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1692	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1693	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1694	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1695	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1696	HENGERTÖMÍTÉS KÉSZLET
R1697	DUGATTYÚ
R1698	DUGATTYÚ
R1699	DUGATTYÚ
R1700	DUGATTYÚ
R1701	DUGATTYÚ
R1702	DUGATTYÚ
R1703	HENGERCSŐ
R1704	HENGERCSŐ
R1705	HENGERCSŐ
R1706	HENGERCSŐ
R1707	HENGERCSŐ
R1708	HENGERCSŐ
R1709	TÁVTARTÓ DARAB
R1710	TÁVTARTÓ DARAB
R1711	TÁVTARTÓ DARAB
R1712	TÁVTARTÓ DARAB
R1713	TÁVTARTÓ DARAB
R1714	RUGÓ DUGATTYÚHOZ
R1715	RUGÓ DUGATTYÚHOZ
R1716	RUGÓ DUGATTYÚHOZ
R1717	DUGÓ + TIPLI
R1718	DUGÓ + TIPLI
R1719	KARMANTYÚ M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720	PEDÁLKÉSZLET
R2095	ANYA M14 UNI 5588
R2209	CSAVAR TE M 10X70 UNI 5737 ZB
R2453	PUMPA FORGÓGOMB
R2601	CSAVAR TE M14X100 UNI 5737
R3053	KARMANTYÚM-M 114X318 CIL.

ZZCONS* = AJÁNLOTT E-ALKATRÉSZEK

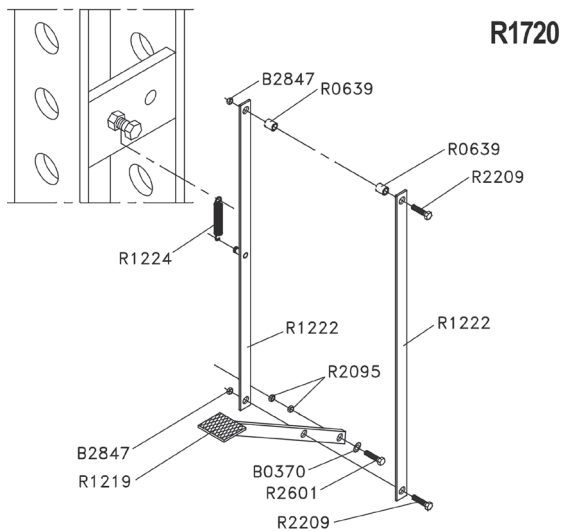
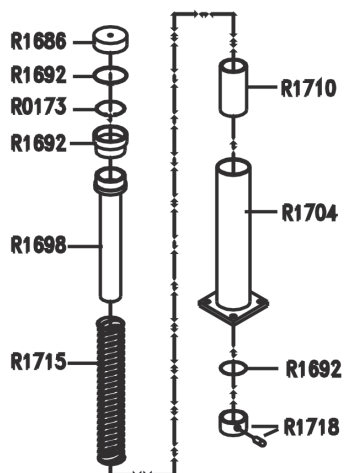
653B



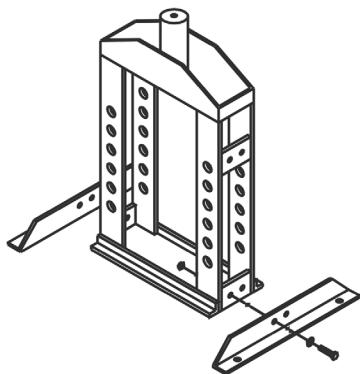
R1182



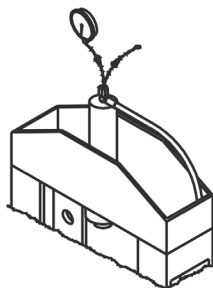
R1680 (652B / 653B)



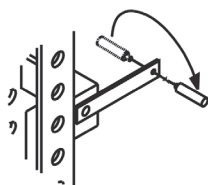
1



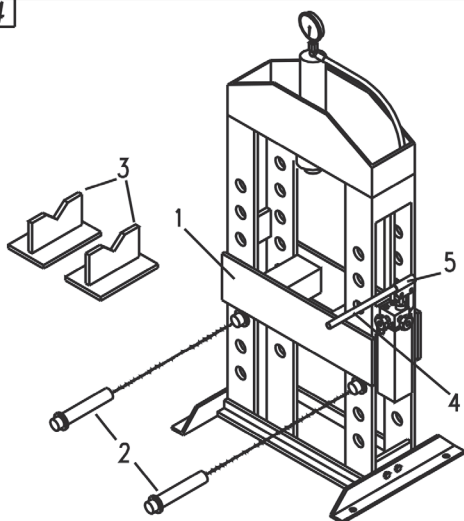
2



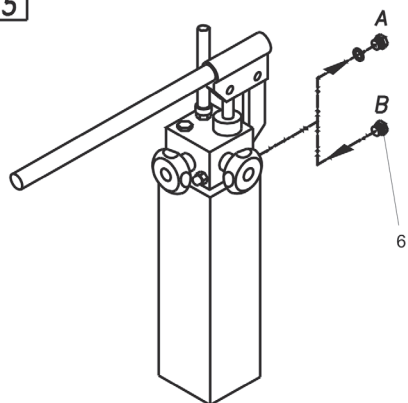
3



4



5



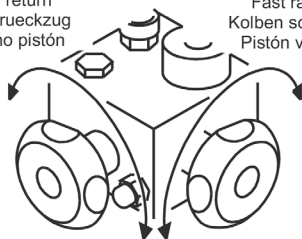
6

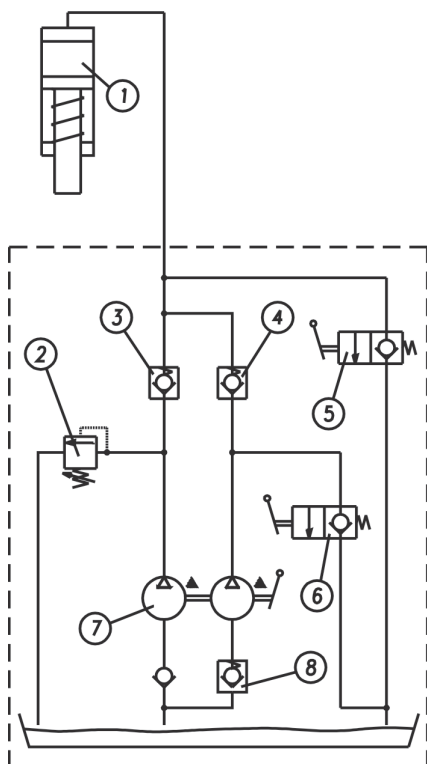
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

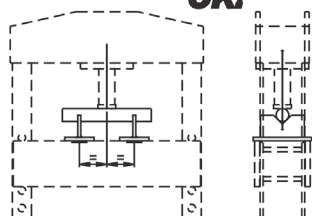
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





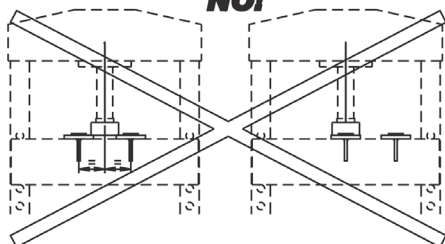
No.	Descrizione
1	Cilindro
2	Valvola di sicurezza
3	Valvola di ritegno, entrata
4	Valvola di ritegno, entrata
5	Valvola di scarico
6	Valvola di regolazione velocità
7	Pompa a mano
8	Valvola di ritegno

OKI



Attenzione
Uso corretto della pressa

NOI



ITA **Pressa per officina 15t pedale - manuale**

Istruzioni d'uso pressa idraulica per officina

Responsabilità del proprietario e / o dell'utente della pressa

Le istruzioni devono essere accluse alla pressa, anche in caso di vendita del prodotto. Il proprietario / gli utenti devono avere familiarità con il manuale d'uso, prima di utilizzare la pressa, e seguire le istruzioni descritte. Se le istruzioni per l'uso sono descritte in lingue non comprensibili per l'utente, esse devono essere spiegate in modo tale di fargli capire il significato. Il produttore non risponde per eventuali danni a cose, o lesioni a persone, causati da uso improprio.

Imballaggio

La pressa verrà spedita come collo unico e confezionata in un involucri di nylon bolle aria.

Peso della pressa:

Modello: 653B

peso: 120 kg

Sollevamento e spostamento

La pressa deve essere spostata e posizionata con un muletto o gru per officina, in grado di sopportare il peso.

Immagazzinamento

La pressa deve essere posizionata in locali protetti con temperature comprese tra -10 ° C e +40 ° C.

Sicurezza

Utilizzare la pressa solo per lo scopo previsto.

Non lavorare sui pezzi quando il pistone è in movimento o è sotto pressione.

La valvola di sicurezza è stata impostata in fabbrica: **Mai tentare di regolare la valvola.**

L'inosservanza di queste istruzioni può causare gravi danni alla pressa o a persone.

Il produttore non risponde per eventuali infortuni e/o danni a causa di uso improprio.

MONTAGGIO

- Togliere l'imballaggio dalla pressa e controllarla su eventuali danni da trasporto o parti mancanti. Il materiale di confezionamento deve essere smaltito secondo le leggi ambientali vigenti del paese.
- Posizionare la pressa su un pavimento piano. All'interno del piedistallo si trovano due fori per permettere il fissaggio, con viti e tasselli, al pavimento.
- Montare i piedi sul corpo pressa con le viti e dadi (Fig.1) in dotazione.
- Rimuovere il tappo dalla testa del pistone, sigillare il filetto del manometro con nastro di teflon, avvitare il manometro al pistone, e fissarlo con l'aiuto di una chiave. (Fig.2)
Lubrificare leggermente i perni di supporto della superficie di lavoro.

Istruzioni

- Sostituire il tappo olio (Rif. A, Fig.5) della pompa con il tappo forato fornito (Rif. B, Fig.5).
- Posizionare il piano di lavoro (Rif.1, Fig.4) all'altezza desiderata, sollevando un solo lato, e fissarlo infilando il perno (2) nel foro del corpo pressa.
- Poi ripetere questa procedura sull'altro lato.
- Inserire i perni (2) nei punti desiderati.

Modello: 653B

Olio 1,2 kg

Attenzione

Tutte le operazioni devono essere eseguite quando il piano lavoro poggia sui perni.

- Posizionare i prismi sul piano (1) (Rif.3, Fig.4)
- Inserire la leva della pompa (4) nell'apposita sede (5)
- In Fig.6, sono indicate le rispettive applicazioni, di come devono essere azionate le due leve della pompa.
- Azionare la leva per spingere in basso il pistone, eseguire il lavoro e riportare il pistone **nella posizione di riposo girando la rispettiva manopola (Fig.6).**

Manutenzione

- Oleare le parti in movimento ogni sei mesi, controllare il funzionamento del manometro.
- Il gruppo idraulico (cilindro / pompa) è un sistema sigillato. Se deve essere sostituito, è da riempire con olio, attraverso il foro di riempimento, che si trova sulla pompa (Rif 6, Fig. 5).La pompa deve essere completamente riempita. Questa procedura è da eseguire con il pistone in posizione di riposo, quindi quando è completamente represso. L'olio del gruppo idraulico si cambia ogni due anni, a prescindere dalla condizione dell'unità.

Usare olio avente una viscosità di 22 ° a 25 °, ad esempio HLP 46.

Una maggiore quantità di olio può essere causa di malfunzionamento.

Attenzione

Non utilizzare olio freni

Informazioni specifiche

- Smaltire l'olio esausto secondo le leggi ambientali vigenti.
- Se la pressa dovesse essere distrutta: tutte le parti metalliche sono riciclabili; i tubi di gomma e i liquidi devono essere smaltiti secondo le leggi ambientali vigenti.

Elenco parti di ricambio

No	Descrizione
A0346	RONDELLA DA 12 X 24
B0370	RONDELLA Ø14X28 UNI 6592
B0900	VITE TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	DADO AUTOBLOCCANTE M10 UNI 7474
B3083	RONDELLA RAME
B4949	VITE TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	RONDELLA DI TENUTA 1/4 “

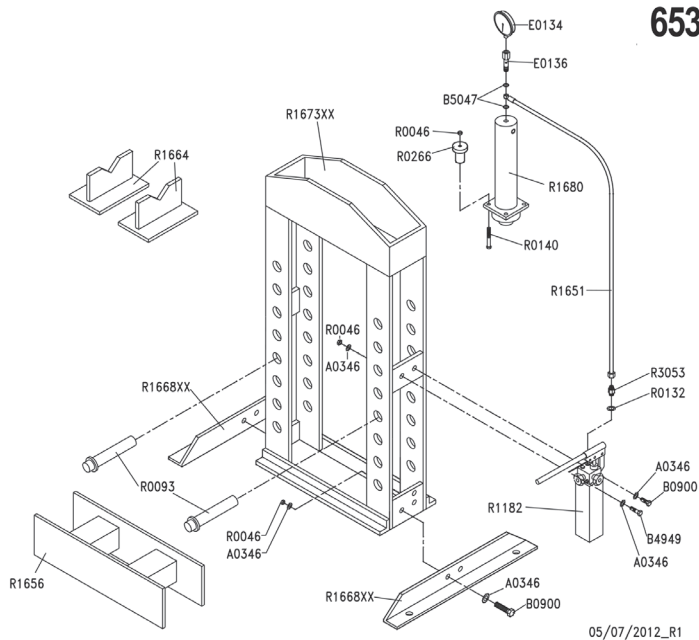
B5863	COPERCHIO
C0062	RONDELLA Ø10,5X21
E0134	MANOMETRO Ø 63 mm. 2012
E0136	COPERCHIO
E0140	RIDUZIONE M3 / 8 A F1 / 4
E0318	MANOMETRO Ø 100
R0088	MANOPOLA COMPLETA
R0046	DADO M12
R0093	PERNO Ø 25 x 320 mm.
R0094	PERNO Ø 30 X 340 mm.
R0100	CORPO POMPA A MANO
R0120	MANOPOLA
R0121	TAPPO AVP 1/2 "+ RONDELLA
R0132	RONDELLA RAME 3/8 "
R0140	VITE TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	PULEGGIA CORDINO D'ACCIAIO
R0158	DADO M8
R0171	ANELLO SEEGER E45 UNI 7435
R0173	ANELLO SEEGER E50 UNI 7435
R0177	ANELLO SEEGER E60 UNI 7435
R0182	ANELLO SEEGER E80 UNI 7435
R0183	PER PISTONE
R0184	ANELLO SEEGER E70
R0209	VITE + TASSELLO (8X10 UNI 5923)
R0214	VITE + TASSELLO (8X10 UNI 5923)
R0266	DISTANZIATORE
R0274	MANOPOLA
R0275	DISTANZIATORE
R0285	VITE + TASSELLO (8X10 UNI 5923)
R0293	CORDINO D'ACCIAIO PER VOLANTINO
R0467	SET REGOLAZIONE VELOCITA'
R0469	SET VALVOLA ALTA PRESSIONE
R0470	SET VALVOLA DI RITEGNO
R0471	SET VALVOLA DI RITEGNO
R0474	SET FLANGE
R0478	SET ELEMENTI POMPA
R0479	SET ELEMENTO POMPA
R0639	DISTANZIATORE
R0666	VITE TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	COPERCHIO SFIATO
R1040	VITE M12x65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	MANOPOLA SBASSAMENTO
R1160	RACCORDO LEVA COMANDO POMPA MANO
R1173	LEVA COMANDO POMPA A MANO
R1177	MOLLA PISTONE
R1182	POMPA

R1190	SET GUARNIZIONI
R1192	SET GUARNIZIONI
R1216	CORPO POMPA
R1219	PEDALE
R1222	PERNO PER PEDALE
R1224	MOLLA
R1226	POMPA
R1303	POMPA COMPLETA
R1304	CORPO POMPA
R1475	SUPPORTO
R1650	TUBO FLESSIBILE
R1651	TUBO FLESSIBILE
R1652	TUBO FLESSIBILE
R1653	TUBO FLESSIBILE
R1654	TUBO FLESSIBILE
R1655	PIANO DI LAVORO
R1656	PIANO DI LAVORO
R1657	PIANO DI LAVORO
R1658	PIANO DI LAVORO
R1659	PIANO DI LAVORO
R1660	PIANO DI LAVORO
R1661	PIANO DI LAVORO
R1662	PERNO
R1663	SUPPORTO A "V"
R1664	SUPPORTO A "V"
R1665	SUPPORTO A "V"
R1666	SUPPORTO A "V"
R1667	XX PIEDE
R1668	XX PIEDE
R1669	XX PIEDE
R1670	XX TELAIO
R1671	XX TELAIO
R1672	XX TELAIO
R1673	XX TELAIO
R1674	XX TELAIO
R1675	XX TELAIO
R1676	XX TELAIO
R1677	XX TELAIO
R1678	XX TELAIO
R1679	CILINDRO COMPLETO
R1680	CILINDRO COMPLETO
R1681	CILINDRO COMPLETO
R1682	CILINDRO COMPLETO
R1683	CILINDRO COMPLETO
R1684	CILINDRO COMPLETO
R1685	TAPPO SIGILLATURA

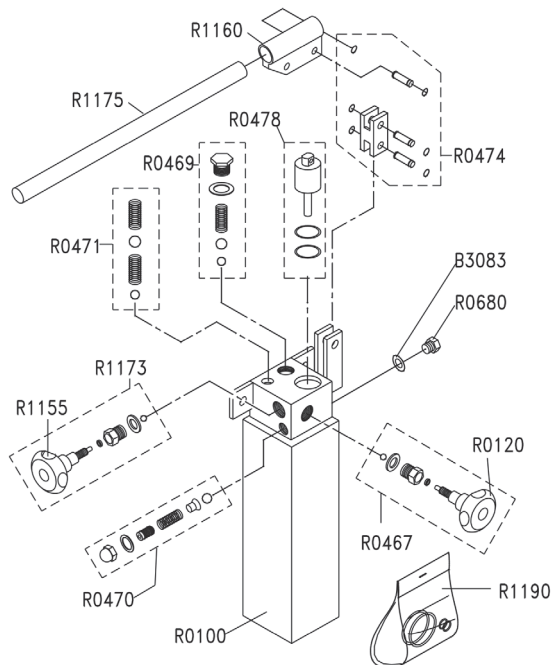
R1686	TAPPO SIGILLATURA
R1687	TAPPO SIGILLATURA
R1688	TAPPO SIGILLATURA
R1689	TAPPO SIGILLATURA
R1690	TAPPO SIGILLATURA
R1691	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1692	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1693	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1694	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1695	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1696	SET GUARNIZIONI CILINDRO
R1697	PISTONE
R1698	PISTONE
R1699	PISTONE
R1700	PISTONE
R1701	PISTONE
R1702	PISTONE
R1703	TUBO CILINDRO
R1704	TUBO CILINDRO
R1705	TUBO CILINDRO
R1706	TUBO CILINDRO
R1707	TUBO CILINDRO
R1708	TUBO CILINDRO
R1709	DISTANZIATORE
R1710	DISTANZIATORE
R1711	DISTANZIATORE
R1712	DISTANZIATORE
R1713	DISTANZIATORE
R1714	MOLLA PER PISTONE
R1715	MOLLA PER PISTONE
R1716	MOLLA PER PISTONE
R1717	VITE E TASSELLO
R1718	VITE E TASSELLO
R1719	NIPPLO M-M 3 / 8X3 / 8 CIL. N
R1720	KIT PEDALE
R2095	DADO M14 UNI 5588
R2209	VITE TE M10x70 UNI 5737 ZB
R2453	MANOPOLA POMPA
R2601	VITE TE M14X100 UNI 5737
R3053	NIPPLO M-M 1 / 4X3 / 8 CIL.

Z_ZCONS * = RICAMBI CONSIGLIATI

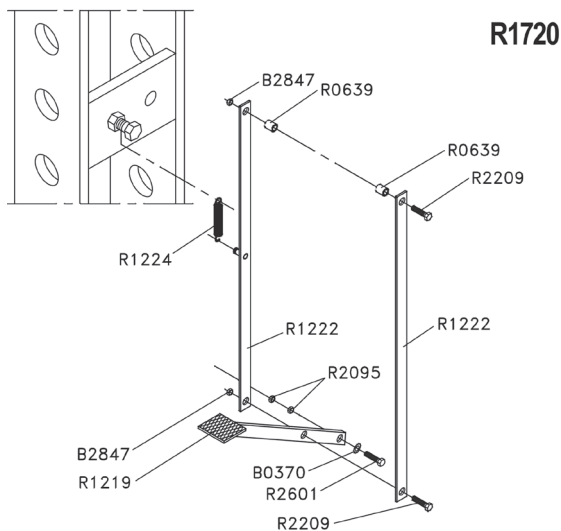
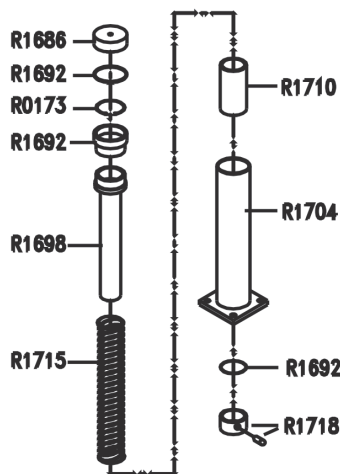
653B



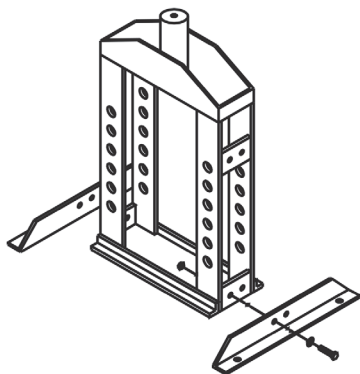
R1182



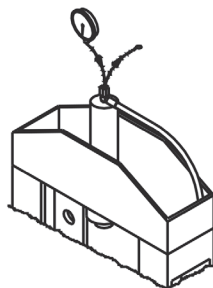
R1680 (652B / 653B)



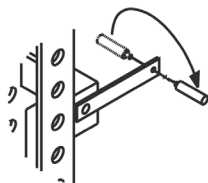
1



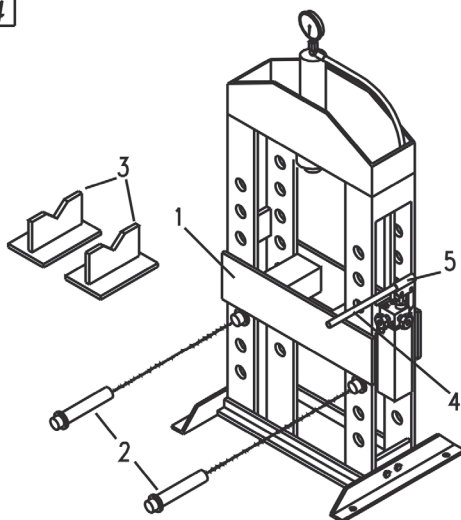
2



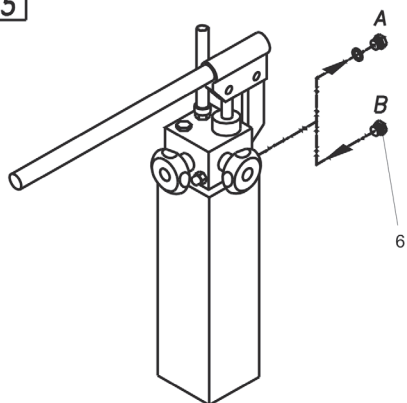
3



4



5



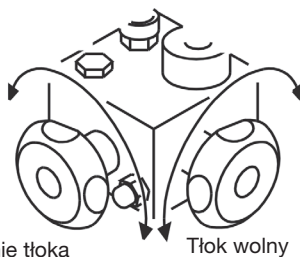
6

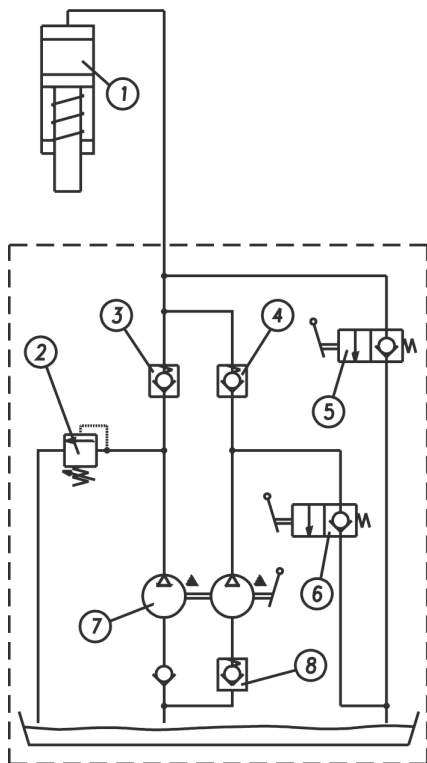
Powrót tłoka

Powrót tłoka

Włączanie tłoka

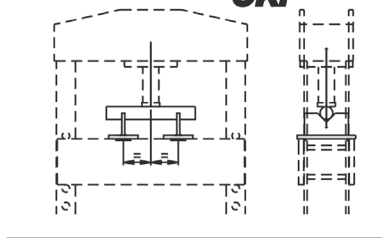
Tłok wolny





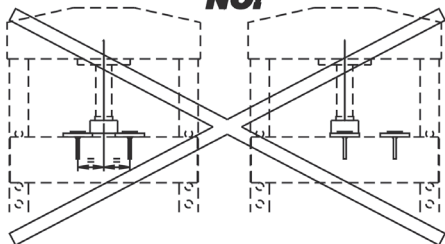
Nr	Nazwa
1	Cylinder
2	Zawór nadciśnienia
3	Zawór zwrotny, obieg wstępny
4	Zawór zwrotny, obieg wstępny
5	Zawór regulacji spustu
6	Zawór regulacji prędkości
7	Pompa ręczna
8	Zawór zwrotny

OK!



Uwaga
prawidłowy sposób
użytkowania prasy

NOI



POL Prasa warsztatowa do obsługi ręcznej i nożnej

Instrukcja konserwacji hydraulicznej prasy warsztatowej **Odpowiedzialność właściciela i/lub użytkownika prasy**

Tę instrukcję należy zawsze dołączać do artykułu także przy sprzedaży. Właściciel/użytkownik przed uruchomieniem prasy jest także zobowiązany do zapoznania się z instrukcją obsługi i przestrzegania zaleceń. Gdy użytkownik nie rozumie instrukcji w danym języku, musi uzyskać wyjaśnienia we własnym języku, aby prawidłowo zrozumieć sens instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody osobowe i rzeczowe wynikające z nieprawidłowego użytkownika.

Opakowanie

Prasa jest wysyłana w paczce i zapakowana w bąbelkową folię plastikową.

Ciężar prasy:

Model: 653B

Ciężar: 120 kg

Podnoszenie i przemieszczanie

Prasa musi być przemieszczana i ustawiana z użyciem wózka widłowego lub dźwigu warsztatowego, który jest przeznaczony do takich ciężarów.

Składowanie

Prasa musi być składowana w zabezpieczonych pomieszczeniach w temperaturach od -10°C i + 40°C w pozycji stojącej.

Bezpieczeństwo

Prasę należy używać tylko do przewidzianego celu.

Nie wolno wykonywać prac na elementach prasy, gdy tłok jest w ruchu lub znajduje się pod ciśnieniem.

Zawór bezpieczeństwa został ustawiony przez producenta: Nie wolno dokonywać prób przestawiania zaworu.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną poważnych uszkodzeń prasy lub szkód osobowych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za osoby i szkody rzeczowe powstałe w przypadku nieprawidłowej obsługi.

MONTAŻ

- Zdejmujemy plastikową folię z prasy i sprawdzamy, czy prasa nie wykazuje śladów uszkodzeń odniesionych podczas transportu i czy nie brakuje części. Opakowanie należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi z zakresu ochrony środowiska.
- Należy ustawić prasę na równym podłożu. We wnętrzu stopy znajdują się dwa otwory służące do mocowania kołkami do podłoża.
- Przymocować stopy do korpusu prasy za pomocą śrub i nakrętek (rys. 1).
- Zdjąć zatyczkę z korony tłoka, gwint manometra zabezpieczyć taśmą teflonową i zamocować manometr na tłok, dociągnąć kluczem aż będzie pewnie osadzony (rys. 2).
- Nasmarować cienką warstwą trzpień wsporcze półki roboczej.

Instrukcja obsługi

- Zdjąć zatyczkę do oleju (ref A rys.5)z pompy i w to miejsce założyć załączoną zatyczkę do oleju z otworem (ref B rys. 5).
- Łoże prasy (ref 1.rys.4) ustawić na żądanej wysokości, przy czym najpierw jedną stronę podnieść i wprowadzić jeden z trzpieni (2) w otwór korpusu pompy znajdujący się poniżej.
- Następnie przeprowadzić tę operację po drugiej stronie.
- Założyć trzpień (2) do odpowiednich punktów.

Model: 653B

Olej: 1,2 kg

Uwaga

Wszystkie operacje należy wykonywać, gdy łoże przylega do sworzni.

- Ustaw przyrządy na łożu (1) (ref 3 rys.4).
- Dźwignię pompy (4) wprowadź w przewidziane do tego miejsce (5).
- Na rysunku 6 pokazano zastosowania, jak mają być obsługiwane dwa uchwyty na pompie.
- Użyj dźwigni, aby tłok przesunąć w dół, wykonać pracę i następnie ponownie ustawić tłok w pozycji spoczynkowej używając pokrętła (rys. 6).

Konserwacja

- Elementy ruchome należy co sześć miesięcy smarować, sprawdzać i patrzeć czy działa manometr.
 - Jednostka hydrauliczna jest systemem zamkniętym. Jeśli istnieje konieczność wymiany jednostki, należy napęlnić olej przez otwór przeznaczony do tego celu umieszczony na pompie (ref 6, rys. 5). Pompę należy całkowicie napęlnić. Tę operację należy przeprowadzić, gdy tłok znajduje się w pozycji spoczynkowej, czyli jest całkowicie wciągnięty. Olej w jednostce należy wymieniać co dwa lata niezależnie od stanu jednostki.
- Należy stosować olej o lepkości 22° do 25°, np. HLP 46.
- Zbyt duża ilość oleju może być przyczyną usterek.

Uwaga

Nie wolno nigdy stosować oleju do hamulców.

Szczególne zalecenia

- Zużyty olej do prasy należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi w zakresie ochrony środowiska.
- Jeśli prasa ma zostać zniszczona: wszystkie części metalowe można poddać recyklingowi, przewody gumowe i płyny z prasy należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

Lista części zamiennych

Nr art.	Nazwa
A0346	PODKŁADKA 12 X 24
B0370	TARCZA Ø14X28 UNI 6592
B0900	ŚRUBA TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	NAKRĘTKA BLOCK. M10 UNI 7474
B3083	TARCZA MIEDZIANA
B4949	ŚRUBA TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	PODKŁADKA USZCZELNIAJĄCA Z USZCZELKĄ 1/4"
B5863	POKRYWA
C0062	TARCZA Ø10,5X21
E0134	MANOMETR Ø 63 MM. 2012
E0136	POKRYWA
E0140	REDUKCJA M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETR Ø 100 MANOMÈTRE Ø 100 MANÓMETRO
R0088	KOMPLET KOŁA RĘCZNE
R0046	NAKRĘTKA M12
R0093	TRZPIEŃ Ø 25 X 320 MM.
R0094	TRZPIEŃ Ø 30 X 340 MM.
R0100	KORPUS POMPY RĘCZNEJ
R0120	POKRĘTŁO
R0121	ZATYCZKA AVP 1/2" + PODKŁADKA
R0132	TARCZA MIEDZIANA 3/8"
R0140	ŚRUBA TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	KOŁO RĘCZNE BLOKU
R0142	KABEL STALOWY DO KOŁA RĘCZNEGO
R0158	NAKRĘTKA M8
R0171	PIERŚCIEŃ SEGERA E45 UNI 7435
R0173	PIERŚCIEŃ SEGERA E50 UNI 7435
R0177	PIERŚCIEŃ SEGERA E60 UNI 7435
R0182	PIERŚCIEŃ SEGERA E80 UNI 7435
R0183	DO TŁOKA
R0184	SEGER E70
R0209	ZATYCZKA + KOŁEK (8X10 UNI 5923)
R0214	ZATYCZKA + KOŁEK (8X10 UNI 5923)
R0266	ELEMENT DYSTANSOWY
R0274	POKRĘTŁO
R0275	UCHWYT DYSTANSOWY
R0285	ZATYCZKA + KOŁEK (8X10 UNI 5923)
R0293	KABEL STALOWY DO KOŁA RĘCZNEGO
R0467	REGULATOR PRĘDKOŚCI ZESTAW
R0469	ZAWÓR WYSOKIEGO CIŚNIENIA ZESTAW
R0470	ZAWÓR NADCIŚNIENIOWY ZESTAW
R0471	ZAWÓR PODCIŚNIENIOWY ZESTAW
R0474	ZESTAW KOŁNIERZY

R0478	ELEMENTY POMPY ZESTAW
R0479	ELEMENT POMPY ZESTAW
R0639	ELEMENT DYSTANSOWY
R0666	ŚRUBA TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	POKRYWA Z ODPOWIETRZENIEM
R1040	ŚRUBA M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	POKRĘTŁO SPUSTOWE
R1160	ELEMENT ZŁĄCZNY DO DŹWIGNI REGULACJI POMPY RĘCZNEJ
R1173	DŹWIGNIA REGULACJI POMPY RĘCZNEJ
R1177	SPRĘŻYNA DO TŁOKA
R1182	POMPA
R1190	ZESTAW USZCZELEK
R1192	ZESTAW USZCZELEK
R1216	KORPUS POMPY
R1219	PEDAŁ
R1222	DEPTAK PEDALA
R1224	SPRĘŻYNA
R1226	POMPA
R1303	POMPA KOMPLET
R1304	KORPUS POMPY
R1475	UCHWYT
R1650	SPRĘŻYSTA RURA
R1651	SPRĘŻYSTA RURA
R1652	SPRĘŻYSTA RURA
R1653	SPRĘŻYSTA RURA
R1654	SPRĘŻYSTA RURA
R1655	PŁYTA ROBOCZA
R1656	PŁYTA ROBOCZA
R1657	PŁYTA ROBOCZA
R1658	PŁYTA ROBOCZA
R1659	PŁYTA ROBOCZA
R1660	PŁYTA ROBOCZA
R1661	PŁYTA ROBOCZA
R1662	TRZPIEŃ
R1663	MOCOWANIE A "V"
R1664	MOCOWANIE A "V"
R1665	MOCOWANIE A "V"
R1666	MOCOWANIE A "V"
R1667XX	STOPA
R1668XX	STOPA
R1669XX	STOPA
R1670XX	PODSTAWA
R1671XX	PODSTAWA
R1672XX	PODSTAWA
R1673XX	PODSTAWA
R1674XX	PODSTAWA

R1675XX PODSTAWA
R1676XX PODSTAWA
R1677XX PODSTAWA
R1678XX PODSTAWA
R1679 CYLINDER KOMPLET
R1680 CYLINDER KOMPLET
R1681 CYLINDER KOMPLET
R1682 CYLINDER KOMPLET
R1683 CYLINDER KOMPLET
R1684 CYLINDER KOMPLET
R1685 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1686 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1687 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1688 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1689 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1690 ZATYCZKA DO CYLINDRA
R1691 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1692 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1693 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1694 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1695 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1696 ZESTAW USZCZELEK DO CYLINDRA
R1697 TŁOK
R1698 TŁOK
R1699 TŁOK
R1701 TŁOK
R1702 TŁOK
R1703 RURA CYLINDRA
R1704 RURA CYLINDRA
R1705 RURA CYLINDRA
R1706 RURA CYLINDRA
R1707 RURA CYLINDRA
R1708 RURA CYLINDRA
R1709 ELEMENT DYSTANSOWY
R1710 ELEMENT DYSTANSOWY
R1711 ELEMENT DYSTANSOWY
R1712 ELEMENT DYSTANSOWY
R1713 ELEMENT DYSTANSOWY
R1714 SPRĘŻYNA DO TŁOKA
R1715 SPRĘŻYNA DO TŁOKA
R1716 SPRĘŻYNA DO TŁOKA
R1717 ZATYCZKA + KOŁEK
R1718 ZATYCZKA + KOŁEK
R1719 ZŁĄCZE M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720 PEDAŁ ZESTAW
R2095 NAKRĘTKA M14 UNI 5588

R2209 ŚRUBA TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453 POKRĘTŁO DO POMPY
R2601 ŚRUBA TE M14X100 UNI 5737
R3053 ZŁĄCZE M-M 1/4X3/8 CIL.
Z_ZCONS * = ZALECANE E-CZĘŚCI

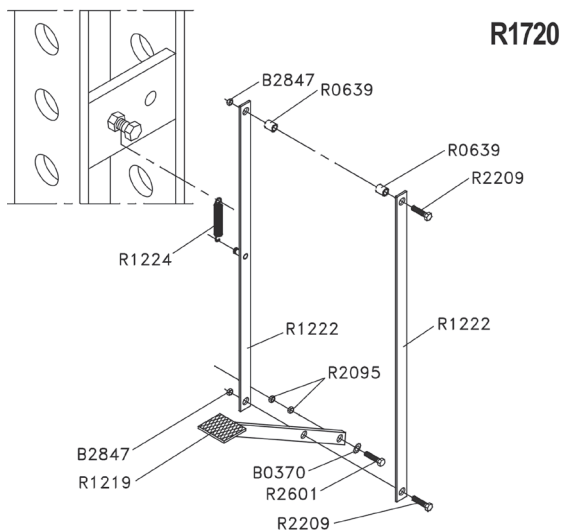
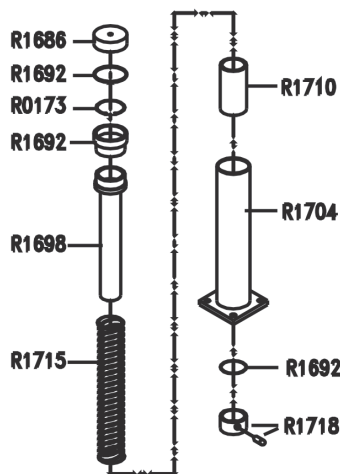
[illegible]

05/07/2012_R1

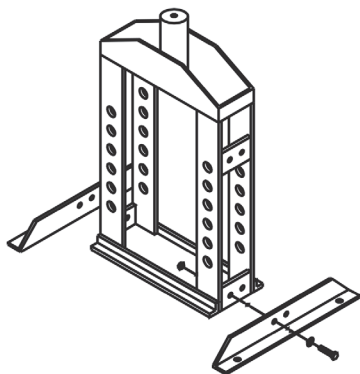
This exploded view diagram illustrates the assembly of the R1100 engine. The main components and their assembly order are as follows:

- R1160**: A long shaft or rod, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1175**: A long, thin rod or pin, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0478**: A central component, possibly a valve or piston, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0469**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0471**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0474**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- B3083**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0680**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1155**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1173**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1150**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0470**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0100**: The main engine block or cylinder, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0120**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0467**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1190**: A small component, possibly a seal or washer, shown with a dashed line indicating its assembly path.

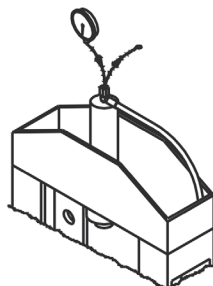
R1680 (652B / 653B)



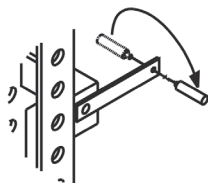
1



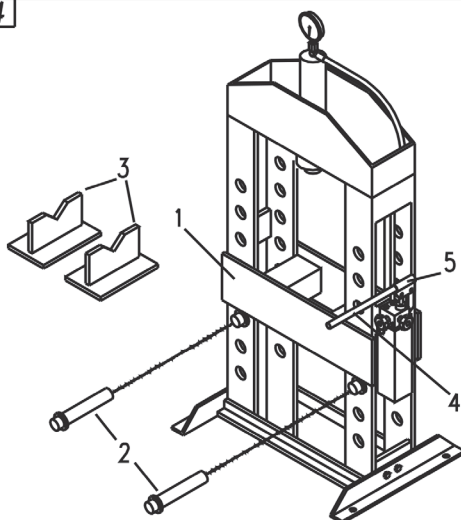
2



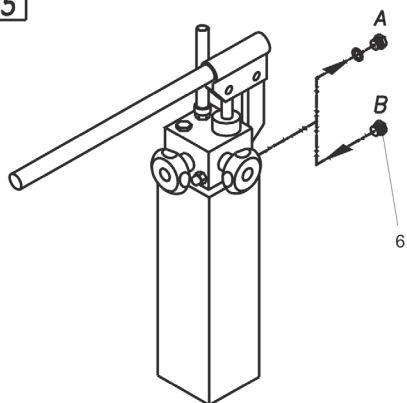
3



4



5



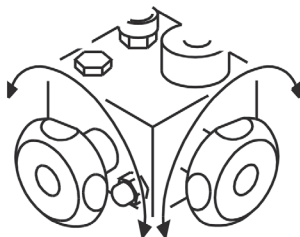
6

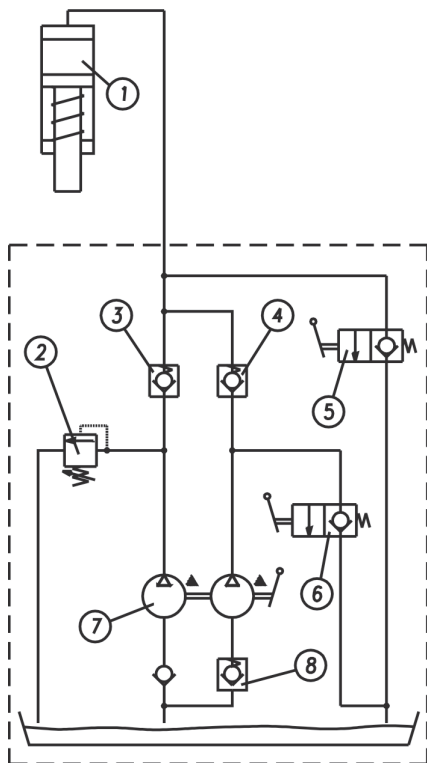
Retorno do
pistão

Pistão veloz

Pistão de
transmissão

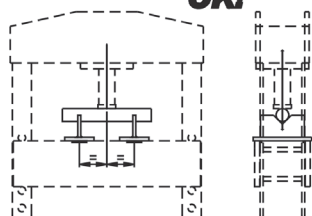
Pistão lento





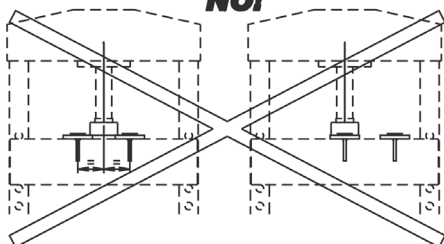
Nº	Denominação
1	Cilindro
2	Válvula de sobrepressão
3	Válvula anti-retorno, avanço
4	Válvula anti-retorno, avanço
5	Válvula de descarga controlada
6	Válvula reguladora de velocidade
7	Bomba manual
8	Válvula anti-retorno

OKI



Achtung
Korrektter Gebrauch
von der Presse

NOI



POR Prensa mecânica 15 t FH

Manual de serviço para prensa de oficina hidráulica

Responsabilidade do proprietário e/ou do usuário de prensas

Este manual tem que estar sempre junto com o artigo, também na venda. Antes colocar em funcionamento a prensa, o proprietário/ usuário tem que ler atentamente este manual e respeitar as indicações. Se o usuário não entende o manual escrito no idioma correspondente, haverá que explicar-lhe no seu idioma para que entenda o sentido. O fabricante não é responsável dos danos pessoais ou materiais que sejam resultado de uma utilização indevida.

Embalagem

A prensa é entregue sobre uma palete envolvida com uma película de plástico acolchoado.

Peso da prensa:

Modelo: 653B

Peso: 120 kg

Elevar e mover

A prensa deve mover-se e posicionar-se com um empilhador elevador ou grua de oficina que aguento o seu peso.

Armazenamento

A prensa deve armazenar-se / posicionar-se num lugar protegido a temperaturas entre -10° C e +40° C.

Seguridade

Utilize a prensa unicamente para o fim para que está destinada.

Não manipule nenhuma peça enquanto o pistão esteja em movimento ou sob pressão.

A válvula está ajustada por o fabricante: Não tente nunca mudar o ajuste da válvula!

Não respeitar estas indicações pode causar graves danos na prensa ou nas pessoas.

O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por danos pessoais ou materiais que sejam resultado de uma utilização indevida.

MONTAGEM

- Retire o material da embalagem da prensa e comprove se tem algum defeito de transporte ou se falta alguma peça. Elimine o material da embalagem segundo a legislação nacional vigente.
- Coloque a prensa sobre uma superfície plana. No interior do pé há dois buracos que servem para fixar a prensa ao chão com buchas e parafusos tira-fundos.
- Fixe os pés à armação da prensa com os parafusos e porcas incluídas (fig.1).
- Retire a tampa da cabeça do pistão, sele a rosca do manómetro com fita PTFE e enrosque-a no pistão apertando-o no final bem fixo com uma chave de boca (fig.2).
- Aplicar uma camada fina de lubrificante sobre os passadores de apoio da mesa de trabalho.

Modo de utilização

- Substituir o tampão de óleo (ref. A, fig.5) na bomba, por o tampão de óleo perfurado fornecido (ref. B, fig.5).
- Ajustar a mesa da prensa (ref.1, fig.4) na altura desejada, para isso levantar primeiro um lado e introduzir primeiro um e introduzir um dos passadores (2) no buraco que está por debaixo.
- Depois repetir este processo no lado contrário da prensa.
- Introduzir os passadores (2) nos buracos da altura desejada.

Modelo: 653B

Óleo: 1,2 kg

Atenção!

Não executar nenhum trabalho se a mesa da prensa não está apoiada correctamente nos passadores!

- Posicionar os prismas sobre a mesa de prensa (1) (ref.3, fig.4)
- Introduzir a palanca da bomba (4) no encaixe (5) previsto para ela.
- Na fig.6 pode-se ver as duas aplicações, de como se utilizam as duas palancas na bomba.
- Apertar a palanca para descer o pistão, realizar o trabalho e depois devolver o pistão à posição de repouso (fig.6)

Manutenção

- Cada seis meses lubrificar e comprovar todas as peças móveis (cilindro/bomba) e revisar o correcto funcionamento do manómetro.
- A unidade hidráulica (cilindro/bomba) á um sistema fechado. No caso de que se substitua algum dia essa unidade hidráulica, é necessário encher o óleo através do buraco que se encontra na bomba (ref. 6, fig. 5). O recipiente tem que estar completamente cheio. Só realizar isto se o pistão está na sua posição de descanso, quer dizer, quando está totalmente retraído. Mudar o óleo da unidade hidráulica cada 2 anos, independentemente do estado da unidade.
Utilizar um óleo com uma viscosidade entre 22° até 25°, por ex. HLP 46.
Demasiado óleo pode causar erros.

Atenção!

Nunca utilize óleo de travões!

Informações especiais

- O óleo usado da prensa tem que ser eliminado conforme a legislação nacional de meio ambiente em vigor.
- No caso de que a prensa se tenha que destruir: Todas as peças metálicas são reutilizáveis; as mangueiras de borracha e os líquidos da prensa têm que ser eliminados conforme a legislação nacional de meio ambiente em vigor.

Lista de peças de substituição

Art. Nº	Denominação
A0346	anilha 12 x 24
b0370	disco ø14x28 uni 6592
b0900	parafuso te m12 x 30 uni 5739
b2847	porca autobloc. m10 uni 7474
b3083	anilha de cobre
b4949	parafuso te m12 x 40 uni 5739
b5047	anilha de estanqueidade com junta 1/4"
b5863	tampão
c0062	disco ø10,5x21
e0134	manómetro ø 63 mm 2012
e0136	tampão
e0140	redução m3/8con-f1/4
e0318	manómetro ø 100
r0088	volante manual completo
r0046	porca m12
r0093	passador ø 25 x 320 mm
r0094	passador ø 30 x 340 mm
r0100	corpo de bomba manual
r0120	botão giratório
r0121	tampão avp 1/2" + anilha
r0132	anilha de cobre 3/8"
r0140	parafuso te m12 x 90 uni 5737
r0141	poleia volante manual
r0142	cabo de aço para volante manual
r0158	porca m8
r0171	circlip e45 uni 7435
r0173	circlip e50 uni 7435
r0177	circlip e60 uni 7435
r0182	circlip e80 uni 7435
r0183	para pistão
r0184	circlip e70
r0209	tampão + bucha (8x10 uni 5923)
r0214	tampão + bucha (8x10 uni 5923)
r0266	peça distanciadora
r0274	botão giratório
r0275	espaçador
r0285	tampão + bucha (8x10 uni 5923)
r0293	cabo de aço para volante manual
r0467	set regulador de velocidade
r0469	set válvulas de alta pressão
r0470	set válvulas de sobrepressão
r0471	set válvulas de depressão
r0474	set bridas

r0478	set elementos de bomba
r0479	set elemento de bomba
r0639	peça distanciadora
r0666	parafuso te m12 x 35 uni 5739
r0680	tampão de purgar
r1040	parafuso m12x65 pf 8.8 uni 5737
r1155	volante manual de drenagem
r1160	peça de união p/ palanca de comando bomba manual
r1173	palanca de comando bomba manual
r1177	mola para pistão
r1182	bomba
r1190	jogo de juntas
r1192	jogo de juntas
r1216	corpo de bomba
r1219	pedal
r1222	biela do pedal
r1224	mola
r1226	bomba
r1303	bomba completa
r1304	corpo de bomba
r1475	suporte
r1650	mangueira flexível
r1651	mangueira flexível
r1652	mangueira flexível
r1653	mangueira flexível
r1654	mangueira flexível
r1655	mesa de trabalho
r1656	mesa de trabalho
r1657	mesa de trabalho
r1658	mesa de trabalho
r1659	mesa de trabalho
r1660	mesa de trabalho
r1661	mesa de trabalho
r1662	passador
r1663	suporte a “v”
r1664	suporte a “v”
r1665	suporte a “v”
r1666	suporte a “v”
r1667xx	pé
r1668xx	pé
r1669xx	pé
r1670xx	bastidor
r1671xx	bastidor
r1672xx	bastidor
r1673xx	bastidor
r1674xx	bastidor

r1675xx	bastidor
r1676xx	bastidor
r1677xx	bastidor
r1678xx	bastidor
r1679	cilindro completo
r1680	cilindro completo
r1681	cilindro completo
r1682	cilindro completo
r1683	cilindro completo
r1684	cilindro completo
r1685	tampão cilindro
r1686	tampão cilindro
r1687	tampão cilindro
r1688	tampão cilindro
r1689	tampão cilindro
r1690	tampão cilindro
r1691	set juntas do cilindro
r1692	set juntas do cilindro
r1693	set juntas do cilindro
r1694	set juntas do cilindro
r1695	set juntas do cilindro
r1696	set juntas do cilindro
r1697	pistão
r1698	pistão
r1699	pistão
r1700	pistão
r1701	pistão
r1702	pistão
r1703	tubo de cilindro
r1704	tubo de cilindro
r1705	tubo de cilindro
r1706	tubo de cilindro
r1707	tubo de cilindro
r1708	tubo de cilindro
r1709	peça distanciadora
r1710	peça distanciadora
r1711	peça distanciadora
r1712	peça distanciadora
r1713	peça distanciadora
r1714	mola para pistão
r1715	mola para pistão
r1716	mola para pistão
r1717	tapão + bucha
r1718	tapão + bucha
r1719	manguito m-m 3/8x3/8 cil. n
r1720	kit pedal

r2095	porca m14 uni 5588
r2209	parafuso te m10x70 uni 5737 zb
r2453	botão giratório da bomba
r2601	parafuso te m14x100 uni 5737
r3053	manguito m-m 1/4x3/8 cil.

z_zcons * = peças de substituição recomendadas

This diagram shows an exploded view of a mechanical assembly. The main component is a vertical frame labeled R1673XX. To its left are two U-shaped brackets labeled R1664. Below the frame are two long, narrow plates labeled R1668XX. To the right of the frame is a vertical assembly consisting of a base R0046, a central shaft R0266, and a top cap R1680. A cable R1651 is connected to the top cap and runs down the right side, passing through a series of pulleys or guides labeled R3053, R0132, R1182, and B4949. The cable ends at a component labeled R0900. Various other parts are labeled, including R0093, R0046, A0346, R1656, and B5047. The diagram is a technical drawing with dashed lines indicating the assembly path.

653

R1673XX

R1664

R0046

R0266

R1680

B5047

R0140

R1651

R3053

R0132

R1668XX

R0093

R0046

A0346

R1656

R1182

A0346

B0900

B4949

A0346

R1668XX

A0346

B0900

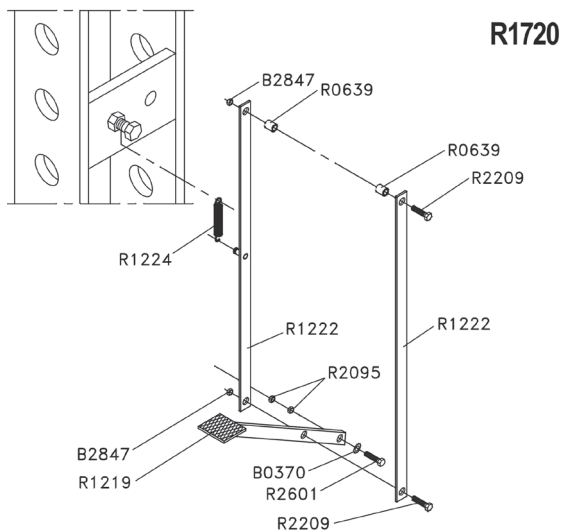
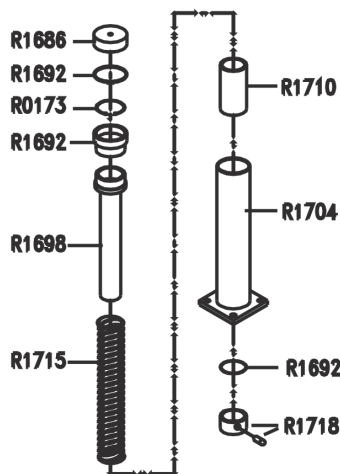
05/07/2012_R1

05/07/2012_R1

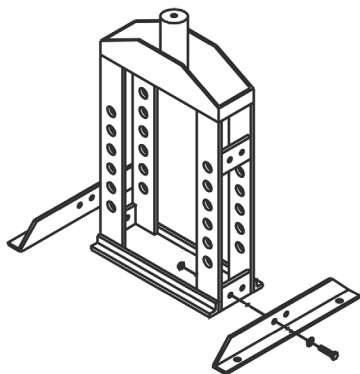
This diagram illustrates the exploded view of the R1100 engine assembly. The main components and their assembly order are as follows:

- R1160**: A long shaft or rod, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1175**: A long, thin rod or pin, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0478**: A central shaft or pin, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0469**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0471**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0474**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- B3083**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0680**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1155**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1173**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R1150**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0470**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0467**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0120**: A small cylindrical component, shown with a dashed line indicating its assembly path.
- R0100**: The main engine block or housing, shown with a dashed line indicating its assembly path.

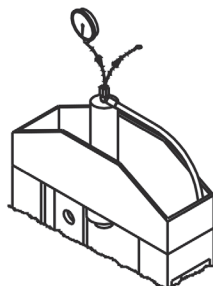
R1680 (652B / 653B)



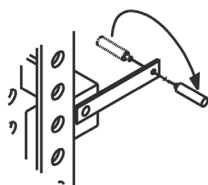
1



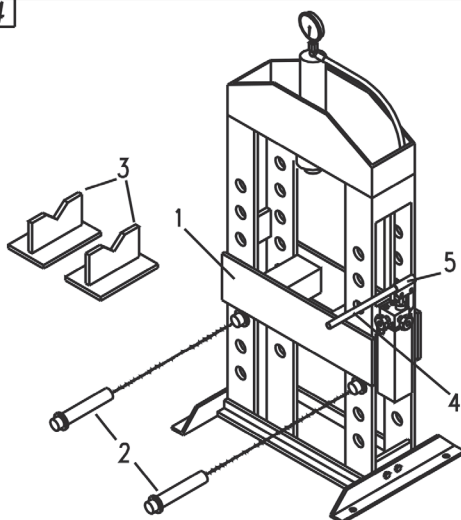
2



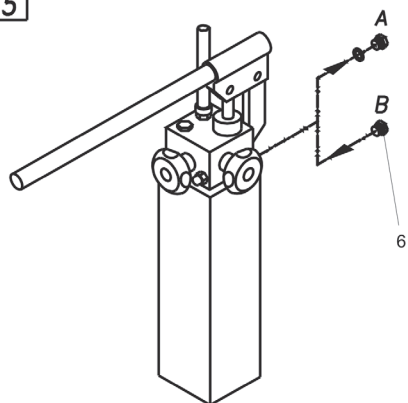
3



4



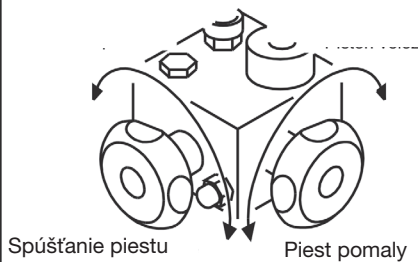
5



6

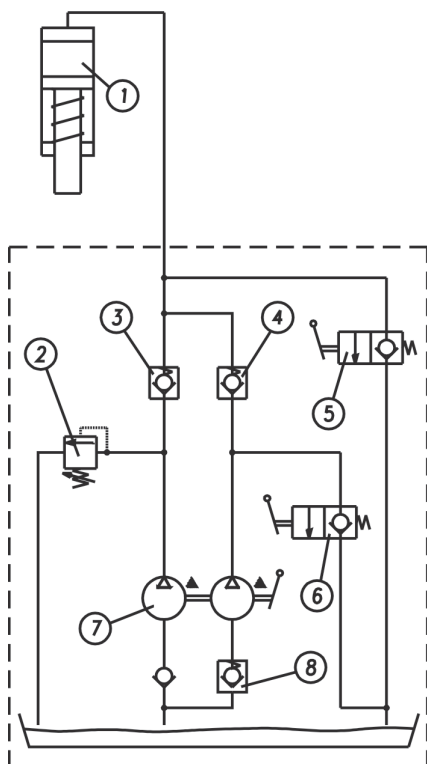
Spätný pohyb
piestu

Piest rýchlo



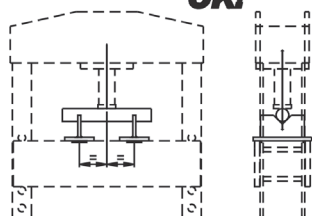
Spúšťanie piestu

Piest pomaly



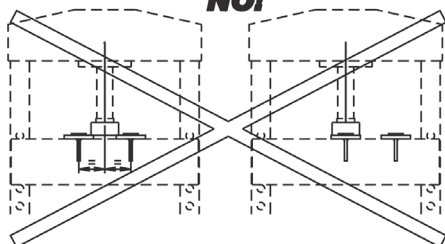
Č.	Označenie
1	Valec
2	Pretlakový ventil
3	Spätný ventil, prívod
4	Spätný ventil, prívod
5	Výpustný regulačný ventil
6	Ventil regulácie rýchlosti
7	Ručná pumpa
8	Spätný ventil

OK!



Upozornenie
Správne použitie lisu

NOI



SLO Dielenský lis 15 t s ručnou a nožnou pumpou

Návod na údržbu hydraulického dielenského lisu

Zodpovednosť majiteľa a / alebo užívateľa lisov

Tento návod musí byť vždy priložený k výrobku, a to aj pri predaji. Majiteľ/ užívateľ sa pred uvedením lisu do prevádzky musí zoznámiť s návodom na použitie a dodržiavať pokyny v ňom uvedené. Pokiaľ užívateľ návodu napísanom v určitom jazyku nerozumie je potrebné mu návod objasniť v jeho jazyku tak, aby pochopil zmysel. Výrobca nenesie zodpovednosť za osobné a vecné škody pri nesprávnej manipulácii.

Obal

Lis je odosielaný ako kusová zásielka a je zabalený do bublinkovej plastovej fólie. Hmotnosť lisu:

Model: 653B
Hmotnosť: 120 kg

Zdvíhanie a premiestňovanie

Lis musí byť polohovaný a musí s ním byť manipulované pomocou vysokozdvížneho vozíku alebo dielenského žeriavu, ktoré hmotnosť lisu unesú.

Skladovanie

Lis musí byť skladovaný a inštalovaný v chránených priestoroch, pri teplotách medzi -10 °C a +40 °C.

Bezpečnosť

Používajte lis len na určený účel.

Nepracujte v blízkosti na dieloch, keď sa piest pohybuje alebo je pod tlakom. Bezpečnostný ventil je nastavený výrobcom: **Nikdy sa nepokúšajte meniť nastavenie ventilu.**

Nedodržanie týchto **pokynov** môže spôsobiť veľké škody na lise alebo viesť k ťažkým zraneniam osôb.

Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody na osobách a veciach pri nesprávnej manipulácii.

MONTÁŽ

- Odstráňte z lisu plastový obal a skontrolujte, či lis nie je po preprave poškodený alebo či nejaké diely nechýbajú. Obalový materiál musí byť zlikvidovaný podľa environmentálnych predpisov platných v príslušnej zemi.
- Postavte lis na rovnú podlahu. Vo vnútri nohy sa nachádzajú dva otvory, ktoré slúžia k upevneniu do podlahy pomocou kotiev.
- Pripevnite nohy na telo lisu pomocou priložených skrutiek a matic (Obr. 1).
- Odstráňte čap z koruny piestu, zapečatíte závit manometru teflonovou páskou a pripevnite manometer k piestu. Utiahnite spoj kľúčom, až manometer drží úplne pevne. (Obr. 2)
- Naneste ľahký olejový film na podporné kolíky pracovnej odkladacej plochy.

Návod na použitie

- Nahradíte olejovú zátku (Ref. A, Obr. 5) na pumpe priloženou olejovou zátkou s otvorom (Ref. B, Obr. 5).
- Umiestnite lôže lisu (Ref. 1, Obr. 4) do požadovanej výšky, pri tom zdvihnite najskôr jednu stranu a zaveďte jeden z kolíkov (2) do otvoru tela lisu, ktorý sa nachádza pod ním.
- Potom tento postup vykonajte s druhou stranou.
- Zastrčte kolíky (2) v požadovaných bodoch.

Model: 653B

Olej: 1,2 kg

Upozornenie

Všetky pracovné kroky je treba vykonávať , keď lôža dolieha ku kolíkom.

- Polohujte hranoly na lôže (1) (Ref. 3, Obr. 4).
- Zaveďte páku pumpy (4) do príslušného usadenia (5).
- Na Obr. 6 je znázornené použitie dvoch ovládacích prvkov na pumpe.
- Použite páku, aby piest zišiel dole, potom vykonajte prácu a potom uveďte piest opäť do polohy v kľude pomocou príslušného otočného gombíka (Obr. 6).

Údržba

- Každých šesť mesiacov premažte a skontrolujte pohyblivé diely a pozrite sa, či funguje manometer.
- Hydraulická jednotka (valec/pumpa) je uzavretý systém. Pokiaľ by sa hydraulická jednotka mala niekedy vymeniť, je nutné ju naplniť olejom cez plniaci otvor, ktorý sa nachádza na pumpe (Ref. 6, Obr. 5). Pumpa sa musí úplne naplniť. Tento proces vykonávajte len s piestom v polohe v kľude, teda keď je úplne zasunutý. Olej v hydraulické jednotke sa musí vymeniť každé dva roky, nezávisle na stave jednotky.
Používajte olej s viskozitou 22° až 25°, napr. HLP 46.
Zvýšené množstvo oleja môže spôsobiť poruchy.

Upozornenie

Nikdy nepoužívajte brzdový olej

Zvláštne informácie

- Starý olej z lisov musí byť zlikvidovaný podľa environmentálnych zákonov platných v príslušnej zemi.
- V prípade likvidácie celého lisu: Všetky kovové diely sú recyklovateľné; gumové hadice a kvapaliny z lisu musia byť zlikvidované podľa zákonov platných v príslušnej zemi.

Zoznam náhradných dielov

Č. výr. Označenie

A0346	PODLOŽKA 12 X 24
B0370	PODLOŽKA Ø14X28 UNI 6592
B0900	SKRUTKA TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	MATICA BLOK. M10 UNI 7474
B3083	MEDENÁ PODLOŽKA
B4949	SKRUTKA TE M12 X 40 UNI 5739

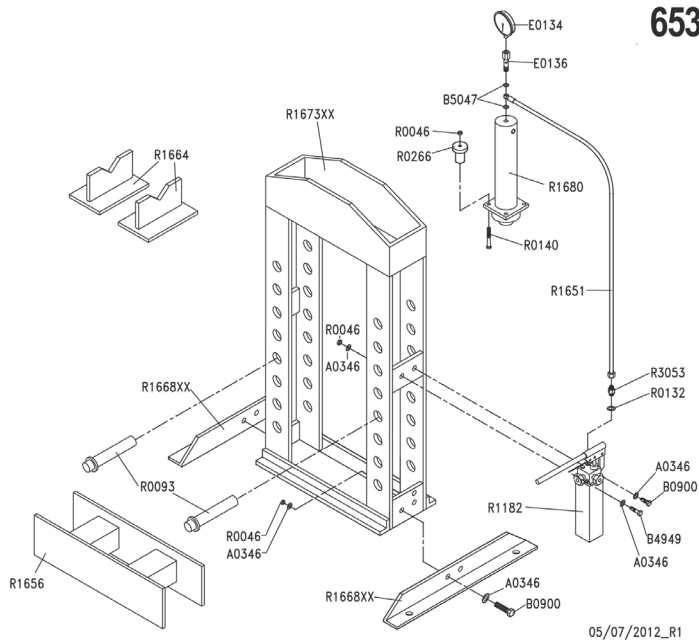
B5047 TESNIACA PODLOŽKA S TESNENÍM 1/4"
B5863 VRCHNÁK
C0062 PODLOŽKA Ø10,5X21
E0134 MANOMETER Ø 63 MM. 2012
E0136 VRCHNÁK
E0140 REDUKCIA M3/8CON-F1/4
E0318 MANOMETER Ø 100
R0088 RUČNÉ KOLIEČKO KOMPLET
R0046 MATICA M12
R0093 KOLÍK Ø 25 X 320 MM
R0094 KOLÍK Ø 30 X 340 MM
R0100 TELO RUČNEJ PUMPY
R0120 OTOČNÝ GOMBÍK
R0121 ČAP AVP 1/2" + PODLOŽKA
R0132 MEDENÁ PODLOŽKA 3/8"
R0140 SKRUTKA TE M12 X 90 UNI 5737
R0141 LANOVÁ Kladka, ručné koliesko
R0142 OCEĽOVÝ KÁBEL PRE RUČNÉ KOLIESKO
R0158 MATICA M8
R0171 SEEGEROV POISTNÝ KRÚŽOK E45 UNI 7435
R0173 SEEGEROV POISTNÝ KRÚŽOK E50 UNI 7435
R0177 SEEGEROV POISTNÝ KRÚŽOK E60 UNI 7435
R0182 SEEGEROV POISTNÝ KRÚŽOK E80 UNI 7435
R0183 PRE PIEST R0184 SEEGEROV POISTNÝ KRÚŽOK E70
R0209 ČAP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0214 ČAP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0266 DISTANČNÝ KUS
R0274 OTOČNÝ GOMBÍK
R0275 DISTANČNÝ DRŽIAK
R0285 ČAP + KOTVA (8X10 UNI 5923)
R0293 OCEĽOVÝ KÁBEL PRE RUČNÉ KOLIESKO
R0467 SADA REGULÁTORU RÝCHLOSTI
R0469 SADA VYSOKOTLAKOVÉHO VENTILU
R0470 SADA PRETLAKOVÉHO VENTILU
R0471 SADA PODTLAKOVÉHO VENTILU
R0474 SADA PRÍRUBY
R0478 SADA PRVKOV PUMPY
R0479 SADA PRVKOV PUMPY
R0639 DISTANČNÝ KUS
R0666 SKRUTKA TE M12 X 35 UNI 5739
R0680 ODVZDUŠŇOVACÍ VRCHNÁK
R1040 SKRUTKA M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155 VÝPUSTNÉ RUČNÉ KOLIESKO
R1160 SPOJKA NA OVLÁDACIU PÁKU RUČNEJ PUMPY
R1173 OVLÁDACIA PÁKA RUČNEJ PUMPY
R1177 PRUŽINA PRE PIEST
R1182 PUMPA

R1190	SADA TESNENIA
R1192	SADA TESNENIA
R1216	TELO PUMPY
R1219	PEDÁL
R1222	TIAHLO PEDÁLU
R1224	PRUŽINA
R1226	PUMPA
R1303	PUMPA KOMPLET
R1304	TELO PUMPY
R1475	DRŽIAK
R1650	PRUŽNÁ TRUBKA
R1651	PRUŽNÁ TRUBKA
R1652	PRUŽNÁ TRUBKA
R1653	PRUŽNÁ TRUBKA
R1654	PRUŽNÁ TRUBKA
R1655	PRACOVNÁ DOSKA
R1656	PRACOVNÁ DOSKA
R1657	PRACOVNÁ DOSKA
R1658	PRACOVNÁ DOSKA
R1659	PRACOVNÁ DOSKA
R1660	PRACOVNÁ DOSKA
R1661	PRACOVNÁ DOSKA
R1662	KOLÍK
R1663	DRŽIAK A "V"
R1664	DRŽIAK A "V"
R1665	DRŽIAK A "V"
R1666	DRŽIAK A "V"
R1667XX	NOHA
R1668XX	NOHA
R1669XX	NOHA
R1670XX	PODSTAVEC
R1671XX	PODSTAVEC
R1672XX	PODSTAVEC
R1673XX	PODSTAVEC
R1674XX	PODSTAVEC
R1675XX	PODSTAVEC
R1676XX	PODSTAVEC
R1677XX	PODSTAVEC
R1678XX	PODSTAVEC
R1679	VÁLEC KOMPLET
R1680	VÁLEC KOMPLET
R1681	VÁLEC KOMPLET
R1682	VÁLEC KOMPLET
R1683	VÁLEC KOMPLET
R1684	VÁLEC KOMPLET
R1685	ZÁTKA VALCA
R1686	ZÁTKA VALCA

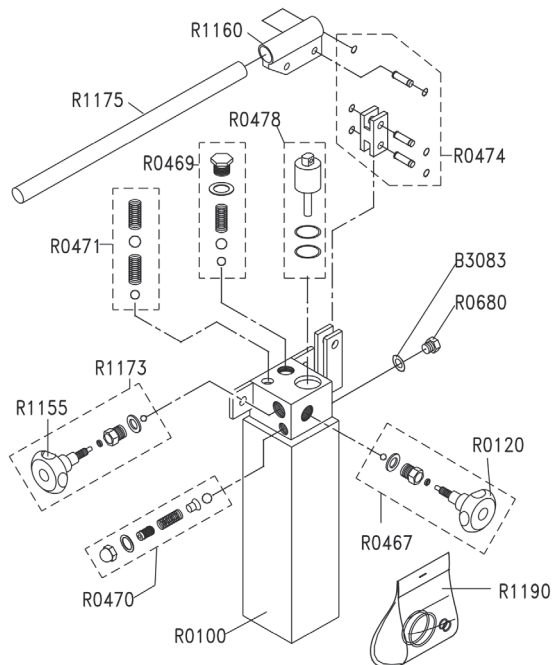
R1687	ZÁTKA VALCA
R1688	ZÁTKA VALCA
R1689	ZÁTKA VALCA
R1690	ZÁTKA VALCA
R1691	SADA TESNENIE VALCA
R1692	SADA TESNENIE VALCA
R1693	SADA TESNENIE VALCA
R1694	SADA TESNENIE VALCA
R1695	SADA TESNENIE VALCA
R1696	SADA TESNENIE VALCA
R1697	PIEST
R1698	PIEST
R1699	PIEST
R1700	PIEST
R1701	PIEST
R1702	PIEST
R1703	TRUBKA VALCA
R1704	TRUBKA VALCA
R1705	TRUBKA VALCA
R1706	TRUBKA VALCA
R1707	TRUBKA VALCA
R1708	TRUBKA VALCA
R1709	DISTANČNÝ KUS
R1710	DISTANČNÝ KUS
R1711	DISTANČNÝ KUS
R1712	DISTANČNÝ KUS
R1713	DISTANČNÝ KUS
R1714	PRUŽINA NA PIEST
R1715	PRUŽINA NA PIEST
R1716	PRUŽINA NA PIEST
R1717	ČAP + KOTVA
R1718	ČAP + KOTVA
R1719	VSUVKA (NIPL) M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720	SADA PEDÁLOV
R2095	MATICA M14 UNI 5588
R2209	SKRUTKA TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	OTOČNÝ GOMBÍK PUMPY
R2601	SKRUTKA TE M14X100 UNI 5737
R3053	VSUVKA (NIPL) M-M 1/4X3/8 CIL.

Z_ZCONS * = ODPORÚČAME NÁHRADNÉ DIELY

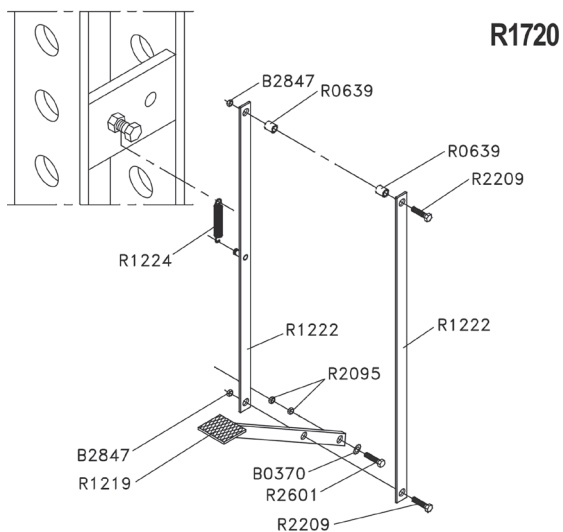
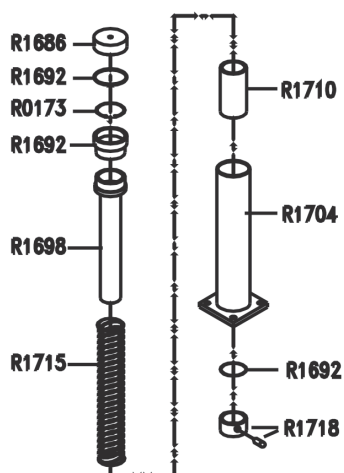
653B



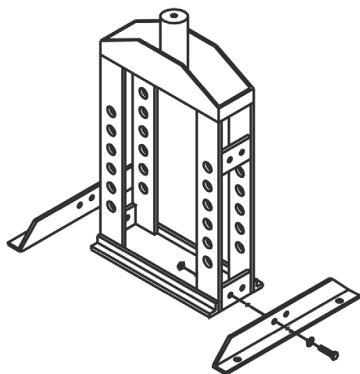
R1182



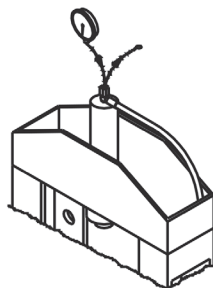
R1680 (652B / 653B)



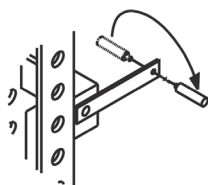
1



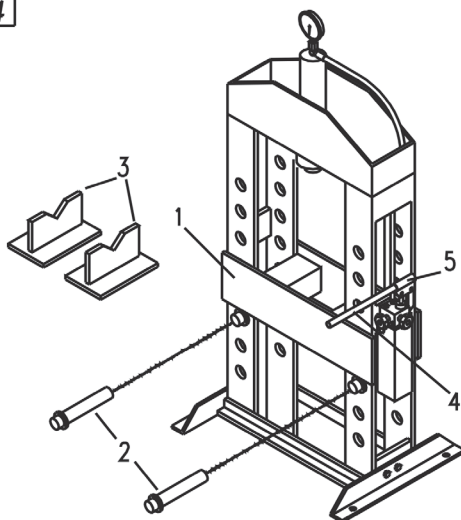
2



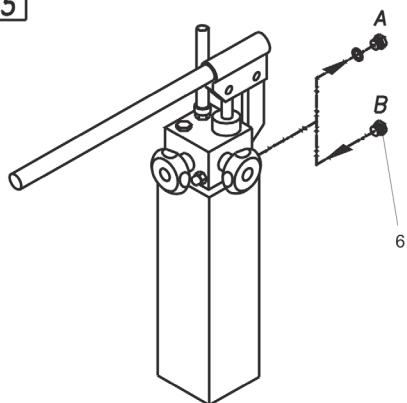
3



4



5



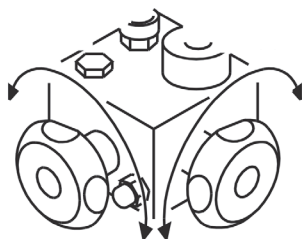
6

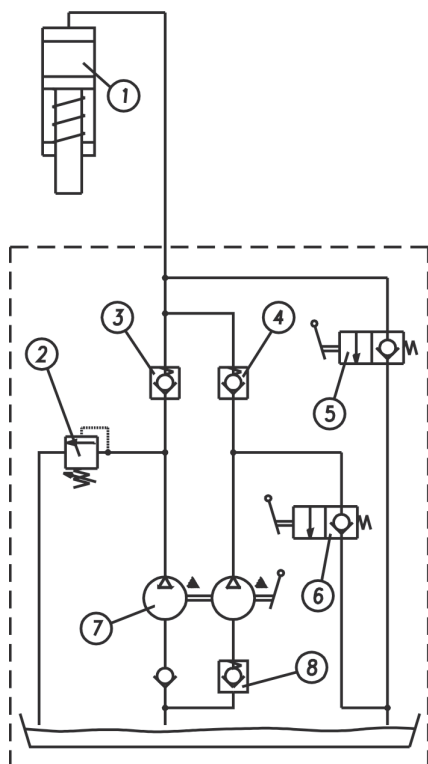
Vračanje bata

Hiter bat

Aktiviranje bata

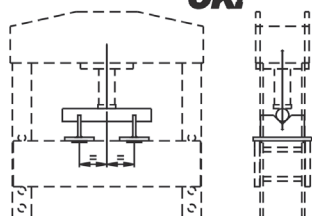
Počasen bat





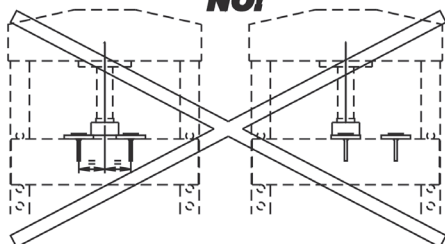
Št.	Oznaka
1	Cilinder
2	Razbremenilni ventil
3	Povratni ventil, potek
4	Povratni ventil, potek
5	Izpustni ventil
6	Ventil za regulacijo hitrosti
7	Ročna črpalka
8	Povratni ventil

OK!



Pozor!
Pravilna uporaba
stiskalnice

NOI



SLV Stiskalnica za delavnice 15T ročna/nožna

Navodila za vzdrževanje hidravlične stiskalnice za delavnice Odgovornost lastnika in / ali uporabnika stiskalnice

Ta navodila morajo biti vedno priložena izdelku, tudi pri prodaji. Lastnik/Uporabnik se mora pred uporabo stiskalnice seznaniti z navodili za uporabo ter jih upoštevati. Če uporabnik navodil ne razume jezika v navodilih, mu jih je potrebno razložiti v njegovem jeziku, da jih bo razumel. Proizvajalec ne odgovarja za škodo na stvareh ali osebah zaradi nepravilne uporabe.

Pakiranje

Stiskalnica se pošlje v paketu, pakirana v plastično folijo. Teža stiskalnice:

Model: 653B

Teža: 120 kg

Dviganje in premikanje

Stiskalnico je potrebno premikati in postavljati s pomočjo viličarja ali delavniškega dvigala, ki lahko prenese njegovo težo.

Shranjevanje

Stiskalnico je treba shranjevati postavljeno v zaščitениh prostorih, pri temperaturi med -10 °C in +40 °C.

Varnost

Stiskalnica se lahko uporablja samo za njen predviden namen.

Ne opravljajte dela v bližini, ko se bat nahaja v gibanju ali pod pritiskom. Varnostni ventil je nastavljen že proizvajalec: **Nikoli ne poskušajte ponastavljati ventila.**

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko škodo na stiskalnici ali na osebah.

Proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za škodo na stvareh ali osebah zaradi nepravilne uporabe.

MONTAŽA

- Stiskalnico očistite plastike in pregledate, če izkazuje poškodbe zaradi transporta ali če manjkajo kakšne komponente. Embalažo je potrebno odstraniti v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi
- Stiskalnico postavite na ravna tla. Na notranji strani nog se nahajata dve luknjici, kisljučita za pritrdjevanje v tla.
- Noge pritrdite na konstrukcijo s priloženimi vijaki in maticami (sl.1).
- Odstranite čep z bata, navoj manometra ovijete s teflonskim trakom in manometer namestite na bat, ki ga privijete s ključem, da je dobro pritrjen (sl.2)
- Podporni drog na delovni površini namažete s tankim slojem olja.

Navodilo za uporabo

- Oljni nastavek (A, sl.5) na črpalki zamenjate s priloženim oljnim nastavkom z luknjo (B,sl.5).
- Ležišče stiskalke (1, sl.4) nastavite na željeno višino, pri čemer najprej dvignete enostran in potisnete enega izmed klinov (2) v luknjo konstrukcije stiskalnice.
- Enak postopek naredite na drugi strani.
- Kline (2) postavite na zelenih točkah.

Model: 653B

Olje:1,2 kg

Pozor

Vsi delovni koraki se lahko opravljajo šele, ko se ležišče nahaja na klinih.

- Prizme namestite na ležišče (1) (3, sl.4)
- Ročico črpalke (4) položite v predvideno vložišče (5)
- Na sl.6 so navedene možnosti uporabe, kako je mogoče uporabiti dve ročici na črpalki.
- Vzvod pritisnete, da spustite bat, opravite delo, nato pa bat znova pripeljete do točke mirovanja, tako da pritisnete vsak vrtljivi gumb (sl.6)

Vzdrževanje

- Gibljive dele naoljite vsakih 6 mesecev ter preverite, če manometer deluje.
- Hidravlična enota (cilinder/črpalka) je enoten zaprt sistem. Če je hidravlično enoto potrebno kdaj zamenjati, je potrebno dopolniti olje skozi polnilno luknjo, ki se nahaja na črpalki (6, sl. 5). Sistem je potrebno napolniti do konca. Ta postopek izvajate samo, ko je bat v mirujočem položaju, torej je popolnoma v cilindru. Olje v hidravlični enoti je potrebno zamenjati vsaki dve leti, ne glede na stanje sistema. Uporabljajte olje viskoznosti med 22° in 25°, npr. HLP 46. Prevelika količina olja lahko povzroči motnje delovanja.

Pozor

Nikoli ne uporabljajte zavornega olja

Ostale informacije

- Staro olje stiskalnice je potrebno odstraniti v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.
- Če se stiskalnica uniči: Vse kovinske komponente je mogoče ponovno porabiti;gumijaste cevi in tekočine stiskalnice je potrebno odstraniti z lokalnimi okoljskimi predpisi.

Seznam nadomestni delov

Št. art.	Oznaka
A0346	PODLOŽKA 12 X 24
B0370	PLOŠČICA. Ø14X28 UNI 6592
B0900	VIJAK TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	MATICA M10 UNI 7474
B3083	BAKRENA PLOŠČICA
B4949	VIJAK TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	TESNILNA PODLOŽKA 1/4"
B5863	POKROVČEK
C0062	PLOŠČICA Ø10,5X21

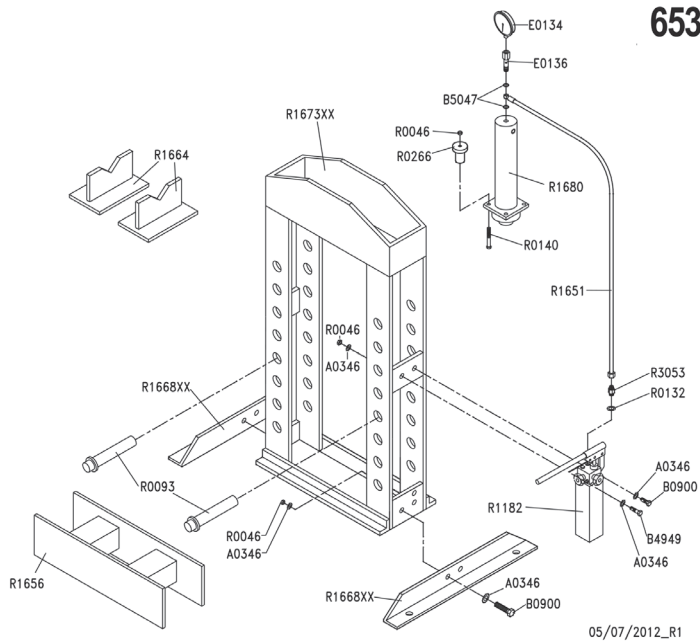
E0134	MANOMETER Ø 63 MM. 2012
E0136	POKROVČEK
E0140	REDUCIRNIK M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETER Ø 100
R0088	SET ROČNEGA KOLESA
R0046	MATICA M12
R0093	NASTAVEK Ø 25 X 320 MM.
R0094	NASTAVEK Ø 30 X 340 MM.
R0100	BLOK ROČNE ČRPALKE
R0120	VRTLJIVI GUMB
R0121	ČEP AVP 1/2" + PODLOŽKA
R0132	BAKR. PODLOŽKA 3/8"
R0140	VIJAK TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	JEKLENICA ROČNO KOLO
R0142	JEKLENI KABEL ZA ROČNO KOLO
R0158	MATICA M8
R0171	SEEGER-OBROČEK E45 UNI 7435
R0173	SEEGER-OBROČEK E50 UNI 7435
R0177	SEEGER-OBROČEK E60 UNI 7435
R0182	SEEGER-OBROČEK E80 UNI 7435
R0183	ZA BAT
R0184	SEEGER E70
R0209	ČEP + VLOŽEK (8X10 UNI 5923)
R0214	ČEP + VLOŽEK (8X10 UNI 5923)
R0266	DISTANČNIK
R0274	VRTLJIVI GUMB
R0275	DISTANČNIK
R0285	ČEP + VLOŽEK (8X10 UNI 5923)
R0293	JEKLENI KABEL ZA ROČNO KOLO
R0467	SET REGULATOR HITROSTI
R0469	SET RAZBREMENILNI VENTIL
R0470	SET VARNOSTNI VENTIL
R0471	SET VENTIL ZA PODTLAK
R0474	SET PRIROBNICA
R0478	SET KOMPONENTE ČRPALKE
R0479	SET KOMPONENTE ČRPALKE
R0639	DISTANČNIK
R0666	VIJAK TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	ODZRAČEVALNI POKROVČEK
R1040	VIJAK M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	KOLO ZA IZPUST
R1160	POVEZOVALNI KOS VZVOD ZA ROČNO ČRPALKO
R1173	VZVOD ZA ROČNO ČRPALKO
R1177	VZMET ZA BAT
R1182	ČRPALKA
R1190	SET TESNIL
R1192	SET TESNIL

R1216	BLOK ČRPALKE
R1219	PEDAL
R1222	PEDALNI VZVOD
R1224	VZMET
R1226	ČRPALKA
R1303	ČRPALKA POMPE COMPLETE BOMBA
R1304	BLOK ČRPALKE
R1475	DRŽALO
R1650	PROŽNA CEV
R1651	PROŽNA CEV
R1652	PROŽNA CEV
R1653	PROŽNA CEV
R1654	PROŽNA CEV
R1655	DELOVNA PLOŠČA
R1656	DELOVNA PLOŠČA
R1657	DELOVNA PLOŠČA
R1658	DELOVNA PLOŠČA
R1659	DELOVNA PLOŠČA
R1660	DELOVNA PLOŠČA
R1661	DELOVNA PLOŠČA
R1662	NASTAVEK
R1663	DRŽALO A "V"
R1664	DRŽALO A "V"
R1665	DRŽALO A "V"
R1666	DRŽALO A "V"
R1667XX	NOGA
R1668XX	NOGA
R1669XX	NOGA
R1670XX	OKVIR
R1671XX	OKVIR
R1672XX	OKVIR
R1673XX	OKVIR
R1674XX	OKVIR
R1675XX	OKVIR
R1676XX	OKVIR
R1677XX	OKVIR
R1678XX	OKVIR
R1679	CILINDER KOMPLET
R1680	CILINDER KOMPLET
R1681	CILINDER KOMPLET
R1682	CILINDER KOMPLET
R1683	CILINDER KOMPLET
R1684	CILINDER KOMPLET
R1685	ZATIČ CILINDER
R1686	ZATIČ CILINDER
R1687	ZATIČ CILINDER

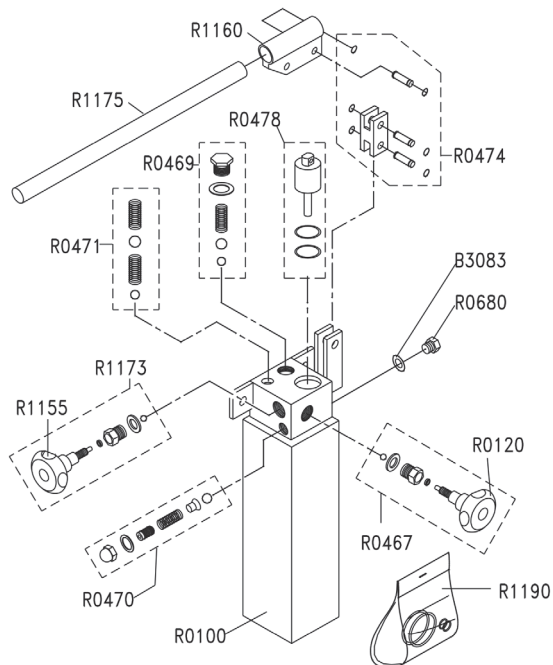
R1688	ZATIČ CILINDER
R1689	ZATIČ CILINDER
R1690	ZATIČ CILINDER
R1691	SET TESNIL ZA CILINDER
R1692	SET TESNIL ZA CILINDER
R1693	SET TESNIL ZA CILINDER
R1694	SET TESNIL ZA CILINDER
R1695	SET TESNIL ZA CILINDER
R1696	SET TESNIL ZA CILINDER
R1697	BAT
R1698	BAT
R1699	BAT
R1700	BAT
R1701	BAT
R1702	BAT
R1703	CEVKA ZA CILINDER
R1704	CEVKA ZA CILINDER
R1705	CEVKA ZA CILINDER
R1706	CEVKA ZA CILINDER
R1707	CEVKA ZA CILINDER
R1708	CEVKA ZA CILINDER
R1709	DISTANČNIK
R1710	DISTANČNIK
R1711	DISTANČNIK
R1712	DISTANČNIK
R1713	DISTANČNIK
R1714	VZMET ZA BAT
R1715	VZMET ZA BAT
R1716	VZMET ZA BAT
R1717	ČEP + VLOŽEK
R1718	ČEP + VLOŽEK
R1719	NASTAVEK M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720	PEDAL KIT
R2095	MATICA M14 UNI 5588
R2209	VIJAK TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	VRTLJIVI GUMB ZA ČRPALKO
R2601	VIJAK TE M14X100 UNI 5737
R3053	NASTAVEK M-M 1/4X3/8 CIL.

Z_ZCONS * = PRIPOROČENE E-KOMPONENTE.

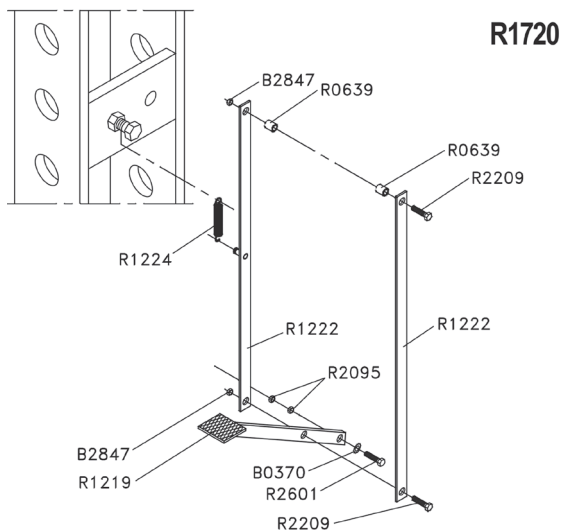
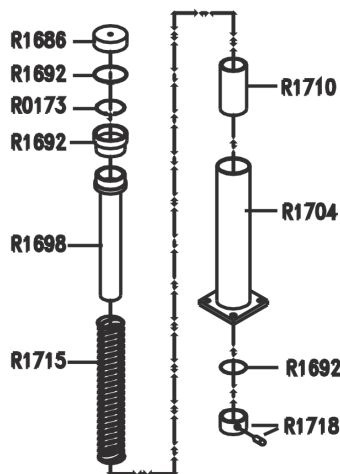
653B



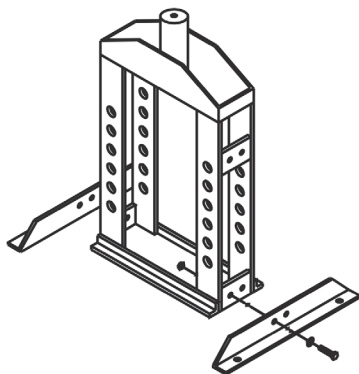
R1182



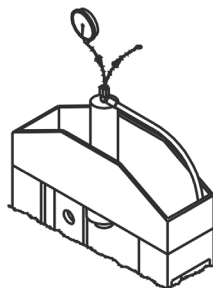
R1680 (652B / 653B)



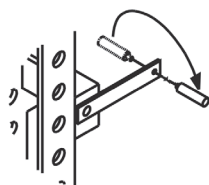
1



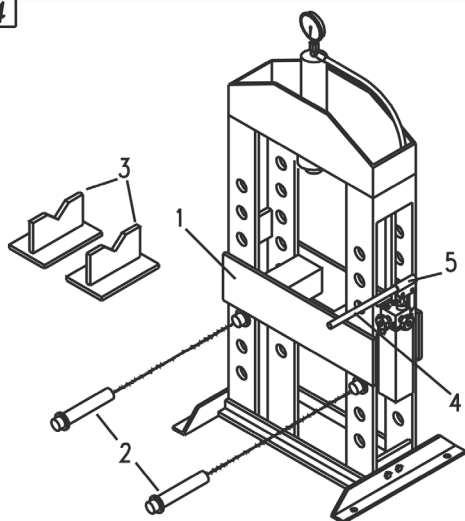
2



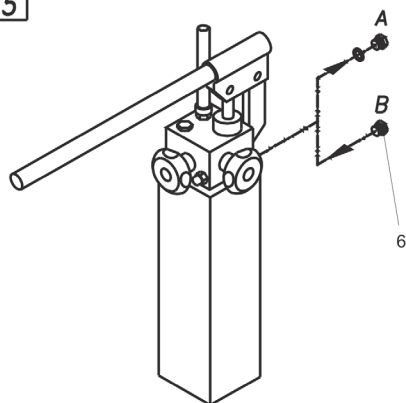
3



4



5



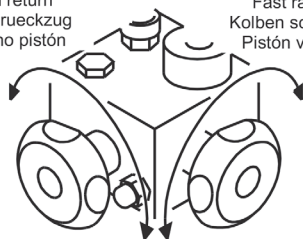
6

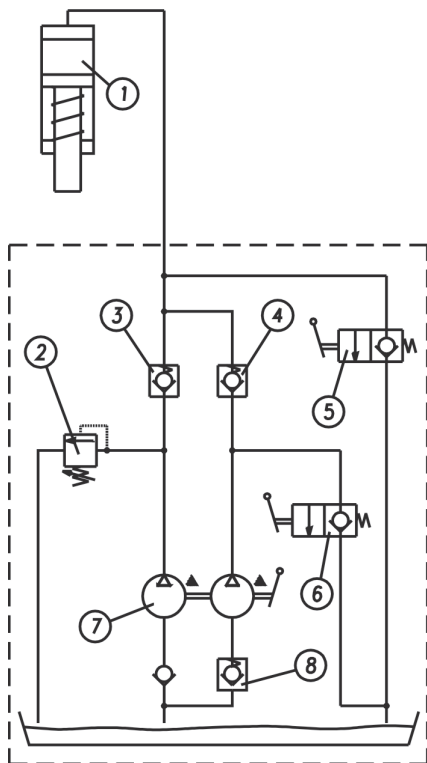
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

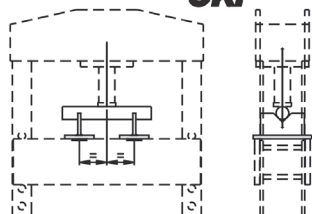
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





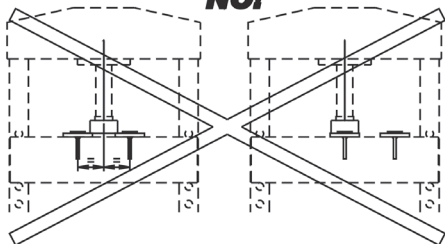
Nº	Denominación
1	Cilindro
2	Válvula de sobrepresión
3	Válvula antirretorno, avance
4	Válvula antirretorno, avance
5	Válvula de descarga controlada
6	Válvula reguladora de velocidad
7	Bomba manual
8	Válvula antirretorno

OKI



¡Atención!
Uso correcto de
la prensa.

NOI



SPA Prensa de taller 15 t FH

Manual de servicio para prensa de taller hidráulica

Responsabilidad del propietario y / o del usuario de prensas

Este manual tiene que estar siempre junto con el artículo, también en la venta. Antes de la puesta en marcha de la prensa el propietario/ usuario tiene que leer atentamente este manual y observar las indicaciones. Si el usuario no entiende el manual escrito en el idioma correspondiente, hay que explicárselo en su idioma para que entienda el sentido. El fabricante no se hace responsable de daños personales o materiales que resulten de un uso indebido.

Embalaje

La prensa se suministra sobre un palé envuelta en una película de plástico acolchada.

Peso de la prensa:

Modelo: 653B

Peso: 120 kg

Elevar y mover

La prensa debe mover y posicionarse con una carretilla elevadora o grúa de taller que aguante su peso.

Almacenamiento

La prensa debe almacenarse / posicionarse en un lugar protegido a temperaturas entre -10° C y +40° C.

Seguridad

Utilice la prensa únicamente para el fin para el que ha sido destinado.

No manipule ninguna pieza mientras el pistón esté en movimiento o bajo presión. La válvula está ajustada por el fabricante: ¡No intente nunca cambiar el ajuste de la válvula!

No observar estas indicaciones puede causar graves daños en la prensa o en personas.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad para daños personales o materiales que resulten de un uso indebido.

MONTAJE

- Quite el material de embalaje de la prensa y compruebe si tiene algún defecto de transporte o si falta alguna pieza. Elimine el material de embalaje según la legislación nacional vigente.
- Coloque la prensa sobre un suelo llano. En el interior del pie hay dos agujeros que sirven para anclar la prensa con tacos y tirafondos al suelo.
- Fije los pies al armazón de la prensa con los tornillos y tuercas adjuntas (fig.1).
- Quite el tapón de la cabeza del pistón, selle la rosca del manómetro con cinta PTFE y enrósquelo en el pistón apretándolo al final bien fijo con una llave de boca (fig.2).
- Aplicar una fina película lubricante sobre los pasadores de apoyo de la mesa de trabajo.

Modo de uso

- Sustituir el tapón del aceite (ref. A, fig.5) en la bomba por el tapón de aceite perforado incluido en el suministro (ref. B, fig.5).
- Ajustar la mesa de prensa (ref.1, fig.4) en la altura deseada, para ello levantar primero un lado e introducir primero uno e introducir uno de los pasadores (2) en el agujero que se encuentra por debajo.
- Después repetir este proceso en el lado contrario de la prensa.
- Introducir los pasadores (2) en los agujeros de la altura deseada.

Modelo: 653B

Aceite: 1,2 kg

¡Atención!

¡No hacer ningún trabajo si la mesa de prensa no está apoyada correctamente en los pasadores!

- Posicionar los prismas sobre la mesa de prensa (1) (ref.3, fig.4)
- Introducir la palanca de la bomba (4) en el alojamiento (5) previsto para ello.
- En la fig.6 se muestran las dos aplicaciones como se utilizan las dos palancas en la bomba.
- Apretar la palanca para bajar el pistón, realizar el trabajo y después devolver el pistón en la posición de reposo (fig.6)

Mantenimiento

- Cada seis meses lubricar y comprobar todas las piezas móviles (cilindro/bomba) y revisar el funcionamiento correcto del manómetro.
- La unidad hidráulica (cilindro/bomba) es un sistema cerrado. En el caso de que se sustituya algún día esa unidad hidráulica, es necesario rellenar el aceite a través del agujero que se encuentra en la bomba (ref. 6, fig. 5). El recipiente tiene que estar completamente lleno. Realizar esto solo cuando el pistón está en su posición de descanso, es decir, cuando está totalmente retraído. Cambiar el aceite de la unidad hidráulica cada 2 años, independientemente del estado de la unidad.
Utilizar un aceite con una viscosidad entre 22° hasta 25°, p. ej. HLP 46.
Demasiado aceite puede causar errores.

¡Atención!

¡Nunca utilice aceite para frenos!

Informaciones especiales

- El aceite usado de la prensa se tiene que eliminar conforme a la legislación nacional medioambiental en vigor.
- En caso que la prensa se debe destruir: Todas las piezas metálicas son reutilizables; las mangueras de goma y los líquidos de la prensa se tienen que eliminar conforme a la legislación nacional medioambiental en vigor.

Lista de repuestos

Art. N°	Denominación
A0346	ARANDELA 12 X 24
B0370	DISCO Ø14X28 UNI 6592
B0900	TORNILLO TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	TUERCA AUTOBLOC. M10 UNI 7474
B3083	ARANDELA DE COBRE
B4949	TORNILLO TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	ARANDELA DE ESTANQUEIDAD CON JUNTA 1/4"
B5863	TAPON
C0062	DISCO Ø10,5X21
E0134	MANOMETRO Ø 63 MM 2012
E0136	TAPON
E0140	REDUCCION M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETRO Ø 100
R0088	VOLANTE MANUAL COMPLETO
R0046	TUERCA M12
R0093	PASADOR Ø 25 X 320 MM
R0094	PASADOR Ø 30 X 340 MM
R0100	CUERPO DE BOMBA MANUAL
R0120	BOTON GIRATORIO
R0121	TAPON AVP 1/2" + ARANDELA
R0132	ARANDELA DE COBRE 3/8"
R0140	TORNILLO TE M12 X 90 UNI 5737
R0141	POLEA VOLANTE MANUAL
R0142	CABLE DE ACERO PARA VOLANTE MANUAL
R0158	TUERCA M8
R0171	CIRCLIP E45 UNI 7435
R0173	CIRCLIP E50 UNI 7435
R0177	CIRCLIP E60 UNI 7435
R0182	CIRCLIP E80 UNI 7435
R0183	PARA PISTON
R0184	CIRCLIP E70
R0209	TAPON + TACO (8X10 UNI 5923)
R0214	TAPON + TACO (8X10 UNI 5923)
R0266	PIEZA DISTANCIADORA
R0274	BOTON GIRATORIO
R0275	ESPACIADOR
R0285	TAPON + TACO (8X10 UNI 5923)
R0293	CABLE DE ACERO PARA VOLANTE MANUAL
R0467	SET REGULADOR DE VELOCIDAD
R0469	SET VALVULAS DE ALTA PRESION
R0470	SET VALVULAS DE SOBREPRESION
R0471	SET VALVULAS DE DEPRESION
R0474	SET BRIDAS

R0478	SET ELEMENTOS DE BOMBA
R0479	SET ELEMENTO DE BOMBA
R0639	PIEZA DISTANCIADORA
R0666	TORNILLO TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	TAPON DE PURGA
R1040	TORNILLO M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	VOLANTE MANUAL DE DRENAJE
R1160	PIEZA DE UNION P. PALANCA DE MANDO BOMBA MANUAL
R1173	PALANCA DE MANDO BOMBA MANUAL
R1177	MUELLE PARA PISTON
R1182	BOMBA
R1190	JUEGO DE JUNTAS
R1192	JUEGO DE JUNTAS
R1216	CUERPO DE BOMBA
R1219	PEDAL
R1222	BIELA DEL PEDAL
R1224	MUELLE
R1226	BOMBA
R1303	BOMBA COMPLETA
R1304	CUERPO DE BOMBA
R1475	SOPRTE
R1650	MANGUERA FLEXIBLE
R1651	MANGUERA FLEXIBLE
R1652	MANGUERA FLEXIBLE
R1653	MANGUERA FLEXIBLE
R1654	MANGUERA FLEXIBLE
R1655	MESA DE TRABAJO
R1656	MESA DE TRABAJO
R1657	MESA DE TRABAJO
R1658	MESA DE TRABAJO
R1659	MESA DE TRABAJO
R1660	MESA DE TRABAJO
R1661	MESA DE TRABAJO
R1662	PASADOR
R1663	SOPORTE A "V"
R1664	SOPORTE A "V"
R1665	SOPORTE A "V"
R1666	SOPORTE A "V"
R1667XX	PIE
R1668XX	PIE
R1669XX	PIE
R1670XX	BASTIDOR
R1671XX	BASTIDOR
R1672XX	BASTIDOR
R1673XX	BASTIDOR
R1674XX	BASTIDOR

R1675XX BASTIDOR
R1676XX BASTIDOR
R1677XX BASTIDOR
R1678XX BASTIDOR
R1679 CILINDRO COMPLETO
R1680 CILINDRO COMPLETO
R1681 CILINDRO COMPLETO
R1682 CILINDRO COMPLETO
R1683 CILINDRO COMPLETO
R1684 CILINDRO COMPLETO
R1685 TAPON CILINDRO
R1686 TAPON CILINDRO
R1687 TAPON CILINDRO
R1688 TAPON CILINDRO
R1689 TAPON CILINDRO
R1690 TAPON CILINDRO
R1691 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1692 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1693 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1694 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1695 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1696 SET JUNTAS DEL CILINDRO
R1697 PISTON
R1698 PISTON
R1699 PISTON
R1700 PISTON
R1701 PISTON
R1702 PISTON
R1703 TUBO DE CILINDRO
R1704 TUBO DE CILINDRO
R1705 TUBO DE CILINDRO
R1706 TUBO DE CILINDRO
R1707 TUBO DE CILINDRO
R1708 TUBO DE CILINDRO
R1709 PIEZA DISTANCIADORA
R1710 PIEZA DISTANCIADORA
R1711 PIEZA DISTANCIADORA
R1712 PIEZA DISTANCIADORA
R1713 PIEZA DISTANCIADORA
R1714 MUELLE PARA PISTON
R1715 MUELLE PARA PISTON
R1716 MUELLE PARA PISTON
R1717 TAPON + TACO
R1718 TAPON + TACO
R1719 MANGUITO M-M 3/8X3/8 CIL. N
R1720 KIT PEDAL
R2095 TUERCA M14 UNI 5588

R2209 TORNILLO TE M10X70 UNI 5737 ZB

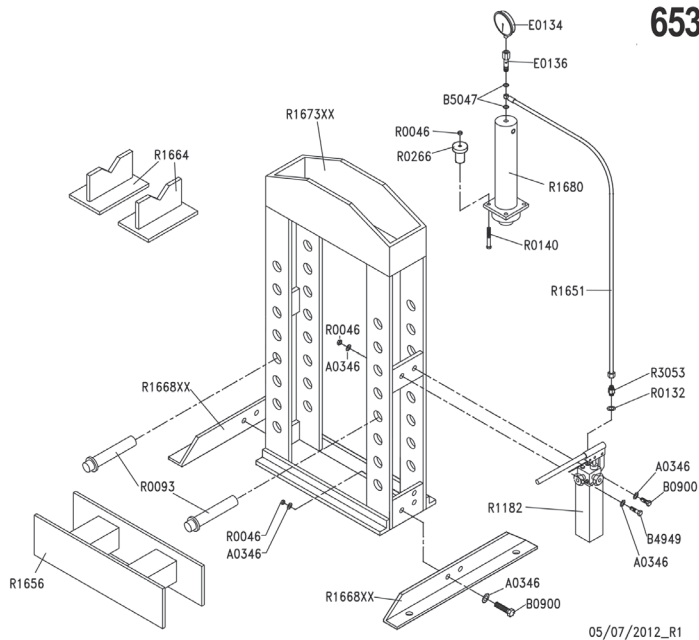
R2453 BOTON GIRATORIO DE LA BOMBA

R2601 TORNILLO TE M14X100 UNI 5737

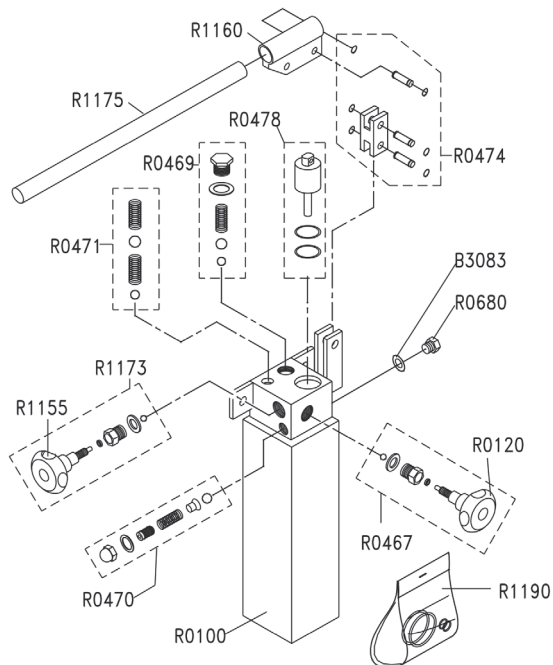
R3053 MANGUITO M-M 1/4X3/8 CIL.

Z_ZCONS * = PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS

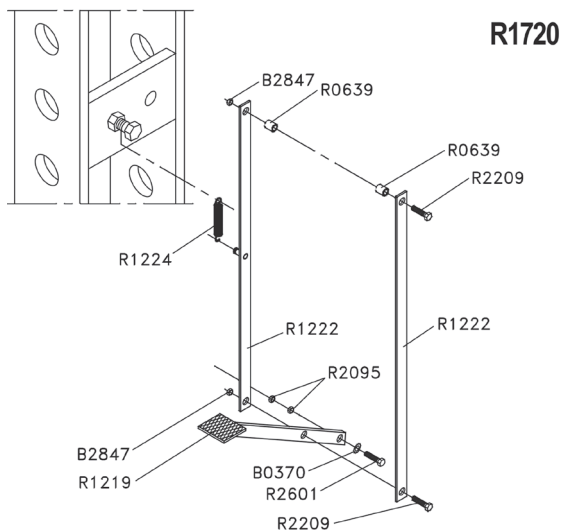
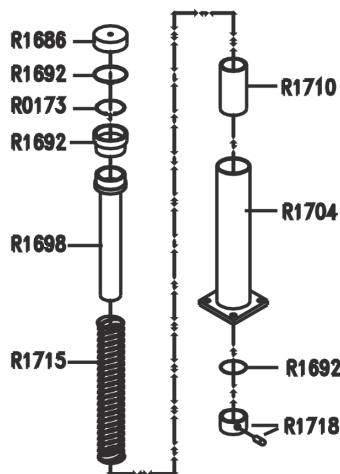
653B



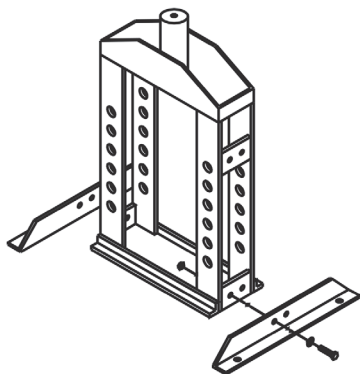
R1182



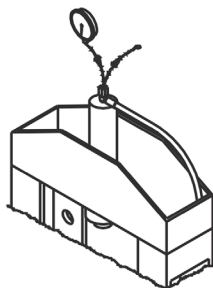
R1680 (652B / 653B)



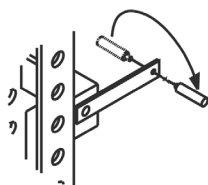
1



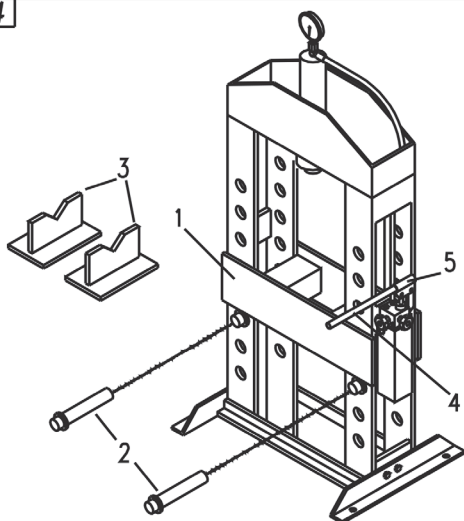
2



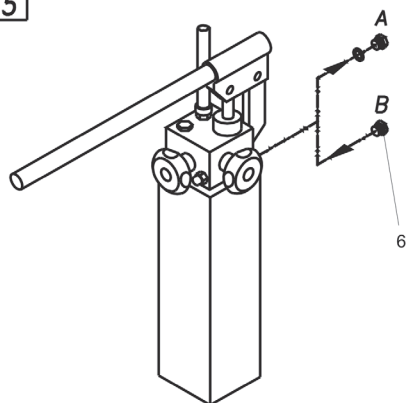
3



4



5



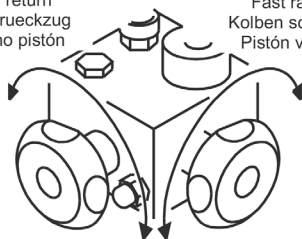
6

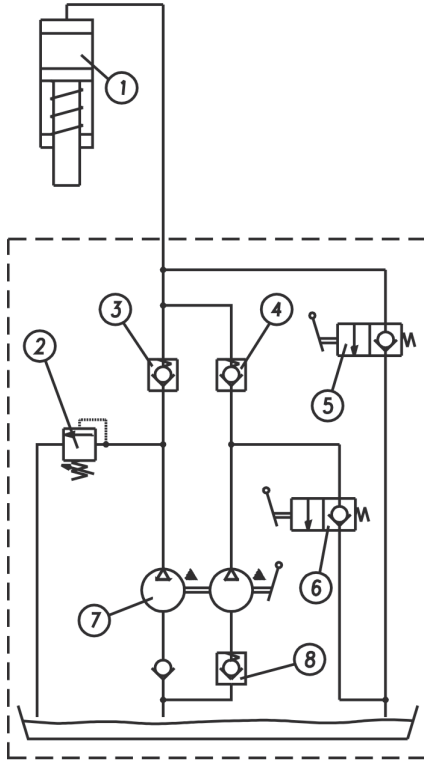
Ritorno pistone
Retour piston
Ram return
Kolbenrueckzug
Retorno pistón

Pistone veloce
Vitesse rapide
Fast ram
Kolben schnell
Pistón veloz

Azionamento pistone
Descente piston
Ram operation
Kolbenbetaetigung
Accionamiento pistón

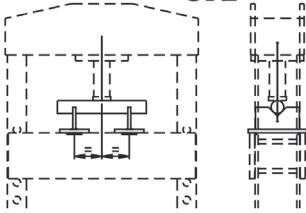
Pistone lento
Vitesse lente
Slow ram
Kolben langsam
Pistón lento





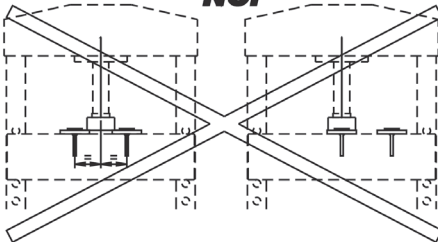
- | Nr. | Açıklama |
|-----|-------------------------|
| 1 | Silindir |
| 2 | Fazla basınç-ventili |
| 3 | Geri tepme ventili, ilk |
| 4 | Geri tepme ventili, ilk |
| 5 | Bırakma ayar ventili |
| 6 | Hız- ayar ventili |
| 7 | El pompası |
| 8 | Geri tepme ventili, |

OKI



Dikkat
Presin doğru
kullanımı

NOI



TUR Atölye Presi 15T Ayak-EI

Hidrolik Atölye Presi için Bakım kılavuzu

Pres Sahibinin ve / yada Kullanıcının Sorumlulukları

Bu Kullanım kılavuzu, satışta bile, her zaman ürünle beraber olmalıdır. Sahibi/Kullanıcı çalıştırmadan önce, Kullanım kılavuzu ile Presin kullanımını tanımalı.ve uyarıları dikkate almalı. Eğer Kullanıcı, ilgili dildeki Kılavuzu anlamaz ise, o zaman bu durum, anlayacak şekilde kendi dilinde anlatılmalı. Amaca uygun olmayan kullanımdan oluşabilecek kişi ve eşya hasarlarından üretici sorumlu tutulamaz.

Ambalaj

Bu Pres bir koli olarak gönderilir ve yastıklı bir folya ile paketlenir.

Presin ağırlığı:

Model: 653B

Ağırlık: 120 kg

Kaldırma ve Hareket

Bu Pres, onu kaldıracı bir Forklift yada calaska ile hareket ettirilmeli ve ayarlanmalı.

Depolama

Pres korunmuş bir yerde, -10 °C ile +40 °C arası derecelerde depolanmalı ve yerleştirilmelidir.

Güvenlik

Presi, sadece öngörülen amaç için kullanın. Pistonlar hareket ederken yada basınç altındayken, parçalar ile çalışmayın.

Güvenlik ventili üretici tarafından ayarlanmıştır. **Hiçbir zaman, Ventili ayarlamaya çalışmayın.**

Bu uyarıların dikkate alınmaması, preste yada kişilerde büyük hasarların oluşmasına neden olabilir.

Amaç dışı kullanımlardan oluşan eşya ve kişisel hasarlardan üreici sorumlu tutulamaz.

MONTAJ

- Presi plastiklerden çıkarın ve Preste sevkiyattan dolayı oluşan hasarları ve eksik parçaları kontrol edin. Paketleme malzemesi, çevre yasalarına uyumlu olmalıdır.
- Presi düz bir zemine konumlandırın. Ayağın iç kısmında, yere dübel ile sabitlemek için, iki adet delik bulunmaktadır.
- Ayakları, Presin gövdesine beraberindeki civatalar ve somunlar ile (Şekil 1) biraraya getirin.
- Başlıkları piston kafasından alınan, Manometre dişlisini teflon bant ile sarın, bunu anahtar ile tam sonuna kadar sıkın (Şekil 2)
- Hafif bir yağ filmini çalışma alanındaki destek kalemine sürün.

Kullanım kılavuzu

- Pompadaki yağ tapalarını (Ref. A, Şekil.5) beraberinde verilen delikli tapa ile değiştirin.an (Ref. B, Şekil.5).
- Presin yatağını (ref.1, Şekil.4) istenilen yüksekliğe getirin. Bu sırada, tek tarafı kaldırın ve kalemin birisini (2) Pres gövdesinin altında bulunan deliğe takın.
- Bu işlemi diğer taraf için de tekrarlayın.
- Kalemleri (2) istenilen noktalardan takın.

Modell: 653B

Oel: 1,2 kg

Dikkat

Kalemler yatağa oturduğunda, bütün çalışma kalemleri uygulanmalıdır.

- Yatak üzerindeki prizmaları (1) pozisyonlayın (Ref.3, Şekil.4)
- Pompanın kolunu (4) öngörülen yere takının (5)
- Şekil.6 ilgili uygulamalar, pompadaki iki tutamakların tetiklenmesi gibi listelenmiştir.
- Piston kafalarını aşağıya itmek için, kolu tetikleyin, işlemi tamamlayın ve ilgili çevirme düğmesi tetiklenerek,silindir başlarını yine rahat duruma getirin.(Şekil.6)

Bakım

- Hareket eden parçaları, her altı ayda bir yağlayın ve Manometrenin çalışıp çalışmadığına bakın.
- Hidrolik bölümü (Silindir/Pompa) kapalı bir sistemdir. Hidrolik bölümü bir kez değişmesi gerektiğinde, Pompada mevcut, dolum deliğinden (Ref 6, Şekil.5) doldurulmalıdır. Pompa tam doldurulmuş olmalıdır. Bu işlemi, başlıkların ilgili pozisyonda, yani tam takıldığında uygulanmalıdır. Hidrolik bölümündeki yağı her iki yılda bir, her şart altında mutlaka değiştirmelidir.

Vizkositesi 22° den 25° kadar olan yağ kullanınız, ör. HLP 46.

Fazla yağ miktarı, arızalara neden olabilir.

Dikkat

Hiçbir zaman Fren yağı kullanmayın

Özel bilgiler

- Presteki eski yağ, mevcut ülkenin Çevre koruma yasalarına göre bertaraf edilmelidir.
- Pres yok edilecekse, bütün metal parçaları tekrar değerlendirilebilir. Presdeki Lastik hortumlar ve sıvılar ülkenin mevcut kanunlarına göre yok edilmelidir.

Yedek parça listesi

Art.-Nr. Açıklama

A0346	PUL 12 X 24
B0370	PUL. Ø14X28 UNI 6592
B0900	VİDA TE M12 X 30 UNI 5739
B2847	KİLİTLİ SOMUN. M10 UNI 7474
B3083	BAKIR PUL
B4949	VİDA TE M12 X 40 UNI 5739
B5047	CONTALI PUL 1/4"

B5863	KAPAK
C0062	PUL Ø10,5X21
E0134	MANOMETRE Ø 63 MM. 2012
E0136	KAPAK
E0140	GEÇME M3/8CON-F1/4
E0318	MANOMETRE Ø 100 MANOMÈTRE Ø 100 MANÓMETRO
R0088	EL TEKERİ KOMPLE
R0046	SOMUN M12
R0093	KALEM Ø 25 X 320 MM.
R0094	KALEM Ø 30 X 340 MM.
R0100	EL POMPA GÖVDESİ
R0120	ÇEVİRME DÜĞMESİ
R0121	BAŞLIK AVP 1/2" + PUL
R0132	BAKIR PUL 3/8"
R0140	VİDATE M12 X 90 UNI 5737
R0141	İp rulosu EL TEKERİ
R0142	EL TEKERİ İÇİN ÇELİK KABLO
R0158	SOMUN M8
R0171	SEGMAN E45 UNI 7435
R0173	SEGMAN E50 UNI 7435
R0177	SEGMAN E60 UNI 7435
R0182	SEGMAN E80 UNI 7435
R0183	BAŞLIKLARA
R0184	SEGMAN E70
R0209	BAŞLIK + DÜBEL (8X10 UNI 5923)
R0214	BAŞLIK + DÜBEL (8X10 UNI 5923)
R0266	MESAFE PARÇASI
R0274	ÇEVİRME DÜĞMESİ
R0275	MESAFE TUTUCU
R0285	BAŞLIK + DÜBEL (8X10 UNI 5923)
R0293	EL TEKERİNE ÇELİK KABLO
R0467	SET HIZ AYAR
R0469	SET YÜKSEK BASINÇ VENTİLİ
R0470	SET AŞIRI BASINÇ VENTİLİ
R0471	SET ALÇAK BASINÇ VENTİLİ
R0474	SET FLANŞ
R0478	SET POMPA PARÇALARI
R0479	SET POMPA PARÇALARI
R0639	MESAFE PARÇASI
R0666	VİDA TE M12 X 35 UNI 5739
R0680	HAVALANDIRMA KAPAĞI
R1040	VİDA M12X65 PF 8.8 UNI 5737
R1155	ÇIKIŞ EL TEKERİ
R1160	BAĞLANTI PARÇASI EL POMPA KOMANDO KOLU
R1173	BAŞLIKLARA YAY
R1182	POMPA
R1190	CONTA SETİ

R1192	CONTA SETİ
R1216	POMPA GÖVDESİ
R1219	PEDAL
R1222	PEDAL TOKMAĞI
R1224	YAY
R1226	POMPA
R1303	PUMPE POMPE COMPLETE BOMBA
R1304	POMPA GÖVDESİ
R1475	TUTUCU
R1650	BÜKÜLEBİLİR BORU
R1651	BÜKÜLEBİLİR BORU
R1652	BÜKÜLEBİLİR BORU
R1653	BÜKÜLEBİLİR BORU
R1654	BÜKÜLEBİLİR BORU
R1655	ÇALIŞMA LEVHASI
R1656	ÇALIŞMA LEVHASI
R1657	ÇALIŞMA LEVHASI
R1658	ÇALIŞMA LEVHASI
R1659	ÇALIŞMA LEVHASI
R1660	ÇALIŞMA LEVHASI
R1661	ÇALIŞMA LEVHASI
R1662	KALEM
R1663	TUTUCU A “V”
R1664	TUTUCU A “V”
R1665	TUTUCU A “V”
R1666	TUTUCU A “V”
R1667XX	AYAK
R1668XX	AYAK
R1669XX	AYAK
R1670XX	GESTELL
R1671XX	GESTELL
R1672XX	GESTELL
R1673XX	GESTELL
R1674XX	GESTELL
R1675XX	GESTELL
R1676XX	GESTELL
R1677XX	GESTELL
R1678XX	GESTELL
R1679	SİLİNDİR KOMPLE
R1680	SİLİNDİR KOMPLE
R1681	SİLİNDİR KOMPLE
R1682	SİLİNDİR KOMPLE
R1683	SİLİNDİR KOMPLE
R1684	SİLİNDİR KOMPLE
R1685	SİLİNDİR BAŞLIĞI
R1686	SİLİNDİR BAŞLIĞI
R1687	SİLİNDİR BAŞLIĞI

R1688	SİLİNDİR BAŞLIĞI
R1689	SİLİNDİR BAŞLIĞI
R1690	SİLİNDİR BAŞLIĞI
R1691	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1692	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1693	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1694	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1695	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1696	SİLİNDİR CONTA SETİ
R1697	BAŞLIK
R1698	BAŞLIK
R1699	BAŞLIK
R1700	BAŞLIK
R1701	BAŞLIK
R1702	BAŞLIK
R1703	SİLİNDİR BORUSU
R1704	SİLİNDİR BORUSU
R1705	SİLİNDİR BORUSU
R1706	SİLİNDİR BORUSU
R1707	SİLİNDİR BORUSU
R1708	SİLİNDİR BORUSU
R1709	MESAFE PARÇASI
R1710	MESAFE PARÇASI
R1711	MESAFE PARÇASI
R1712	MESAFE PARÇASI
R1713	MESAFE PARÇASI
R1714	BAŞLIKLARA YAY
R1715	BAŞLIKLARA YAY
R1716	BAŞLIKLARA YAY
R1717	BAŞLIK + DÜBEL
R1718	BAŞLIK + DÜBEL
R1719	NIPEL M-M 3/8X3/8 CİL. N
R1720	PEDAL KIT
R2095	SOMUN M14 UNI 5588
R2209	VİDA TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	POMPA ÇEVİRME DÜĞMESİ
R2601	VİDA TE M14X100 UNI 5737
R3053	NIPEL M-M 1/4X3/8 CİL.
Z_ZCONS *	= TAVSİYE EDİLEN PARÇALAR



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich

Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich

Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
Fax +49 951 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50a
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichbomdamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bonaer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 365 403961 00
Fax +49 355 403961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 60
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Essen

Gladböcker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 341 834026 00
Fax +49 341 834026 25
essen@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

August-Schanz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahrensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Moomangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 900366 00
Fax +49 8341 900366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt

Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Rostock

Werftstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratsbleich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Machlitz Gewerberg 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD

22 Parva Balgarska Armiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (0) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch A/S

Hagenmøllevej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SAS

242 Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montierreux-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.

Bizinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SAS

17 rue de Marbourg
9764 Mémach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch Nederland B.V.

Demmersweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecze Górne 379
POLEN
k/Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolívia, nº69, 1.º esq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Förch S.R.L.

Str. Zimului 110
500407 Braşov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408182
Fax +40 368 408183
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.

Rosinská cesta 12
010 06 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ámbroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSCHIECHIEN
Tel. +420 271 001 994-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Örüntüleri Paz. Ltd. Şti.
Harmandidere Meydanı Beysan Sarayı
Sitesi Brik Caddesi No:6/3
34524 Beyliközü / İstanbul
TÜRKIEI
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Böröndi út 14
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu